

DR. CARLOS LIMA MELO, médico homeopata.

climamelo@gmail.com

Actaea spicata L., 1753

“Para ser um bom homeopata temos que estudar muito, ter uma boa técnica e deixar de lado preconceitos doutrinários que barram nossa evolução” – Carlos Lima Melo.

Actaea spicata, até o momento, tem sido considerado um medicamento pequeno apesar de dispormos de uma patogenesia muito rica meio perdida em revistas quase esquecidas.

Mesmo sendo uma matéria médica muito rica, isto de pouco adianta na prática clínica se os sintomas não forem incluídos nos repertórios. Pouco foi feito neste sentido.

A primeira patogenesia de *Actaea spicata* certamente não era conhecida de Allen e Hering, mas alguns sintomas foram citados por Boericke, Boger e Lilienthal.

Como as patogenesias incluídas por eles eram relativamente pobres, o medicamento ficou esquecido por muitos anos, a não ser o seu uso no tratamento do **reumatismo das pequenas articulações**.

Allen – Dores que aparentemente se **localizamr no periósteo e nos ossos da cabeça** (Pain which seems seated in the periosteum and even in the bones of the skull).

O espaço epidural ou extra dural situa-se entre a duramáter e o periósteo do canal vertebral.

<http://www.ebah.com.br/aula-medula-espinhal-ppt-a4594.html>

Já foi usada com sucesso no tratamento da **síndrome do chicote (whiplash injury)**.

*Síndrome do chicote – No instante da batida do automóvel contra um obstáculo, a cabeça é arremessada para frente em grande velocidade, e com a parada do automóvel, a cabeça volta para trás também em grande velocidade. Fica parecendo uma chicotada no ar. Este movimento rápido da cabeça causa uma série de **transtornos anatômicos na coluna cervical, difíceis de se identificar nos exames.***

Tomando como base o tropismo para a coluna vertebral *Actaea spicata* pode ser muito útil para quem sofre um **traumatismo na coluna cervical**, um local de pequenas articulações, onde pode ocorrer uma inflamação e inchaço do perióstio interno das vértebras que comprime a medula espinhal.

Sobre a inflamação do perióstio / periostite veja:

<http://www.wrongdiagnosis.com/p/periostitis/intro.htm>

Acredita-se que este movimento anormal provoca lesões nos tecidos moles que são responsáveis pela segurança e manutenção da coluna vertebral unida (ligamentos, superfície capsular, músculos).

*O **Canal vertebral** é formado quando se sobrepõem os forames vertebrais de todas as vértebras. É um verdadeiro túnel que segue as diferentes curvas da coluna vertebral, abrigando em seu interior uma estrutura anatômica nobre, a medula espinhal.*

Veja mais:

<http://www.fm.usp.br/fofito/fisio/pessoal/isabel/biomecanicaonline/articulacoes/coluna/PDF/avalcervical.pdf>

Os sintomas desta síndrome incluem cefaléia, dor na nuca e nas costas / rigidez, contraturas musculares, torcicolo, dor referida nos ombros, dor entre as escápulas, dor lombar, dor em um brço

ou nos dois, nas mãos e nas pernas (agulhadas, ardência), dormência nos braços e / ou nas mãos, sensibilidade / aperto e / ou um dolorimento nos músculos, instabilidade na marcha, distúrbios do equilíbrio, vertigem, visão turva, barulho nos ouvidos, aumento da sensibilidade a barulhos altos, náuseas, vômitos, perda de forças, fadiga, dificuldade de concentração para pensar ou memória fraca, irritabilidade, insônia, depressão, redução da libido etc.

Alguns destes sintomas podem ocorrer logo após o traumatismo, e não é raro que só venham a ser percebidos depois de alguns dias.

A explicação dada pela medicina sobre um traumatismo dos tecidos moles não explica por que em alguns casos estes sintomas só aparecem tardiamente, também não explica por que o quadro pode se arrastar por anos, mesmo quando não há uma verdadeira lesão da medula espinhal.

A recuperação do paciente é mais provável quando a paralisia é parcial e quando os movimentos ou sensações retornam na primeira semana após o traumatismo.

Se a função não for se recuperar dentro de seis meses, a perda provavelmente será permanente.

<http://www.merck.com/mmhe/sec06/ch093/ch093b.html>

Se considerarmos a possibilidade de uma inflamação do perióstio vertebral, que comprima a medula, o inchaço que resulta explica por que em alguns casos os transtornos só aparecem tardiamente e se arrastam por anos.

*O indivíduo **Actaea spicata** tende a sofrer novos chicotes e a cada repetição a inflamação / inchaço do perióstio das vértebras piora mais ainda, e pode levá-lo a cadeira de rodas.*

HERING – Local de antigas inflamações (Seat of old inflammations).

GENERALS - HISTORY; personal - complaints; of recurrent

GENERALS - HISTORY; personal - inflammations recurrent in the same place

act-sp.^{hr1}

A Homeopatia pode ajudar bastante a um indivíduo que sofreu um traumatismo do tipo chicote quando os sintomas se arrastam por muito tempo, através do uso de certos medicamentos, como os que têm origem nas Ranunculaceae, entre os quais Actaea spicata, Cimicifuga racemosa e Helleborus niger que já foram utilizados no tratamento desta síndrome com sucesso.

A patogenesia conhecida que mais se aproxima deste medicamento é a da Cimicifuga racemosa, cujo tropismo para a coluna vertebral aparece nitidamente nos sintomas seguintes e em muitos outros:

Cimicifuga Racemosa

De manhã, ao dobrar o pescoço para frente sente uma dor violenta tensiva repuxante na extremidade dos processos das três vértebras dorsais superiores, que permanece por vários dias. Sente um peso e uma dor nas regiões lombar e sacral, algumas vezes ela se estende em volta de todo o corpo, logo abaixo da crista ilíaca. Dores reumáticas nos músculos do pescoço e das costas; sente rigidez e contração. A cabeça e o pescoço estão retraídos. Sensibilidade na espinha, principalmente nas regiões cervical e dorsal superior; com dolorimento de todos os músculos. Dor intensa nas costas, que desce para as coxas através da pélvis, com uma pressão que pesa para baixo. Um dolorimento com peso da região lombar, melhora pelo repouso e piora pelo movimento (In

the morning, on bending the neck forward a severe drawing-tensive pain at the points of the spinous processes of the three upper dorsal vertebrae, which continued for several hours. Weight and pain in the lumbar and sacral regions, sometimes extending all around the body, somewhat below the crest of the ilium. Rheumatic pains in the muscles of the neck and back; a feeling of stiffness and contraction. Head and neck retracted. Sensitiveness of spine, especially in cervical and upper dorsal regions; soreness of all muscles. Severe pain in back, down thighs and through hips, with heavy pressing down. Dull, heavy aching in small of back, amel by rest, agg by motion).

O quadro acima justifica por que Cimicifuga foi usada com sucesso em casos de síndrome do chicote.

No futuro, quando a patogenesia de outras espécies do género Actaea ou da família Ranunculacea for realizada, algumas delas certamente também farão parte desta rubrica.

BACK - INJURIES - Cervical region - whiplash

act-sp._{hom_links} adam._{new_engl_j_hom} am-pic._{hom_links} arn._{dgt1,mp1}
bar-i._{stj2} bry._{mrr5} calc._{mp1} calc-pic._{hom_links} caust._{mp1} cic._{mp1}
cimic._{new_engl_j_hom} con._{new_engl_j_hom} hell._{new_engl_j_hom}
hyper._{dgt1,mp1} iod._{stj2} irid-met._{am_hom} lachn._{vml3} lith-i._{stj2} lyc._{sej4}
mang-i._{stj2} merc-i-f._{stj2} mez._{dgt1} nat-s._{dgt1} pass-d._{nl} plat._{sej4} rhus-
t._{dgt1} ruta._{mp1} ruth-met._{stj2} sulph._{gk2} zinc-i._{stj2}

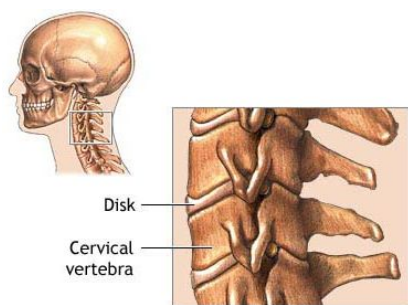
O Symphytum officinale é um dos principais medicamentos com inflamação do periósteo, mas ainda não faz parte desta rubrica.

É muito importante consultar a rubrica abaixo quando houver uma suspeita de inflamação do periósteo e os medicamentos que aparecem nela não devem ser esquecidos em casos de síndrome do chicote, mesmo que alguns deles ainda não se encontrem na

rubrica anterior, pois o tropismo / locus minor resistenciae é um fato indiscutível em uma abordagem homeopática.

GENERALS - INFLAMMATION - Bones; of - Periosteum

Acon.bg2,kr1,st **act-sp.**a1 **agar.**tl1 **ang.**mp4 **ant-c.**b2,de,bg2,k **Apis**bro1,k
aran.bro1 **arg-met.**_hahn_advocate **Ars.**k,ptk1
Asaf.b2,de,b7a.de,bg2,bro1,k,mf11,ptk1,tl1 **aur.**b2,de,bg2,bro1,k,ptk1 **aur-ar.**k2
Aur-m.bro1,c2,k **Bell.**b2,de,b4a.de,bg2,k1,st **bry.**dh6 **calc.**bro1,k2,ptk1 **calc-**
f.ptk1 **calc-p.**bg2,sf1.de **calc-sil.**mg1.de **cham.**bro1,he1
chin.b2,de,b7a.de,bg2,bro1,k **clem.**bro1 **colch.**bro1 **con.**bro1,ptk1,st **conch.**a1
cupr.hr1 **cycl.**bro1 **Daph.**bg **dros.**tl1 **elaps.**a1 **Ferr-i.**bro1,c1,c2,kr1,st
Ferr-p.kr1,st **FL-AC.**k **graph.**bro1 **Guaj.**bro1 **Hecla**br1,bro1,c1,c2,kr1,st
hep.ptk1 **hyos.**bg2 **ilx-a.**c1 **Iod.**bro1,mg1.de **Kali-bi.**bg2,bro1,st **Kali-i.**bro1,k
lach.ptk1,tl1 **led.**b2,de,bg2,k **Mang.**c2,k **mang-act.**bro1 **mang-m.**stj2
mang-s.mf11 **Merc.**b2,de,b4a.de,bg2,bro1,k,ptk1 **Merc-c.**b4a.de,bg2,k **merc-**
meth.a1 **MEZ.**bro1,k,mrr1,ptk1 **morg-p.**fmm1 **myris.**br1 **nat-sal.**c1,c2
Nit-ac.bro1,k,ptk1 **ol-j.**mp1 **PH-AC.**b2,de,b4a.de,bg2,br1,bro1,k,ptk1
phos.bro1,c2,tl1 **Phyt.**bro1,kr1,mg1.de,st **plat-m.**bro1 **Psor.**k
puls.b2,de,bg2,k,mf33,ptk1 **rhod.**bro1 **rhus-t.**b2,de,bg2,bro1,k,mf11,tl1
RUTAbro1,c2,k1,st **SABIN.**bg2 **sars.**bro1 **sep.**ptk1
Sil.b2,de,b4a.de,bg2,bro1,k,ptk1 **Staph.**b2,de,bg2,k,ptk1 **Still.**br1,bro1,c1,c2,mg1.de,st
sulph.ptk1 **Symph.**bro1,kr1,st,tl1 **tell.**ptk1





Videos com imagens desta espécie e de outras do género *Actaea*.

<http://www.lookfordiagnosis.com/videos.php?term=Actaea&lang=3>

Reino: [Plantae](#)

Divisão: [Magnoliophyta](#)

Classe: [Magnoliopsida](#)

Ordem: [Ranunculales](#)

Família: [Ranunculaceae](#)

Subfamília: [Ranunculoideae](#)

Tribo: [Actaeae](#)

Género: [Actaea](#)

Espécie: *Actaea spicata*

Sobre a planta

Actaea spicata é uma planta perene.

É chamada de Bugbane, porque seu odor ofensivo afugenta insetos, ratos e camundongos, mas atrai sapos, que são encontrados entre suas raízes.

É usada como planta ornamental em jardins.

Cresce melhor nas florestas sobre terrenos rochosos nas montanhas e nos bosques sombrios úmidos.

É bastante venenosa, mas já foi usada como erva medicinal.

Existem duas variedades desta espécie:

Actaea spicata variedade *spicata*. Europa, noroeste da Ásia; entre 0-1900 m de altitude.

Actaea spicata variedade *acuminata* (sin. *A. acuminata*), sudeste da Ásia, Himalaia, entre 2500-3700 m de altitude.

O nome *Actaea* vem do grego *akteia* (sabugueiro), com o qual se parece em relação as suas folhas e bagas e *Spicata* (pontuda) devido à forma da sua inflorescência.

É também chamada de Herb Christopher (Erva de São Cristóvão).

O nome Christopher vem do grego e significa **sustentáculo / escora / apoio de Cristo**.

São Cristóvão é um mártir do século III da Anatólia, diz-se que um dia atravessava um rio usando um **bastão feito desta planta** e carregava uma criança. Foi percebendo a cada passo que **o menino ia se tornando cada vez mais pesado quase o esmagando**.

Então falou para a criança que estava se tornando muito difícil carregá-lo, pois sentia como se estivesse **carregando o mundo em suas costas**.

A criança lhe revelou ser o menino Jesus o peso era porque **carregava o peso do mundo**.

O menino o batizou na água do rio com o nome de **Escora de Cristo** e o aconselhou a **fincar o bastão no solo**.

Como em um milagre o bastão se transformou em uma planta viva.

O milagre converteu a muitas pessoas, mas deixou furioso um rei pagão da região devido a estas conversões.

Ele o prendeu e após torturá-lo cruelmente Cristóvão morreu como mártir e *desde* então passou a ser considerado o **suporte / o carregador do mundo e o patrono dos viajantes**.



<http://www.santosdaigrejabatolica.com/sao-cristovao.html>

<http://www.wilsonsalmanac.com/book/jul25.html>

A lenda não deixa de ter um cunho de verdade, pois o bastão sendo feito de um galho de *Actaea spicata* podia apresentar certa vitalidade para que pudesse brotar.

Em contato com o bastão São Cristóvão desenvolveu por intoxicação os sintomas patogenéticos da *Actaea spicata*: uma **fraqueza paralizante o deixou sem forças para sustentar o próprio corpo e o corpo do menino que carregava.**

Quando esta planta é **tocada** ou ingerida em quantidade suficiente ela pode ser prejudicial ou fatal para o organismo (a plant that when touched or ingested in sufficient quantity can be harmful or fatal to an organism).

http://www.audioenglish.net/dictionary/herb_christopher.htm

As espécies americanas deste género, *Actaea rubra* e *Actaea Alba*, também são chamadas pelo nome popular de erva de São Cristóvão pela semelhança com a espécie europeia, mas não foi com elas que o santo **entrou em contato.**

Sintomas de *Actaea spicata*

Tropismo para a coluna vertebral e para as extremidades:

Contrações com descargas (jerks of lightning) súbitas sobre a espinha, seguidas por sensação de machucado. Rigidez da nuca. Tensão da nuca para os ombros. Um ponto muito doloroso na metade da espinha. Dor rasgante violenta nas costas do lado esquerdo. Calafrios nas costas, tremores e grande debilidade

nervosa. Formigamento na coluna, principalmente na região lombar. Sensação de fraqueza na região lombar. Dor rasgante nas costelas do lado direito para o interior da região lombar direita. Dor contusa na região sacral. Adormecimento nas mãos, nas pontas dos dedos da mão esquerda. Dedos frios. Dormência completa no dorso do pé direito, quase insensível. Movimentos involuntários dos músculos. Fraqueza das extremidades inferiores. Sensação de grande fraqueza nos joelhos. Tremor nas coxas quando são elevadas. Debilidade física do braço direito. Dor como fraqueza paralisante nas mãos. Fraqueza por andar ao ar livre. Lassidão / exaustão física sem causa aparente. Os movimentos vão se tornando quase impossíveis. Pressão embotada em toda a garganta, com opressão no tórax. Pressão na faringe após falar. Cansaço súbito por falar e por comer.

SUPORTE é uma analogia que nos ajuda muito para **guardar uma imagem deste medicamento**.

A partir dos sintomas acima dá para concluir que o indivíduo *Actaea spicata* tem muita **dificuldade para CARREGAR / SUPORTAR o próprio corpo, e isto pode ser por um inchaço no periósteeo interno das vértebras, comprimindo a medula espinhal impedindo a marcha**.

Se a inflamação do periósteeo for debelada por meio da Actaea spicata administrada homeopaticamente há uma grande chance deste indivíduo voltar a andar, se a paralisia não tiver causado uma lesão definitiva do sistema nervoso, mas somente um angustiamiento do canal medular devido a uma inflamação dos envoltórios da medula espinhal, do periósteeo que internamente reveste as vértebras.

Devido ao estreitamento do canal vertebral a transmissão dos sinais aferentes e eferentes através dos neurônios fica prejudicada, tanto o desempenho sensitivo como motor do sistema nervoso está comprometido.

Um indivíduo pode apresentar fraqueza nos braços e continuar sendo capaz de movimentá-los.

Como poderemos ver adiante, na patogenesia da *Actaea spicata*, **a fraqueza das mãos pode se tornar tão intensa que chega a sensação de paralisia.**

O mesmo pode ocorrer com os membros inferiores: uma **dormência completa no dorso do pé direito**, que se torna quase insensível. **Movimentos involuntários dos músculos. Fraqueza das extremidades inferiores. Tremor nas coxas quando são elevadas** etc.

Estes e muitos outros sintomas desta patogenesia podem ser explicados se ocorre uma inflamação do periósteo vertebral que comprima a medula espinhal.

Quando o traumatismo sobre o cordão espinhal acontece, a parte do corpo afetada não funciona normalmente.

O melhor exame para visualizar os tecidos moles é uma imagem de ressonância magnética.

<http://www.sci-recovery.org/sci.htm>

Sinônimos

Christophoriana spicata (L.) Moench, *Methodus* (Moench) 276. 1794.

Actaea spicata var. *nigra* [L.](#) [1753]

Actaea nigra (L.) P.Gaertn., B.Mey. & Scherb. [1800]

Actaea christophoriana Gouan [1764]

Christophoriana vulgaris Bubani [1901]

Nomes populares

Inglês: Baneberry, Eurasian Baneberry, White Banberry, White Cohosh, Herb Christopher, American Herb Christopher, Black Snake-Root, Herb Christopher, Black snake-root, Toad Root, Bugbane.

Português: Erva de São Cristóvão, que é usado também para Cimicifuga racemosa.

Francês: Actée en épi, Herbe-de-Saint-Christophe, Herbe-de-Saint-Christophe Blanc, Raisin de'Loup christophe

Alemão: Christophskraut, Weisses Christophskraut, Christophswarz

Espanhol: Barba de cabra, Cistoforiana, Cristobalina, Cristoforiana, engos, Hierba de San Cristóbal, Yerba cristoforiana, Yerba de San Cristóbal

Italiano: Barba di Capra

Esperanto: Akteo

O género *Actaea* é composto por seis espécies: *Actaea spicata*, *Actaea alba*, *Actaea asiatica*, *Actaea erythrocarpa*,



Actaea pachypoda e *Actaea rubra*.



A *Actaea alba* e a *Actaea rubra* já foram consideradas como

variedades da *Actaea spicata*.

Na literatura homeopática conhecida só dispomos da patogenesia da *Actaea spicata*.

A *Cimicifuga racemosa* é também uma Ranunculaceae, mas faz parte de outro género, e é conhecida no meio homeopático também como *Actaea racemosa*.

A *Cimicifuga racemosa* é muito parecida com todas as outras espécies do género *Actaea*, e em algumas línguas os nomes populares das duas espécies são iguais.

Mesmo no meio científico há autores que consideram a *Cimicifuga racemosa* como pertencente ao género *Actaea* tendo como base o estudo comparativo do DNA.

Em um estudo recente o género *Actaea* foi reclassificado incluindo a *Cimicifuga* e a *Souliea vaginata* (Compton et al., *Taxon* 47:593-634. 1998):

http://www.efloras.org/florataxon.aspx?flora_id=3&taxon_id=100421

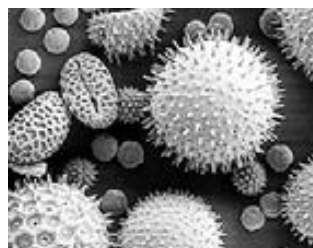
<http://www.bioone.org/doi/abs/10.1043/0363-6445-27.3.502?cookieSet=1&journalCode=sbot>

<http://trophort.com/research/s/127/souliea.php>

Cimicifuga racemosa



Souliea vaginata



Na Homeopatia dispomos da patogenesia de espécies afins da subfamília Helleboroideae da qual faz parte a *Actaea spicata*: *Aquilegia vulgaris*, *Caltha palustris*, *Cimicifuga racemosa*, *Eranthis hymnalis*, *Heleborus foetidus*, *Heleborus niger*, *Heleborus orientalis*, *Heleborus viridis*, *Hepatica triloba*, *Nigella*

sativa, Xanthorrhiza apifolia.

Sobre a Actaea alba e seus efeitos tóxicos:

<http://www.henriettesherbal.com/eclectic/kings/actaea-alba.html>

Folclore

Na idade média ela era usada para encantar ou exorcisar os espíritos protetores dos tesouros escondidos / enterrados e pelas feiticeiras para eliminar os inimigos dos seus clientes, aparentando terem morrido de forma natural por uma **parada cardíaca**. Era muito popular na Itália.

Toxicologia

A ingestão pode produzir uma gastroenterite grave, vômito e diarreia, delírio e inflamação da pele.

Suas bagas causam alucinação, irritação gástrica e a morte por parada cardíaca.

A raiz fresca é um purgativo violento, quando seca ela tem um efeito emenagogo.

A decocção quando usada localmente destrói os piolhos, as pulgas e o inseto da sarna.

Muitos relatam que as aves são imunes a ela e outros afirmam que as galinhas e os patos morrem comendo suas bagas, já os animais herbívoros a podem comer sem problema.

Os nativos da América do Norte usavam as raízes de espécies deste género como analgésico e rubefasciante e a infusão de suas raízes para infecções do trato respiratório superior, dor intestinal, durante o puerpério e para constipação.

Caso de intoxicação: gastroenterite meia hora depois da ingestão. Confusão, dor de cabeça, percepção visual distorcida, uma hora depois tarquicardia, dor abdominal, letargia, boca seca e indigestão.

Suas bagas resultaram fatais quando ingeridas por crianças.

[http://books.google.com.br/books?id=CpqzhHc072AC&pg=RA1-](http://books.google.com.br/books?id=CpqzhHc072AC&pg=RA1-PA745&lpg=RA1-)

[PA745&dq=Actaea+spicata+toxicology&source=bl&ots=-3iV_DEZBT&sig=e2AG05h4r3h-lkcWVLuTfCygXR&hl=pt-](http://books.google.com.br/books?id=CpqzhHc072AC&pg=RA1-PA745&dq=Actaea+spicata+toxicology&source=bl&ots=-3iV_DEZBT&sig=e2AG05h4r3h-lkcWVLuTfCygXR&hl=pt-)

[BR&ei=0xw5S8bUOJCQuAfUn-yYBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CAoQ6AEwAA#v=onepage&q=Actaea%20spicata%20toxicology&f=false](http://www.cesaho.com.br/biblioteca_virtual/livro.aspx?!=2&ei=0xw5S8bUOJCQuAfUn-yYBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CAoQ6AEwAA#v=onepage&q=Actaea%20spicata%20toxicology&f=false)

Homeopathic Recorder - Delírio maníaco e morte (Linnaeus), sensação de fadiga intensa com suor frio (Golden), embriaguês / estupefação com grande excitação cerebral, irritação dos órgãos digestivos, vômito e constipação (Lemercier), bolhas na pele (Monnier).

Toxidez das Ranunculacea:

<http://bodd.cf.ac.uk/BotDermFolder/RANU.html>

Fitoterapia

É usada como purgativo, para induzir sudorese e nas doenças pulmonares, como cardiotônico, antiasmático, antiespasmódico. As raízes são usadas para doenças nervosas, como citostático, emética, purgativa, na febre reumática, gota, asma.

<http://www.pfaf.org/database/plants.php?Actaea+spicata>

As folhas já foram usadas externamente para inflamações e tumores de mama.

Os camponeses a utilizam para cauterizar as feridas do gado.

Farmacologia

Contém alcalóides que agem como cardiotoxinas.

Vale baixar este livro sobre a toxina desta e de outras plantas.

[http://api.ning.com/files/X-](http://api.ning.com/files/X-APctmkiwthMjqzvmzRpWIKeaRx3x12q-xaq7KEid0_/HandbookofPoisonousandInjuriousPlants2nded.pdf)

[APctmkiwthMjqzvmzRpWIKeaRx3x12q-](http://api.ning.com/files/X-APctmkiwthMjqzvmzRpWIKeaRx3x12q-xaq7KEid0_/HandbookofPoisonousandInjuriousPlants2nded.pdf)

[xaq7KEid0_/HandbookofPoisonousandInjuriousPlants2nded.pdf](http://api.ning.com/files/X-APctmkiwthMjqzvmzRpWIKeaRx3x12q-xaq7KEid0_/HandbookofPoisonousandInjuriousPlants2nded.pdf)

Em suas bagas encontram-se substâncias cardiogênicas com efeito sedativo imediato sobre o músculo cardíaco humano.

A sua ingestão pode levar a uma parada do coração e a morte.

Contém um óleo essencial tóxico, a protoanemonina.

A protoanemonina tem ação antibacteriana, antitussígena, antiespasmódica, principalmente para o útero e o aparelho digestivo.

Em animais domésticos ela é usada externamente para tratar piolhos e escabiose.

A corituberina (C₁₉H₂₁NO₄) foi detectada na *Actaea spicata*.

<http://dlib.lib.cas.cz/798/>

Tem uma ação estimuladora central, é proconvulsiva e prostereotípica, o que a torna diferente dos outros aporfínicos.

Provoca congestão no fígado e inflamação reumatóide das pequenas articulações.

É muito ácida e laxante.

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/2907279>

Sintomas Característicos / Keynotes

Hering considera como sintomas mais importantes: reumatismo das pequenas articulações; dores torturantes nos punhos e dedos, se tornam muito sensíveis ao toque, piora à noite. Dor no vértice, que se estende para as sobrancelhas, levando ao desespero.

Hering – As pequenas articulações incham após caminhar (☞ Small joints swell after walking).

Se sente satisfeito consigo mesmo e engana-se / com uma falsa imagem favorável de si mesmo. Deseja muito trabalhar, apesar de se sentir incapaz de executar. Dor que parece vir do periósteo e dos ossos do crânio.

*Se o periósteo das vértebras cervicais do indivíduo *Actaea spicata* possa incha durante uma caminhada, justifica-se por que*

sai de casa animado e depois de pouco tempo tem que retornar indignado por não ter conseguido continuar com o seu passeio, por sentir uma fraqueza paralizante nos seus membros com inchaço das pequenas articulações (In the affected limb great weakness is felt as if paralysed; Affected joints are swollen and motion is rendered absolutely impossible. CHOUDHURI; EXTREMITIES - SWELLING - Joints - Small - walking agg. KENT).

*Os termos / temas **fraqueza paralítica, dor enlouquecedora, dilacerante, pressão, dilatação** violenta, como se houvesse **quebrado, um arame ardente enfiado** nos ajudam para formar uma imagem mais precisa de *Actaea spicata*.
É como se o indivíduo carregasse um peso tão grande a ponto de perder suas forças, chega ao desespero e a gritar de dor, o leva a ter aversão ao movimento / a caminhar ao ar livre, querendo desfrutar das coisas boas da vida sem ter que fazer esforço.*

Dor como se fosse causada por uma **fraqueza paralítica** das mãos.

Pressão violenta por trás dos pulmões, algumas vezes como se estivessem sendo **dilacerados** (torn asunder), à noite.

Dores enlouquecedoras, rasgantes, ardentes, nas juntas do joelho e do tornozelo, que frequentemente **dilatam violentamente**, como se causadas por um **arame ardente enfiado** dentro do osso ou toda a perna **como se estivesse quebrada** (In the knee and ankle joint the most maddening, tearing, burning, often forcibly distending pains, as from a glowing hot wire thrust into the bone or the whole leg were split).
CLARKE – Afeta principalmente o braço e o punho direito, com **deficiência física / invalidez** do braço direito (lameness), dores reumáticas na face. Dores que vão desde um dente

careado para as têmporas.

Homeopathic Physician – O paciente sai de casa sentindo-se relativamente bem, mas **logo que começa a andar as juntas doem e incham.**

GENERALS - PAIN - Joints - exertion agg.

CHOUDHURI – Extrema **sensibilidade ao toque, piora   noite** e o formigamento são alguns dos principais sintomas (Extreme tenderness to touch, nocturnal aggravation, weakness and tingling are some of the cardinal symptoms).

MIND - SENSITIVE - touch, to

GENERALS - TINGLING

CHOUDHURI – As juntas afetadas incham e o movimento se torna praticamente impossível (Affected joints are swollen and motion is rendered absolutely impossible).

GENERALS - SWELLING - Joints; of

GENERALS - MOTION - agg.

GENERALS - STIFFNESS - motion - impossible

CHOUDHURI – No membro afetado uma grande fraqueza   sentida como se fosse uma paralisia (In the affected limb great weakness is felt as if paralysed).

EXTREMITIES – WEAKNESS

EXTREMITIES - WEAKNESS – paralytic

Roberts H. A. – The Rheumatic Remedies - REUMATISMO POR SUPRESSÃO DA TRANSPIRA O.

EXTREMITIES - PAIN - rheumatic - perspiration - suppressed; from

act-sp.^{rb4}

The Outlines of Materia Medica – Abdome sensível ao toque.

Buck H – The Outlines of Materia Medica – C ibras no estômago acompanhadas por dificuldade respiratória, sensa o de sufocamento.

ABDOMEN - SENSITIVE - touch agg.

act-sp.^{bkh}

Buck H – The Outlines of Materia Medica – Sensa o de fraqueza por andar ao ar livre.

Boericke – Dores rasgantes, que provocam formigamento nas

pequenas articulações. Pulsações pelo corpo todo, principalmente na região do fígado e dos rins. Espasmos cardiovasculares. Cansaço súbito por falar e por comer. Allen – Murmúrio nos ouvidos após ter dormido; piora por ansiedade.

Kamthan P. S. – Gota, Artrite e Reumatismo – Punho vermelho e inchado, que piora pelo movimento (merc).

Espasmos cardiovasculares, que podem levar a morte por parada cardíaca.

Inflamações do periósteo, recorrentes, e da pele em forma de bolhas.

Sintomas Concomitantes

Roberts H. A. – The Rheumatic Remedies – DOR RASGANTE NA REGIÃO EPIGÁSTRICA COM VÔMITO (TEARING PAIN IN EPIGASTRIC REGION WITH VOMITING).

STOMACH - PAIN - tearing pain

STOMACH - PAIN - vomiting - agg.

STOMACH - PAIN - vomiting - amel. - tearing

act-sp.^{rb4}

Roberts H. A. – The Rheumatic Remedies – dolorido a pressão na região do fígado (pressure in region of liver painful).

ABDOMEN - PAIN – Liver

ABDOMEN - PAIN - Liver - pressure - agg.

Cowperthwaite A. C. – Textbook of Materia Medica – É usado quase que exclusivamente para gota das pequenas articulações; principalmente quando há uma acidez no estômago (Used almost exclusively for rheumatic gout of the small joints; especially useful when sour stomach is present).

STOMACH – HEARTBURN

STOMACH - HEARTBURN - accompanied by - rheumatic gout of the small joints

act-sp.^{cp1}

Buck H. – The Outlines of Materia Medica – Ruckert o indica para afecções do fígado acompanhadas de constipação (Ruckert, for affections of the Liver, with constipation).

ABDOMEN - LIVER and region of liver; complaints of

RECTUM – CONSTIPATION

RECTUM - CONSTIPATION - accompanied by - Liver;
complaints of

Clarke – Supplementary to Article in Dictionary of Materia

Medica – Há sintomas concomitantes do abdome e quadril junto com a respiração (there are concomitant symptoms of abdomen and hip in connection with respiration).

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão embotada em toda a garganta, com opressão no tórax (Dull pressure in the entire gullet, with some oppression of the chest)

Richardson-Boedler C – Psychic causes of Illness...

Reumatismo articular agudo, quase sempre acompanhado de um vômito azedo com febre (In acute articular rheumatism, there is almost always the sour vomiting with the fever).

EXTREMITIES - PAIN - rheumatic – acute (achy jl1)

FEVER - VOMITING – during (achy-a ~lmhi)

EXTREMITIES - PAIN - rheumatic - accompanied by - sour vomiting with the fever

act-sp.^{rb4}.

Pressão embotada em toda a garganta, com opressão no tórax.

Regurgitação de comida, com aversão a comida, acompanhada de náusea.

Calafrio com eructação.

Arrepio com vômito depois de calor febril.

Tosse penosa violenta com constrictão espasmódica das ramificações dos brônquios inferiores.

Grande opressão e ansiedade fora do comum, acompanhada de uma sensação, como se o tórax estivesse sendo aparafusado junto, quase ao ponto de provocar uma asfixia.

Pontadas passageiras ocasionais, que cruzam diagonalmente através de todo o pulmão, com ataques de respiração curta.

Respiração difícil com dor no estômago.

Inspiração difícil com dor em pontadas no epigástrico ao puxar o

ar profundamente.

Respiração difícil acompanhada de dor no quadril.

Urgência frequente para urinar acompanhada de disúria.

Pontadas ocasionais na região da bexiga acompanhadas de uma dor pressiva no reto, sem defecar.

Gotas ardentes de urina ao defecar.

Muito murmúrio/borborismo com cãibra, que se estende para o piloro.

Dores como cãibra no estômago e no epigástrico com dificuldade respiratória, sensação de sufocamento.

Eructação com calafrio.

Náusea; vômito com tontura.

Dor rasgante, dardejante na região epigástrica, com vômito.

Hemorragia nasal acompanhada de opressão no tórax.

Fome acompanhada de aversão a comida.

Dor perfurante e rasgante em todo o lado direito da cabeça, muito dolorido, que diminui pelo movimento ao ar livre, desaparece totalmente depois de beber café, de pé ela vem acompanhada de um embotamento dos sentidos e sensação de embriaguez

Vertigem com náusea, com escurecimento da vista.

Cãibras no estômago acompanhadas por dificuldade respiratória, sensação de sufocamento.

Dor rasgante na região epigástrica com vômito.

Gota das pequenas articulações; principalmente quando há acidez no estômago.

Afecções do fígado com constipação.

Sintomas concomitantes do abdome e do quadril ligados a respiração.

Pressão embotada em toda a garganta com opressão do tórax.

Reumatismo articular agudo, quase sempre acompanhado de vômito azedo com febre.

Dores rasgantes, dardejantes no epigastro quando estão

acompanhadas de vômito.

Clínica

Actaea spicata é mais indicada para tratar a rigidez que ocorre depois de um exercício vigoroso ou de um esforço físico intenso; em reumatismos que provocam inflamação das juntas ou dos membros, com rigidez dos músculos. (Actaea spicata is more suited for stiffness that follows vigorous exercise or excessive physical exertion. Rheumatic conditions--those that cause inflammation of the joints or limbs, which leads to muscle stiffness).

http://www.ehow.com/way_5660248_homeopathic-relief-stiff-muscles.html

É usada para tratar bócio, asma, além do seu uso como anti-reumático.

Na síndrome do chicote (whiplash injury).

T. Miettinen e colaboradores, fisiatras, da Universidade de Kuopio, Finlândia, estudaram as conseqüências de um acidente de trânsito, que causa a síndrome do chicote.

NA absoluta maioria das pessoas, após transcorridos 1 a 2 anos, a pessoa nem se lembra do acidente, nem apresenta sintomas clínicos. Mas existe um número razoável de pessoas que além de continuarem com sintomas clínicos, como dor de cabeça, formigamento nos braços, zumbido nos ouvidos, tontura etc., apresentam sintomas psicológicos quando o acidente foi grave.

Muitas vezes nos perguntamos na clínica, por que prescrevemos tão pouco determinado medicamento homeopático?

Um dos motivos principais se deve a uma patogenesia muito pobre ou ela ainda nem foi realizada ou porque dispomos de

poucos sintomas mentais, e com eles não dá para construir a IMAGEM do medicamento ou porque seu TEMA CENTRAL do ainda é desconhecido.

Actaea spicata é um medicamento que quase sempre só foi usado para tratar sintomas físicos ligados à diátese reumática, principalmente das pequenas articulações, mas não é exclusivo para estes casos, pois afeta também a coluna vertebral, os joelhos, os tornozelos etc.

Homeopathic Physician – Act-sp, Caul, Nat-p, Sal-ac e Stict são medicamentos importantes para os distúrbios reumáticos das pequenas articulações.

Homeopathic Links – Artrite reumatóide – É usado em casos de reumatismo dos dedos: Rhus-t, Caul, Ruta e Guaj, mas se eles não surtirem efeito não se esqueça de Act-sp.

EXTREMITIES – INFLAMMATION – Joints – Small joints

act-sp.^{bwa3} apoc-a.^{hl9} caul.^{btw1} caust.^{vh5} colch.^{ll1} guaj.^{_hom_links}
lac-ac.^{hr1} lith-c.^{c1,mrr1} lith-m.^{a2} merc.^{hpc2} nat-p.^{_hom_phys} nux-
v.^{_new_engl_j_hom} rhus-t.^{_hom_links} ruta.^{_hom_links} sal-ac.^{_hom_phys}
stict.^{a2} streptoc.^{jl2}

EXTREMITIES – PAIN – Joints – rheumatic – Small joints

Act-sp.^{bro1,hr1} apoc-a.^{hl9} benz-ac.^{bro1} bry.^{bro1} calc-p.^{a3}
Caul.^{a2,bro1} cimic.^{dw5} Colch.^{bro1,btw1,prj1} falco-ch.^{sze4} ferr-p.^{pe1}
guaj.^{_hom_links} iris.^{a2} kali-bi.^{a2,bro1} lac-ac.^{a1,bro1} Led.^{a2,bro1} lith-
c.^{br1,bro1} lith-lac.^{bro1} Puls.^{bro1,btw2} rhod.^{bro1} rhus-t.^{_hom_links}
ruta.^{bro1} Sabin.^{bro1,fr3} staph.^{hr1} stict.^{c1} strophin.^{ktp7} viol-o.^{bro1}
vitis-v.^{rcb3}

GENERALS – JOINTS; complaints of the – Small joints

Act-sp.^{br1,hr1,ptk1} agn.^{rb4} aloe.^{bg2} am-be.^{hl1} am-p.^{ctj4} apoc-a.^{hl9}
arg-met.^{hpc2} arg-n.^{hs1} arn.^{mrr5} aur.^{_hom_record,nh8} benz-
ac.^{bro1,dw1,ptk1} berb.^{a3} bry.^{bro1,btw2,hr1} calc.^{gsd1,k2} calc-p.^{lp2} carb-

an.^{bg2} **Caul.**^{a2,br1,ptk1} caust.^{hr1} cimic.^{dw5,k2} colch.^{hr1,ptk1,t11} coli.^{jl2}
 coll.^{bwa3} falco-cs.^{sze4} ferr-p.^{pe1} galla-q-r.^{nl2} guaj.^{dgt1} hipp.^{ktp2}
 hippoc-k.^{cns8} hist. ^{hom herald} hyper.^{c1} **Iris**^{a1} joan.^{bnu4} kali-
 bi.^{a2,bro1,ptk1} kali-c.^{gtr1} kalm.^{dw5} lac-ac.^{a1} lach. ^{med advance}
 led.^{a2,br1,ptk1,t11} lith-c.^{br1,ptk1} lith-lac.^{br1,bro1,c1} lith-m.^{a2} lyc.^{c8}
 med.^{bg3,jl2,t11} merc.^{hpc2} morg.^{jl2} nat-c.^{bg2} nit-ac.^{lp2} nux-
 v. ^{new engl i hom} polyg-h.^{hl9} **Puls.**^{bro1,btw2,c8} ran-s.^{bg3,ptk1} ran-br
 ~Hom_Med_Soc_NY rhod.^{a2,bro1,ptk1} ruta^{bro1,c1}
 sabin.^{bg3,bro1,dgt1,ptk1} sep. ^{ind_i_hom_med} staph.^{hr1} stict.^{a3} stoic. ^{bxm1}
 streptoc.^{jl2} teucr.^{a2} v-a-b.^{jl1} viol-o.^{bro1,mp4} vitis-v ^{rcb3} x-ray ^{mhn1}

Blackwood A. L. – A Manual of Materia Medica – Dores violentas no maxilar superior, que se estendem para os dentes e para o osso malar (There are violent pains in the superior maxillary, that extend to the teeth and malar bone).

FACE – PAIN – Jaws – Upper

FACE – PAIN – Jaws – Upper – extending to – Teeth

FACE – PAIN – Jaws – Upper – extending to – Malar bones

Esta dor pode explicar por que em alguns casos ocorre tanta dificuldade para falar, levando ao cansaço.

Homeopathic Physician – Foi mencionada por Ruckert como um remédio para certos casos de neuralgia, com dores reumáticas violentas rasgantes, dardejantes de um lado da face, que se estendem para os dentes do maxilar superior através do osso malar até a têmpora. O contato com ou o movimento dos músculos faciais causa uma piora (This plant was mentioned by Ruckert as a remedy in certain cases of neuralgia, characterized by violent tearing and drawing rheumatic pains in one side of the face, extending from the teeth of the upper jaw through the malar bone as far as the temple. Contact or movement of the facial muscles produced an excessive aggravation of the pain).

FACE – PAIN – neuralgic

FACE – PAIN – Muscles

FACE – PAIN – Muscles – motion agg.

act-sp. *_hom_phys*

FACE – PAIN – Muscles – touch agg.

act-sp. *_hom_phys*

Murphy – Materia Medica – Cãibra dos escrivões (Writers cramps).

EXTREMITIES – CRAMPS – Fingers – writing agg.

Devido a este fato pode ocorrer um quadro de LER/DORT LESÃO POR ESFORÇO REPETITIVO (Chloralum hydratum etc.) que facilmente é confundido com um quadro de fibromialgia (ferr-i).

Blackwood A. L. – A Manual of Materia Medica – Na congestão do fígado, quando há pulsações na região hepática (In congestion of the liver, when there is tenderness with throbbing in the hepatic region).

ABDOMEN – CONGESTION – Liver; of

ABDOMEN – PAIN – Liver – sore

ABDOMEN – PULSATION – Liver – Region of

Blackwood A. L. – A Manual of Materia Medica – Piora por mudanças de temperatura (From changes of the temperature).

GENERALS – TEMPERATURE – change of

Buck H. – The Outlines of Materia Medica – Dr. Roth usou este medicamento com sucesso em dores rasgantes, dardejantes no epigástrico quando eram acompanhadas de vômito (Dr. Roth is said to have used this remedy successfully for a tearing, darting pain in the Epigastric region, with vomiting).

STOMACH – PAIN – Epigastrium – tearing pain

STOMACH – PAIN – Epigastrium – stitching pain

STOMACH – PAIN – Epigastrium – accompanied by – vomiting

act-sp. *bkh1*

Lilienthal S – Homeopathic Therapeutics – Dor muito intensa, agonizante nas juntas metacárpica e metatársica, dos punhos, dedos, tornozelos e artelhos, de caráter rasgante, que piora pelo

menor movimento ou pelo toque, à noite. Grande rigidez das juntas após o repouso; dores como se houvesse uma fraqueza paralítica nas mãos; grande inchaço entre as juntas; dores periosteas. O paciente sai de casa sentindo-se confortável, mas logo que começa a andar, as juntas doem e incham. Pernas fracas após mudança de temperatura; o exercício provoca uma transpiração fria (Very severe agonizing pain **in metacarpal and metatarsal joints, wrists, fingers, ankles and toes**, of a tearing, drawing character, agr. From least motion or touch, at night. Great stiffness of joints after rest; pains as from a paralytic weakness of hands; great swelling between the joints; periosteal pains. Patient goes out feeling comfortably, but as he walks, the joints ache and swell. Legs weak after change of temperature; exertion causes cold sweat).

GENERALS – PAIN – Periosteum

PERSPIRATION – COLD – exertion of body or mind; after the slightest

EXTREMITIES – PAIN – Fingers – Joints – Metacarpophalangeal

EXTREMITIES – PAIN – Feet – Bones – Metatarsal bones

EXTREMITIES – PAIN – Ankles

EXTREMITIES – PAIN – Toes

EXTREMITIES – PAIN – Wrists

EXTREMITIES – PAIN – motion – agg.

EXTREMITIES – PAIN – touch agg.

EXTREMITIES – PAIN – Hands – paralyzed; as if

EXTREMITIES – PAIN – Joints – walking – agg.

EXTREMITIES – PARALYSIS – Hands – sensation of

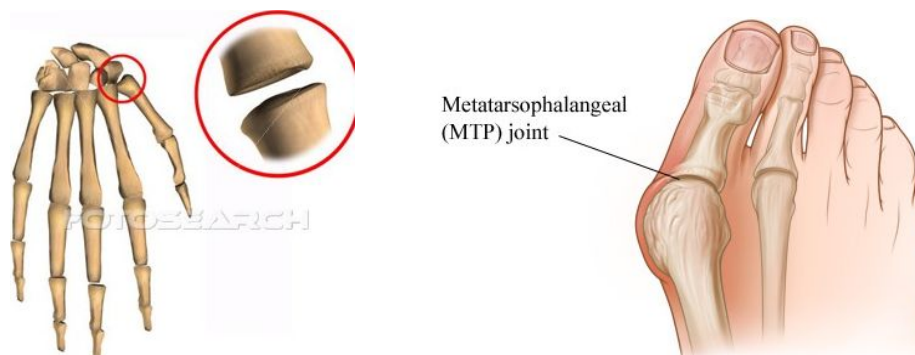
EXTREMITIES – SWELLING – Joints – Between

act-sp.ⁱⁱⁱ

EXTREMITIES – STIFFNESS – Joints – rest; after

act-sp.ⁱⁱⁱ

**EXTREMITIES – SWELLING – Joints – walking – agg.
act-sp.iii**



**EXTREMITIES – PARALYSIS – Hands – sensation of –
weakness; from**

act-sp.iii

GENERALS – STIFFNESS – Joints – rest; after

act-sp.iii

**EXTREMITIES – WEAKNESS – Legs – temperature;
change of**

act-sp.iii

Lilienthal S – Homeopathic Therapeutics – Mammae – Pontadas frequentes transitórias na mama direita e dor rasgante, tensiva na mama esquerda à noite (Swelling and sensation of heat, at times burning, relaxation and collapse, with pricking sensation; frequent transitory stitches in the right and tensive drawing in the left breast at night).

CHEST – TENSION – Mammae – left

act-sp.iii

CHEST – PAIN – Mammae – stitching pain – right

act-sp.iii

Buck H. – The Outlines of Materia Medica – Transtornos por supressão da transpiração em indivíduos reumáticos. Dores neurálgicas na cabeça (Evil effects of suppressed perspiration in rheumatic subjects. Neuralgic pains in the head).

HEAD – PAIN – neuralgic

GENERALS – PERSPIRATION – suppression of

perspiration; complaints from – rheumatism, in

act-sp.^{bkh1}

Cãibra dos escrivões.

Congestão do fígado.

Fraqueza por falar.

Um grande desejo de trabalhar, mas se sente incapaz.

Aversão a comida.

Síndrome do chicote.

Diagnóstico diferencial

Vermeulein – Actaea spicata apresenta lateralidade direita e Cimicifuga racemosa esquerda.

Clarke – Com outras Ranunculaceae (Cimic, Hell), Arn, Bry, Caul (reumatismo dos dedos), Lyc, Rhus t, Sal-ac e Stict (pequenas articulações).

Choudhuri – Sintomas reumáticos muito parecidos com os da Viola odorata, Caulophyllum, Sabina, Colchicum e Sticta.

O Caulophyllum está indicado em mulheres com reumatismo, as pequenas articulações estão comprometidas, principalmente dos dedos. A dor e a rigidez podem mudar de uma junta para outra a cada minuto. Em artrite com problemas uterinos, na gravidez, no aborto espontâneo (Caulophyllum in women with rheumatism is that the small joints are affected, particularly the fingers. The pain and stiffness can alternate from one joint to the other every minute. In arthritis in the small joints combined with uterine problems, pregnancy, spontaneous abortion you have to think of this remedy).

Morrison R. – A artrite de Caulophyllum não costuma atingir os punhos. Guaiacum compromete mais o punho esquerdo.

EXTREMITIES - INFLAMMATION – Wrists

Roberts H. A. – The Rheumatic Remedies – Podemos diferenciar de Ledum através do calor nas articulações e das agravações (It may be differentiated from Ledum by its hot swollen joints and aggravations).

Richardson-Boedler C – Psychic causes of Illness...

Há um aumento crônico e uma rigidez com exacerbações frequentes (There is a chronic enlargement and stiffness in Actea that has frequent exacerbations).

O caule da planta é geniculado (dobra-se como um joelho).

*O joelho nos lembra **SUPORTE**, e é uma das articulações mais importantes para o sustento do nosso corpo.*

*A coluna vertebral é o órgão de **sustentação** por excelência do organismo, como os joelhos e os tornozelos e outras articulações, cujos periosteos facilmente ficam inflamados em um indivíduo Actaea spicata após qualquer fadiga e até pelo simples fato de caminhar.*

Vale lembrar que o TEMA CENTRAL de Calcarea fluorica tem a ver com SUSTENTAÇÃO e por isto temos que estar sempre com ela em mente ao fazer o diagnóstico diferencial com Actaea spicata.

Um dos principais órgãos de choque de Calc-f é justamente o joelho, que devido a um processo de artrose em alguns casos aparece uma enorme curvatura na altura do joelho, e faz com que o indivíduo use uma bengala para manter um mínimo de sustentação.

A lenda relata que São Cristóvão acreditou que estava carregando o mundo. Se ouvir isto não se esqueça de fazer o diagnóstico diferencial com Tabacum, que acredita carregar o mundo nas costas e na clínica esta sensação tem se traduzido como sendo o peso das responsabilidades.

Euphorbium officinarum sente o seu corpo muito pesado como se estivesse carregado um peso (Allen – Even his whole body was too heavy for him, as if he had carried a great load).

Certos indivíduos com muito senso de responsabilidade, como Angustura, Antimonium muriaticum, Calcarea muriatica, Cyclamen, Ferrum muriaticum, Terebinthinae etc. também costumam dizer na clínica que carregam o mundo nas costas. Este pode até ser um sintoma deles, mas temos que estar muito atentos para não confundi-los com Tabacum e Actaea spicata,

que realmente sentem e falam disto com frequencia.

Em Homeopatia é comum se constatar que um indivíduo por ter ouvido alguma coisa passa a imitar aquilo.

“Abraçar árvores” (para trocar energia) é um sintoma patogenético de Ozone, mas já ouvi de outros tipos como Carcinosinum. Outro indivíduo pode ter ouvido isto, achou interessante e passa a fazer o mesmo.

Hepar sulphur acredita que carrega um peso nos ombros (Allen - Pain as of a weight upon the shoulders), e na clínica tem se mostrado como o peso das responsabilidades com a família e com seus negócios, e ele enfrenta achando que vai arruinar (Hahnemann – mat med pura, tradução de Hughes – Ele que deve ter arruinado e está tão triste que poderia ter se matado - He thought he must be **ruined**, and was sad to that degree that he could have killed himself).

Kalium iodatum passa a sentir seu filho como uma sobrecarga.

Rhus toxicodendrum deve sempre ser lembrado para o indivíduo que carregou ou levantou cargas pesadas ou fez qualquer exercício sem antes ter se preparado ou fez uma grande força que possa ter causado uma dor (Hering – The Homeopathic Domestic Physician – If lifting or carrying heavy loads, or any sudden exertion os strength produces pain).

É bom fazer o diagnóstico diferencial com todos os medicamentos destas rubricas:

BACK - PAIN - carrying - agg. - loads; heavy

arn.^{hs1} bry.^{j2} calc.^{j2} kreos.^{rb2} rhus-t.^{j2} staph.^{ggd1} sulph.^{j2} zinc.^{stj2}
zinc-i.^{stj2} zinc-m.^{stj2} zinc-n.^{stj2} zinc-p.^{stj2}

BACK - HEAVINESS, weight (+ achy jl3, elaos hr1, gran hr1, oncor-t srj6, phyt a1, tab a1, vinc vml4)

BACK - HEAVINESS, weight - Cervical region

BACK - HEAVINESS, weight - Dorsal region e subrubricas

BACK - HEAVINESS, weight - Lumbar region

BACK - HEAVINESS, weight - Sacral region

BACK - HEAVINESS, weight - Sacroiliac region

BACK - HEAVINESS, weight - Coccyx

Se levarmos em consideração o tema “sentir-se sem forças”

temos que fazer o diagnóstico diferencial com muitos medicamentos:

Lycopodium acha que não tem forças para chegar ao seu destino; Stannum perde suas forças por se ocupar com atividades inúteis; todos os ácidos apresentam uma grande perda das forças, tais como Aceticum acidum, Benzoicum acidum, Hydrocyanicum acidum, Lactic acidum, Muriaticum acidum, Nitricum acidum, Oxalic acidum, Phosphoricum acidum, Picricum acidum etc.

Se o indivíduo enfatizar a questão do “esforço”, não se esqueça que todos os Ferrums se esforçam muito, eles sempre forçam a barra, Ferr-m se esforça para ser uma boa mãe ou pai, Ferr-p se esforça para ser um bom amigo, Ferr-i se doa altruisticamente (Iodium) por uma causa social nobre, Ferr-s faz tudo pelo seu parceiro/a etc.

Ruta apresenta em sua patogenesia – Allen - Ansiedade como se houvesse feito algo errado, no repertório está na rubrica MIND - ANXIETY - success; anxiety from doubt about.

Em um pólo Ruta é um insatisfeito com tudo, com a vida, se perde numa confusão mesmo realizando suas rotinas / coisas repetidas.

Na realidade Ruta em sua ansiedade tem dúvidas sobre o seu sucesso, mas tenta compensá-la dando o máximo de si, fazendo o máximo de esforço. Um dia Ruta pode se exaurir depois de fazer tanto esforço e desenvolver uma síndrome de Gullain- Barré, onde até o esforço para se levantar de uma cadeira parece inútil. Ruta é o principal medicamento dos tendões, que são os órgãos do esforço por excelência.

Na clínica o indivíduo Ruta sempre fala do seu empenho, do seu esforço, um tipo que tende a não aceitar qualquer coisa obtida sem ter esforço (prêmio da loteria, herança) e sofre muito quando não consegue atingir os seus objetivos, é um dos mais perseverantes, apesar de ainda não ter sido agregado a esta rubrica.

Symphitum costuma sofrer lesões no periósteo, inclusive com ruptura dos ossos.

No início Symphitum demonstra otimismo, perseverança, é

assertivo, obstinado na execução dos seus planos, com grande poder mental, firmeza, mas com o passar do tempo pode se sentir vulnerável, perde sua estabilidade, passa a ter medo de sofrer um traumatismo e fica achando que vai sofrer um trauma. Fica com medo de se tornar inválido, imprestável para realizar o seu trabalho, perda de iniciativa, indeciso para agir, com timidez para falar em público, grande dificuldade para expressar seus pensamentos, até mesmo escrevendo, aversão as atividades domésticas e sua vontade vai se tornando cada vez mais fraca.

Imagem

Clarke – Supplementary to Article in Dictionary of Materia Medica – Além dos sintomas reumáticos há muita fraqueza, tanto mental quanto física. Fraco para falar; piora por esforço mental, sofre por ansiedade e susto. **Tem grande desejo de trabalhar, mas se sente incapaz.** Se sente satisfeito consigo mesmo e engana-se / tem uma falsa imagem favorável de si mesmo (In addition to the rheumatic symptoms there is much debility with this remedy, both mental and bodily. There is weakness from talking; worse from exertion of mind; from mental anxiety; from fright. **With great desire for work, there is incapacity for it.** Among curious mental symptoms are “self – deception” and “self

– satisfaction.”).

Choudhuri – A Study of Materia Medica – O paciente sai de casa sentindo-se bem, mas logo após o menor exercício suas juntas começam a doer, a inchar, forçando-o a voltar para casa indignado/desgostoso (The patient goes out feeling well but after a slight exercise the joints start aching and swell compelling him to hurry home in disgust).

MIND – HOME – desires to go

MIND – DISGUST

GENERALS – PAIN – Joints – exertion agg.

MIND – HOME – desires to go – disgust, in

act-sp.^{cdal}

GENERALS – PAIN – Joints – exertion agg. – slight

act-sp.^{cdal}

GENERALS – PAIN – Joints – aching

act-sp.^{cdal} **kali-f.**^{stj1}

Allen – *Dor como se fosse por uma fraqueza paralítica nas mãos (Pain as from paralytic weakness in the hands).*

EXTREMITIES – PARALYSIS – Hands – sensation of

EXTREMITIES – WEAKNESS – Hands – paralytic (acet-ac a1).

EXTREMITIES – PAIN – Hands

Vithoulkas – Materia Medica Viva – Não pode tolerar suas dores e inchaços, pois ter que levar uma vida muito restritiva vai se tornando insuportável.

Vithoulkas – Materia Medica Viva – Fala constantemente sobre si mesmo para alguém. Seus contatos são bons e fáceis, principalmente com o sexo oposto. Há muitos sintomas que pioram pelo movimento, pelo menor exercício ou por andar, embora com frequência tenha um grande desejo de trabalhar e desfrutar dos exercícios.

MIND - EXERTION - physical - desire

MIND – TALKING – desire to talk to someone

MIND – TALKING – desire to talk to someone – himself; about

act-sp.vh1f

O indivíduo Actaea spicata acredita exageradamente em seu potencial mental e físico, que é capaz de trabalhar, disto resulta o engano sobre si mesmo.

Julga ter força física para manter o seu corpo ereto, caminhar, mas sua coluna vertebral e suas articulações incham e doem por qualquer esforço físico, se desorienta / fica perplexo.

Até o fato de caminhar vai se tornando impossível para o seu aparelho locomotor, devido ao estado de fraqueza parálitca e qualquer tarefa se transforma em um peso que ele tem que suportar, como se carregasse o mundo nas costas.

*Pelo fato do tema **self-deception** nos parecer o mais importante neste medicamento e devido à dúvida que pode surgir no leitor sobre o seu verdadeiro significado, tento detalhar o mais possível, porque para quem não está habituado com o termo pode achar que ele signifique exatamente o contrário.*

Não se trata de uma decepção consigo mesmo, mas de uma falácia, um engano na interpretação do que pensa, como acreditar que uma utopia possa ser uma verdade.

*Por acreditar ser **um suporte quando o seu corpo já se encontra se forças, quase parálitico**, este é o engano que ocorre com Actaea spicata.*

Porque existe bipolaridade em todos os medicamentos, em outra patogenesia apareceu o sintoma contrário Dissatisfied with self (Insatisfeito consigo mesmo), que também pode levá-lo ao sentimento de pessimismo, no instante em que se dá conta que já não tem mais energia para realizar o seu trabalho, mesmo atividades simples e rotineiras.

self-satisfaction

self-contentment; self-esteem; amour-propre; self-sufficiency. satisfação consigo mesmo; 2 presunção, ênfase.

satisfaction

contentamento; necessidade satisfeita; indenização; existência;

recheio; recompensa.

self deception

WordNet 2.0

a misconception that is favorable to the person who holds it (um conceito errado que é favorável à pessoa que que o considera importante).

Babylon English-English

tricking oneself, deceiving oneself

fraude, farsa, logro, engodo, simulação, ardil, fingimento.

Veja mais sobre este tema e casos clínicos na Literatura Complementar no final deste texto.

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION –

Peso na parte anterior da cabeça (Heaviness in the forepart of the head).

HEAD - HEAVINESS - Anterior

act-sp. *~int_hahn_ass*

HOMEOPHATIC RECORDER – **Tensão desde a nuca** para os dois ombros (Tension from the nape into both shoulders).

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor cortante, algumas vezes corrosiva ou **esmagante** na cavidade frontal esquerda; que frequentemente cessa subitamente e pula para pontos isolados no crânio mesmo que volte depois da meia noite (Cutting, sometimes gnawing or **crunching** in the left frontal cavity; often they cease suddenly and jump to single spots on the crown yet soon return again, after midnight).

Crushed – triturar, esmagar.

*Obs. Esta sensação de **esmagamento** parece que ele sente nos*

ossos em geral, no periósteo, nas pequenas articulações dos dedos, dos punhos, nas vértebras cervicais, nos joelhos, calcanhares, que é descreve como uma dor pressiva.

GENERALS - EATING - agg.

HEAD - PAIN - night - midnight - after

HEAD - PAIN - Forehead - left - cutting pain

HEAD - PAIN - Forehead - gnawing pain

HEAD - PAIN - Spots; in

HEAD - PAIN - Forehead - left - gnawing pain

act-sp. [_hom_record](#)

BOERICKE – Vertigem, dores rasgantes na cabeça que melhoram ao ar livre, pulsações no cérebro, dor no topo da cabeça que se dirige para a região entre as sobrancelhas; calor na testa, dor na eminência frontal esquerda **como se o osso estivesse sendo esmagado** (Vertigo, tearing headache, better in open air, throbbing in brain, pain from crown to between eyebrows; heat in forehead, pain in left frontal eminence as if bone were **crushed**).

HEAD - HEAT - Forehead

HEAD - PAIN - air; in open - amel.

HEAD - PULSATING

HEAD - PULSATING - Brain - In brain

EYE - PAIN - Eyebrows – Between

HEAD - PAIN - Forehead - Eminence; frontal – left

HEAD - PAIN - Forehead - Eminence; frontal - left - pressing pain

HEAD - PAIN - Forehead - Eminence; frontal - left - pressing pain - crushed; as if bone were

act-sp. [br1](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – **Aumento da sensibilidade de todo o osso frontal, com o movimento se transforma em uma dor que o faz gritar** (Increased sensitiveness of the entire frontal

bone, on motion it is converted into a pain which necessitates screaming).

MIND - SHRIEKING - pain, with the

MIND - SHRIEKING - headache, from

HEAD – SENSITIVENESS

HEAD - PAIN - motion - agg.

MIND - SHRIEKING - headache, from

act-sp. *_hom_record* **bell.h1 coloc.hr1 glon.hr1**

HEAD - SENSITIVENESS - Forehead

act-sp. *_hom_record*

HOMEOPHATIC RECORDER – **Rigidez da nuca**, a parte anterior (Stiffness of the neck (anterior)).

NECK – STIFFNESS

NECK – TENSION

NECK - TENSION - extending to Shoulders

act-sp. *_hom_record*

HOMEOPHATIC RECORDER – Contrações espasmódicas súbitas como relâmpago na espinha, continua com uma sensação de machucado por trás (Jerks of lightning rapidity in the spine, leaving a bruised feeling behind).

BACK - JERKING – Spine

BACK - PAIN - sore

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor perfurante nas juntas dos ombros (Boring pain in the shoulder-joints).

EXTREMITIES - PAIN - Shoulders - Joints - boring pain

act-sp. *_hom_record*

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de invalidez com formigamento nos dois braços (A lame feeling, with formication in both arms).

EXTREMITIES - LAMENESS - Upper arms

EXTREMITIES - FORMICATION - Upper arms

EXTREMITIES - LAMENESS - accompanied by - formication in the Arms

act-sp. *_hom_record*

HOMEOPHATIC RECORDER – Grande opressão e uma

ansiedade fora do comum, acompanhada de uma sensação como se o tórax estivesse sendo **aparafusado junto, quase ao ponto de provocar uma asfixia** (Great oppression and extraordinary anxiety along with a feeling as if the thorax were screwed together, almost to suffocation).

MIND - ANXIETY – extreme

MIND - ANXIETY - chest - pain in chest; with

CHEST - PAIN - screwing together

RESPIRATION - ASPHYXIA

MIND - ANXIETY - chest - pain in chest; with - screwed together; as if

act-sp. [_hom_record](#)

Nas juntas do joelho e dos tornozelos sente dores das mais enlouquecedoras, rasgantes, ardentes, frequentemente distensivas por forçar, como se fossem causadas por um arame ardente sendo enfiado no osso ou em toda a perna como se ela estivesse **quebrada**.

Pressão violenta por trás dos pulmões, algumas vezes sente como se estivessem sendo **dilacerados** (torn asunder) à noite.

Dor em ferroadas, rasgante na têmpora direita, principalmente na porção do mastóide **como se fosse arrancado** à noite na cama.

O peso na cabeça, a dor esmagante na fronte, que o faz gritar, a dor rasgante na têmpora direita, como se estivesse sendo arrancado, a rigidez / tensão na nuca, a dor perfurante nas juntas dos ombros, a sensação de invalidez com formigamento nos dois braços, a sensação de machucado na espinha, as dores dilacerantes nos pulmões, como se o tórax estivesse sendo aparafusado junto, ao ponto de causar uma asfixia, a sensação de pernas quebradas.

Este conjunto de sintomas serve como uma analogia, como se Actaea spicata carregasse o peso das responsabilidades, o mundo nas costas.

Bipolaridade

Pólo negativo

Pólo positivo

Insatisfeito consigo mesmo Fraqueza da vontade. Dissatisfied with self Weaknes of the will.	Satisfeito consigo mesmo; Auto-ilusão; engano sobre si. Self-satisfaction; Self-deception
Delírio furioso Furious Delirium	Tendência para festejos Inclined to debauchery
Incapaz de trabalhar Incapable of work	Grande desejo de trabalhar Great desire to work
Aversão ao movimento Aversion to motion	Prazer fazendo exercício Enjoyment while exercising
Desgosto pela vida Distaste of life	Alegria aumentada com a vida Increased joy of life
Cansaço súbito Sudden lassitude	Grande excitabilidade nervosa Great nervous excitability
Cansa de tanto falar Tired by much talking	Fala apressada Hasty speech
Julgamento confuso, embaraçado, perplexo Desespero com o sucesso de qualquer empreendimento. Judgment perplexed Desperation about success of every undertaking.	Ansiedade com urgência / impulso / tumulto no coração; sente que o sangue fermenta Anxiety with urging in heart; sensation of fermentation of blood
Exaustão mental Mental exhaustion	Impaciente e inquieto Impatient and restless
Preocupação ansiosa quando está quieto. Anxious solicitude when quiet.	Aversão a pensamentos muito íntimos. Estabelece contato com facilidade. Indisposed to close thinking. Establish easy contact.
Inconstância	Obstinação

Inconstancy	Obstinacy
Fraqueza parálitica Paralytic weakness Great stiffness of joints Grande rigidez das juntas	Ansiedade que melhora pelo movimento

Modalidades

Piora

<frio

<ar frio (dor no nariz, dor na garganta, dor no tórax, irritação na laringe com tosse, respiração curta, calafrio)

<respirar ar frio (garganta)

<corrente de ar (sensibilidade nos ouvidos, dor no tórax, calafrio)

<água / bebida fria (irritação da laringe com tosse, cefaléia, dor na gengiva)

<resfriado (menstruação suprimida)

<mudança de temperatura (fraqueza dos membros inferiores, das pernas)

<mudança de tempo

<calor da cama (dor)

<sol (cefaléia)

<luz do sol (cefaléia)

<ar livre (tontura/ cefaléia)

<movimento (cefaléia, vertigem, o movimento se torna quase impossível)

<mexer-se na cama (dor abdominal)

<menor exercício (transpiração fria)

<caminhar (inchaço das juntas)

<caminhar ao ar livre, movimentar-se ao ar livre (fraqueza, dor epigástrica, articulações incham)

<movimento dos músculos faciais (dor de dente)

<exercício (dor nas juntas, transpiração fria)

<forçar (dor nos joelhos e tornozelos)

<fadiga (ataques de fraqueza súbita, inchaço ,nas juntas)

<agachar-se (vertigem, vazio na testa, tensão abaixo dos olhos)
<levantar (cefaléia)
<erguer a coxa (tremor)
<de pé (cefaléia com embotamento, estupefação)
<sentado (calor abdominal, cefaléia)
<repouso (ansiedade)
<deitado (respiração difícil, peso no abdome, dor abdominal, transpiração atrás dos ouvidos, ansiedade)
<deitando-se de lado (cefaléia, dor no sacro)
<cama (inquietação)
<acordar (ruído nos ouvidos)
< do lado que deita (transpira)
<beber (tremor, arrepios)
<descobrir-se (dor no tórax, calafrio)
<supressão da transpiração (ataques de reumatismo)
<toque (dor, dor de dente, dor de ouvido)
<pressão (dor nas juntas, dor na região da cárdia, dor no fígado),
<pressão das cobertas (dor nos tornozelos)
<manhã (aumento do apetite, excitabilidade nervosa, prurido, calafrio, dor, excoriação na língua)
<antes do meio dia (dor)
<anoitecer (cefaléia, dor e tremor nos olhos, dor abdominal)
< noite (cefaléia, dor, dor no ouvido, dor abdominal, dor pulmonar, movimento febril, febre, respiração difícil, constrição do estômago)
< meia noite (dor)
<depois da meia noite (cefaléia, dor no maxilar inferior, visões)
<acordar (ruído nos ouvidos)
<dor (grita, chora)
<cefaléia (grita, chora)
<assuar o nariz (dor no ouvido, contração no ouvido)
<esperrar (dor abdominal, dor no ouvido, contração no ouvido, tensão abaixo dos olhos)
<respirar (fraqueza, dor abdominal, dor epigástrica, dor no quadril)
<expirar (fraqueza)

- <inspirar (dor abdominal)
- <tossir (dor abdominal)
- <comer (repreende os outros, azia, cansaço, mal-estar / desconforto, cefaléia, lassidão, obstrução do ouvido e surdez, secura e dor no lábio)
- <mastigar (dor nas glândulas submaxilares)
- <falar (pressão na faringe, dor na garganta, canaço)
- <prurido dentro do nariz (espirro)
- <esfregar (prurido)
- <coçar (prurido)
- <barulho (sobressaltos)
- <sal
- <carne salgada (indigestão)
- <carne estragada
- <fruta (indigestão)
- <fruta estragada
- <café (excitação)
- <bebida fria
- <cerveja
- <fumar (cefaléia, tensão na gengiva)
- <antes de defecar (dor abdominal)
- <antes de menstruar (borboríngamos)
- <climatério (artropatia deformante dos dedos)
- <esforço mental (transpiração fria)
- <ler (dor no olho)
- <escrever (dor no olho)
- <susto (menstruação suprimida)
- <ansiedade (barulho no ouvido)
- <medo (insônia)
- <estando sozinho (problemas mentais)
- <contradição (raiva, irritação)

Melhora

- >manhã
- >ar livre (vertigem)
- >movimento (ansiedade, alegria, dor)

- >movimento ao ar livre (cefaléia)
- >exercício (alegria)
- >esticar os membros inferiores (dores)
- >levantar (respiração difícil)
- > esfregar (pálpebras)
- >cobertas quentes (cefaléia)
- > café (cefaléia)
- >eructação (dor e distensão abdominal)
- >fumar (dor nos dentes)
- >em companhia (feliz, satisfeito)

Desejos

Comida boa / rica / saborosa, doce, chocolate, sorvete.

Aversões

Comida

Periodicidade

Allen – Os sintomas retornam periodicamente.

GENERALS - PERIODICITY

Lateralidade

Allen – Predominantemente direita.

GENERALS - SIDE – right

Bibliografia

Apesar de Hering nos informar qua sua primeira patogenesia foi realizada por Petroz em 1852, havia uma patogenesia anterior realizada em 1836, transcrita pelo Homeopathic Recorder.

Foi a partir dela que extraímos sintomas muito importantes para a compreensão deste medicamento.

Homeopathic Recorder - This symptom complex appears on pp. 186-190 of Vol II of the Real Lexicon, published in Leipzig, in 1836. If we are to judge of its value by the other articles contained in this valuable work I should say it is very great, and that the pathogenesis is genuine even altho the original provings

are not available now.

Journ. d. 1. Soc. Gal., III 12, 1852; Allen: Encyclop. Materia Medica, Vol, I, 45.

Experimentada por Petroz em 1852 Jl. Soc. Gall., V. 3, pts. 1, 9, 10, 1852; Jan., Feb., 1853. A.H. Z., V. 52, p. 62. e Lemercier na França, e Macfarlan da Filadélfia.

Hering: guiding Symptoms, V. 1. Jahr: Symptomen Codex.

Peters-Marcy: New Mat. Supt. N. Am. Jl. Hom., Feb., 1856.

Roth: Mat. Med., V. 3. Possart: Hom. Arz., pt. 1.

3/4: Archiv of Jourdan, V. 1. Nov. A.H. Z., V. 5. 1834.

Matéria Médica

Mente

ALLEN – Delírio furioso (Furious delirium).

MIND – DELIRIUM

MIND - DELIRIUM - furious

ALLEN – Delírio durante a febre (Delirium during fever).

MIND - DELIRIUM - fever – during

FEVER - FEVER, heat in general

ALLEN – Perda da consciência (Loss of consciousness).

MIND – UNCONSCIOUSNESS

ALLEN – Uma espécie de embriaguez / estupefação (A kind of drunkenness).

MIND – STUPEFACTION

HERING – Fraqueza da memória, incapaz de lembrar (Weakness of memory, incapacity to recollect).

MIND - MEMORY - weakness of memory

MIND - FORGETFUL

HERING – Distração ocasional (Occasional absence of mind).

MIND – ABSENTMINDED

MIND - ABSENTMINDED - paroxysmal

act-sp.^{hr1}

GENERALS - PAROXYSMAL or recurrent complaints

HERING – Julgamento confuso / perplexo; crises de desorientação, quase chegando à loucura (Judgment perplexed; bewildering fits, almost to insanity).

MIND - CONFUSION of mind

MIND - CONFUSION of mind - bewildered

MIND - INSANITY

MIND - CONFUSION of mind - paroxysmal - almost to insanity

act-sp.^{hr1}

MIND - JUDGMENT - perplexed

act-sp.^{hr1}

MIND - CONFUSION of mind - bewildered - fits of

act-sp.^{hr1}

HERING – Auto-ilusão / engana-se sobre si / conceito errado de si mesmo; satisfação consigo mesmo (Self-deception; self-satisfaction).

MIND - SELF-DECEPTION

MIND - SELF-SATISFIED

MIND - CONTENT - himself, with

HOMEOPHATIC RECORDER – Insatisfeito consigo mesmo (Dissatisfied with self).

MIND - DISCONTENTED - himself, with

É bom lembrar que quase todos os pacientes que são insatisfeitos consigo mesmo terminam por desenvolver uma depreciação consigo mesmo (MIND - CONTEMPTUOUS - self, of) e até um sentimento de inferioridade (MIND - CONTEMPTUOUS - self, of - inferiority; feeling of). No caso de Actaea spicata tem grande chance de ser por se sentir impotente para realizar trabalho físico e mental.

HERING – Deseja muito trabalhar, apesar de se sentir incapaz de fazê-lo (Great desire to work, though incapable of it).

MIND – INDUSTRIOUS

MIND - INDUSTRIOUS - inapt to work

MIND - ACTIVITY - desires activity - work; at – borx a l

MIND - ACTIVITY - desires activity - work; at - incapable of it; though

act-sp.^{hr1}

MIND - WORK - impossible

acon.^{a1} act-sp.^{hr1} aloe^{a1} arb-m.^{oss1} aur.^{h1} aur-s.^{vh1} carc.^{fb4,mr1}

chinin-m.^{_med_advance} gels.^{mrr1} hydr-ac.^{a1} lappa^{a1} lat-m.^{bnm6}

syph.^{jl2} thal.^{mp1}

MIND - WORK - desire to work - but really does nothing

act-sp.^{hr1} stann.^{a1}

Actaea spicata compartilha este sintoma com Stannum, facilmente se pode confundir os dois se tomarmos como o mais importante a fraqueza, enquanto Stannum não persevera ou tende a perservar realizando atividades inúteis, *Actaea spicata* quer ir adiante sem admitir sua fraqueza acreditando em seu potencial.

HERING – Tendência para festejos / boemia / sensualidade (Inclined to debauchery).

MIND - LIBERTINISM

HERING – Indisposto para pensamentos incontestáveis / restritos / secretos (Indisposed to close thinking).

MIND - THINKING - close; indisposed to

act-sp.^{hr1}

HERING – Sente prazer quando faz exercício (Mental enjoyment while exercising).

MIND - EXERTION - physical - amel.

MIND – CHEERFUL

MIND - CHEERFUL - working, while

GENERALS - EXERTION; physical - amel.

HERING – Triste, Lamenta-se e Suspira (Sad, lamenting and sighing).

HOMEOPHATIC RECORDER – Queixas / reclamações constantes e suspiros (Constant complaining and sighing).

MIND – SADNESS

MIND – LAMENTING

MIND – SIGHING

MIND – COMPLAINING

MIND - COMPLAINING – always – act-sp _hom_record, kali-ar _hom_links, tub al2, zinc sej3

HERING – Depressão, tendência para chorar (Melancholy; dejection with inclination to weep).

MIND - WEEPING

MIND - SADNESS - weeping - with

HERING – Desespero; apreensão / medo constante; preocupação ansiosa quando está quieto (Hopelessness; constant apprehension; anxious solicitude when quiet).

HOMEOPHATIC RECORDER – Preocupação ansiosa quando está em repouso (Anxious concern, when at rest).

MIND – DESPAIR

MIND – FEAR

MIND - CARES, full of

MIND – ANXIETY

MIND - ANXIETY - rest, during

HERING – Ansiedade com urgência no coração (Anxiety with urging in heart).

HERING – Sente uma urgência / como se algo estivesse sendo impelido do coração para o abdome e região do fígado, com grande ansiedade à noite (Urging sensation in heart towards abdomen and region of liver, with great anxiety at night).

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor intensa no coração com uma pressão em direção a cavidade abdominal (Intense pain in the heart with pressure toward the abdominal cavity).

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão como um tumulto / amontoante do coração para a região hepática, com ansiedade assustadora e a face vermelho azulada ou marrom (Pressive crowding from the heart into the hepatic region, with fearful anxiety and a bluish red or brown face, at night).

HERING – Impaciente e inquieto (|| Impatient and restless. ð Rheumatism).

Babylon English-Portuguese

Crowding

multidão, tumulto

O primeiro sintoma vem de uma patogenesia e os outros dois de outra patogenesia, com experimentadores diferentes, em épocas diferentes, mas tudo indica que se referem a mesma sensação. Algo que se estende do coração para o abdome, como se estivesse sendo impelido, pressionando.

*O sentido de “Urging sensation” parece como se um **tumulto ou pulsações** desordenadas partissem do coração e fossem impulsionadas para o corpo todo, localizam-se mais em determinados órgãos: cabeça, órbitas, estômago, fígado, rins.*

Babylon English-English

Urge

incite, provoke, goad; impel, encourage; plead; advise

MIND – ANXIETY

MIND - ANXIETY – night

MIND - ANXIETY - fear; with

MIND – HURRY

MIND – IMPATIENCE

MIND – RESTLESSNESS

MIND - IMPATIENCE - restlessness, with

GENERALS - CIRCULATION, increased - blood in a tumult

CHEST - ANXIETY in

CHEST - ANXIETY in - Heart, region of

CHEST - PALPITATION of heart

CHEST - PALPITATION of heart - tumultuous, violent, vehement

CHEST - PAIN – Heart

CHEST - PAIN - Heart - pressing pain

FACE - DISCOLORATION - red - bluish red

FACE - DISCOLORATION – brown

COUGH - PALPITATION; from tumultuous

CHEST - PAIN - Heart - extending to - Abdomen - pressing pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Heart - extending to - Hepatic region

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Heart - extending to - Hepatic region - pressing pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - pressing pain - blood in a tumult

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - pressing pain - blood in a tumult - extending to Hepatic region

act-sp. [_hom_record](#)

GENERALS - CIRCULATION, increased - blood in a tumult

act-sp. [_hom_record](#) **kali-bi.**_{a1}

HERING – Medo da morte, principalmente na cama à noite (Fear of death, especially at night in bed).

MIND - FEAR - death, of

MIND - FEAR - death, of – night

MIND - FEAR - death, of - bed - in

HERING – Desgostoso com a vida (Distaste of life).

MIND - WEARY OF LIFE

HERING – Desespero com o êxito / sucesso de qualquer empreendimento, mesmo o mais insignificante (Desperation about success of every, even most trifling undertaking).

HOMEOPHATIC RECORDER – Duvida do sucesso, mesmo dos empreendimentos mais insignificantes / triviais (Doubtful of success, even in the most trifling undertakings).

MIND - DOUBTFUL

MIND - DESPAIR - trifles, over

MIND - TRIFLES - important; seem

MIND - UNDERTAKING - despair about success of every

act-sp._{hr1}

MIND - DESPAIR - success of every, even most trifling undertaking; about

act-sp._{hr1}

MIND - DOUBTFUL - success, even in the most trifling undertakings; of

act-sp. [_hom_record](#)

HERING – Indecisão, inconstância e capricho (Irresolution, inconstancy and caprice).

caprice

a sudden and unaccountable change of mood or behavior (uma mudança súbita e inexplicável de comportamento).

MIND - IRRESOLUTION

MIND – INCONSTANCY

MIND – CAPRICIOUSNESS

HOMEOPHATIC REVORDER – Debilidade mental, com dificuldade para decidir (Mental debility decides with difficulty).

HERING – Teimosia e cólera / raiva (Obstinacy and anger).

MIND – OBSTINATE

MIND – ANGER

HERING – Prostração mental (Mental exhaustion).

MIND - PROSTRATION of mind

HERING – Piora por susto, ansiedade (Worse from fright; from mental anxiety).

MIND - AILMENTS FROM – anxiety

MIND - AILMENTS FROM - fright

HOMEOPHATIC RECORDER – Grande excitabilidade nervosa de manhã (Great nervous excitability in the morning).

MIND – EXCITEMENT

MIND - EXCITEMENT - nervous

MIND - EXCITEMENT - nervous - morning

act-sp. *_hom_record* **raph.a1**

HOMEOPHATIC RECORDER – Humor flutuante (Wavering mood).

MIND - MOOD - changeable

HOMEOPHATIC RECORDER – Mais feliz / alegre com a vida (Increased joy of life).

MIND - CHEERFUL - extreme

acon.h1 act-sp. *_hom_record* **am-c.h2 ang.h1 apis.hr1 aster.a1 carb-v.h2**
croc.sfa meny.a1 merc-i-r.a1 sarr.a1 verb.hr1

HOMEOPHATIC RECORDER – Alegre enquanto se movimenta (Cheerful when in motion).

MIND - CHEERFUL - motion, in

act-sp. *_hom_record*

HOMEOPHATIC RECORDER – Gemidos ocasionais
(Occasional wailing).

MIND – MOANING

MIND - MOANING - paroxysmal

act-sp. *hom record*

HOMEOPHATIC RECORDER – Muito medroso, sobressaltos pela menor motivo, por barulhos etc. (Very fearful, starts at the slightest thing, noises etc.)

MIND - FEAR - full of fear

MIND – STARTING

MIND - STARTING - easily

MIND - STARTING - noise, from

MIND - SENSITIVE - noise, to

HOMEOPHATIC RECORDER – Apreensão / medo constante / permanente (Constant apprehensiveness).

MIND - FEAR - constant

HOMEOPHATIC RECORDER – Acessos de fraqueza da vontade, quase beirando a loucura (Attacks of weakness of the will, almost amounting to insanity).

MIND - WILL - weakness of

HOMEOPHATIC RECORDER – Fala apressada (Hasty speech).

MIND - SPEECH – hasty

HOMEOPHATIC RECORDER – Ilusões (Delusions).

MIND - DELUSIONS

HOMEOPHATIC RECORDER – Fora de si (Beside himself).

MIND - BESIDE ONESELF; being - general; in

HOMEOPHATIC RECORDER – Desconfiado, com aversão ao movimento físico ao ar livre (Distrustful, with aversion to physical motion in the open air).

MIND – SUSPICIOUS

GENERALS - MOTION - aversion to

GENERALS - AIR; IN OPEN - agg.

GENERALS - MOTION - aversion to - air; in open

act-sp. *hom record*

HOMEOPHATIC RECORDER – Tendência a repreender após comer (Inclined to scold after eating).

MIND - REPROACHING others

GENERALS - EATING - after - agg.

MIND - REPROACHING others - eating; after

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Movimento febril intenso à noite (Strong febrile movements at night).

MIND - RESTLESSNESS - night

HOMEOPHATIC RECORDER – Inquietação constante, dá voltas ansiosamente (Constant restlessness and anxious tossing about).

MIND - RESTLESSNESS - bed - tossing about in

MIND - RESTLESSNESS - anxious

MIND - RESTLESSNESS - always

act-sp. [_hom_record](#) **aur.h1** **zinc.he1**

HOMEOPHATIC RECORDER – É impossível deitar à noite na cama (It is impossible to lie in bed in night).

MIND - RESTLESSNESS – night

GENERALS - LYING DOWN - after – agg

SLEEP - SLEEPLESSNESS - restlessness, from

GENERALS - LIE DOWN - impossible - night

Act-sp. [_hom_record](#) **calc-ar.hr1**

HOMEOPHATIC RECORDER – Aversão a pensar (Disinclined to reflect).

MIND - THINKING - aversion to

HOMEOPHATIC RECORDER – Embotamento (Diminished power of comprehension).

MIND - DULLNESS

CLARKE – Consequência do esforço mental (Effects of exertion of mind).

MIND - AILMENTS FROM - mental exertion

VITHOULKAS – Pessoa orgulhosa de si, que tenta ser o centro das atenções em um grupo, que necessita ter sempre alguém com quem falar sobre si. Tende a estabelecer contatos fáceis e bons, principalmente com o sexo oposto.

MIND - HAUGHTY

MIND - TALKING - desire to talk to someone

MIND – EGOTISM

MIND – COMMUNICATIVE

MIND – SOCIABILITY

MIND – LOQUACITY

MIND - COMPANY - desire for

MIND - FRIGHTENED easily

**MIND - TALKING - desire to talk to someone - himself;
about**

act-sp.vh1

MIND - CONTACT; desire for - sex; with the opposite

act-sp.vh1

VITHOULKAS – O indivíduo se sente melhor estando acompanhado, fica feliz e satisfeito, mas logo que se sente só os problemas retornam. Por isto odeia a solidão, pois os seus problemas mentais pioram bastante. Se as coisas não acontecem do seu jeito fica raivoso, irritado.

MIND - COMPANY - desire for

MIND - COMPANY - desire for - amel. in company

MIND - COMPANY - desire for - alone agg.; when

MIND - CONTRADICTION - intolerant of contradiction

MIND - ANGER - contradiction; from

MIND - IRRITABILITY - contradiction; from

VITHOULKAS – Depois de um dia alegre vai para casa repousar, mas logo que chega e se deita surge uma ansiedade que o força a se levantar e a se mexer para conseguir alívio. Durante a noite e principalmente quando dorme sozinho aparece medo de morrer, que o faz permanecer acordado.

MIND - FEAR - death, of - alone, when - evening - bed; in

MIND - FEAR - death, of - lying down; on

MIND - FEAR - death, of - sleep - die if he goes to sleep; fear he will

MIND - FEAR - death, of - sleep – during

SLEEP - SLEEPLESSNESS - fear; from

MOHANTY N – Textbook of Homeopathic Materia Medica –
Mentalmente se assusta com facilidade e se torna confuso
(Mentally easily frightened and gets confused).

MIND - FRIGHTENED easily

Van Woensel E. – Radar Keynotes – Quer desfrutar sem que faça esforço (Wants to enjoy without effort).

MIND - DESIRES - full of desires - cheerful; desires to be - effort; without

act-sp.vwe2

Este sintoma nos lembra uma gradação intensa do seu pólo negativo, pois no pólo positivo fica alegre com o movimento, mesmo quando já não dá mais conta de realizar seu trabalho.

ALLEN – Cansa facilmente por falar muito (Easily tired by much talking).

MIND - LOQUACITY

GENERALS – WEARINESS

GENERALS - WEARINESS - talking; after

GENERALS - WEAKNESS - talking agg. (abrot hr1, dig hr1, tarent-c mlx, zinc h2, zinc-o rcb3)

GENERALS - WEARINESS - talking; after - much talking

ALLEN – Pulsações no corpo (Throbbing in the body).

GENERALS – PULSATION (ant-ar mlx, calc-i k2, chel ll1, kali-ar a1, kali-s k2, nat-p a1, nat-sil k2, sarr a1, sul-i k2, Zinc h2).

ALLEN – Agitação / tumulto / fermentação do sangue

(Fermentation of the blood).

Babylon English-Portuguese

Fermentation

fermentação; agitação; emoção, ardor

Esta fermentação / agitação do sangue justifica as pulsações pelo corpo.

HOMEOPHATIC RECORDER – Ebulição violenta do sangue congestão / orgasmo de sangue para a cabeça, mais excitado por

beber café (Violent ebullitions of blood and congestion of blood to the head, excited by drinking coffee).

MIND - EXCITEMENT - coffee - after

GENERALS - ORGASM of BLOOD

GENERALS - CONGESTION - blood; of

GENERALS - FOOD and DRINKS - coffee - agg.

GENERALS - ORGASM of BLOOD - coffee agg.

act-sp.[.br1](#)

HEAD - CONGESTION - blood, of

acet-ac.[.hr1](#) **acon.**[.hr1](#) **act-sp.**[_hom_record](#)

GENERALS - ORGASM of BLOOD - extending to head

act-sp.[_hom_record](#)

HEAD - CONGESTION - blood, of - coffee agg.

act-sp.[_hom_record](#)

HERING – Dor torturante no vértice, que se estende para as sobrancelhas, que causa desespero (Racking in vertex, extending to eyebrows, causing despair).

MIND - DESPAIR - pains, with the

HEAD - PAIN - Vertex - extending to – Eyebrows

MIND - DESPAIR - pains, with the - Head, in the

act-sp.[.hr1](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Dor escavante, cortante, como um instrumento rombudo para o interior da cabeça, com perda transitória da consciência e com rugidos repetitivos e zumbidos nas profundezas do crânio (Burrowing, cutting pain, as from a dull instrument within the head, with transient loss of consciousness and repeated roaring and buzzing within the depths of the cranium).

MIND - UNCONSCIOUSNESS – transient

HEAD - PAIN - unconsciousness, with

HEAD - PAIN - cutting pain

HEAD - NOISES in head

HEAD - NOISES in head – roaring

HEAD - NOISES in head – buzzing

HEAD - PAIN - pressing pain - blunt

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor perfurante na eminência frontal esquerda, que o leva as lágrimas, após comer e por bebidas frias (Digging in the left frontal eminence, forcing one to tears, after eating and cold drinks).

MIND - WEEPING - headache, with

MIND - WEEPING - pains - with the

HEAD - PAIN - Forehead – left

HEAD - PAIN - Forehead - left - boring pain

HEAD - PAIN - Forehead - Eminence; frontal - left - digging pain

HEAD - PAIN - eating - after - agg.

HEAD - PAIN - drinking - cold water - agg.

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION –

Pontadas rasgantes muito violentas do vértice para a região entre as sobrancelhas, que o deixam distraído / confuso (Very violent, sticking tearing from the crown to between the eyebrows, driving one almost to distraction).

MIND - CONFUSION of mind - headache, with

HEAD - PAIN - Vertex - stitching pain

HEAD - PAIN - Vertex - tearing pain

HEAD - PAIN - Vertex - extending to - Eyebrows - between

act-sp. [_int_hahn_ass](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Visões frequentes de fogo, como bolas depois da meia noite (Frequent fiery apparitions, like balls, after midnight).

MIND - DELUSIONS - fire

MIND - DELUSIONS - fire - night

VISION – FIERY

VISION - FIERY – balls

MIND - DELUSIONS - fire - night - balls of fire after midnight

act-sp. *hom_record*

VISION - FIERY - midnight, after

act-sp. *hom_record*

HERING – O punho direito doi de forma insuportável, está inchado, o movimento se torna impossível, uma pressão leve na palma da mão próximo ao dedo mindinho o faz gritar.

Reumatismo (ꝞꝞ Right wrist pains intolerably, is swollen; motion impossible; slightest pressure on palm of hand near little finger causes him to cry out. ð Rheumatism).

MIND - SHRIEKING - pain, with the - Hands

acon.*h1* **act-sp.***hr1*

EXTREMITIES - PAIN - Wrists – right

EXTREMITIES - SWELLING - Wrists - right

EXTREMITIES - MOTION - Wrist - impossible

act-sp.*hr1* **ant-s-aur.***a2* **tep.***a1,k*

EXTREMITIES - PAIN - Hands - Palms - pressure agg.

act-sp.*hr1*

Quando houver imobilidade do punho é bom fazer o diagnóstico diferencial com Teplitz aqua com quem Actaea spicata compartilha vários sintomas.

A sensação de paralisia do braço direito de Teplitz aqua chega a ser tão intensa que o indivíduo não consegue movimentá-lo sem contar com a ajuda do outro braço (Redness, swelling, and violent pains, with immobility of wrist-joint). No caso de Antimonium sulphuratum auratum a imobilidade ocorre no punho esquerdo e sem vermelhidão (Arm, boring tearing in joints and in wrist; rheumatic pains in joints; heavy in morning; painful immobility of left).

Gerais

ALLEN – Lassidão / exaustão física após comer (Lassitude after eating).

Lassidão = exaustão física

GENERALS - LASSITUDE

GENERALS - LASSITUDE - eating; after

ALLEN – Lassidão / exaustão física física sem uma causa aparente (Sudden lassitude, without apparent cause).

GENERALS - WEAKNESS – causeless

GENERALS - WEAKNESS – sudden

GENERALS - WEAKNESS - sudden - causeless

act-sp.^{a1}

GENERALS - LASSITUDE - sudden, without apparent cause

act-sp.^{a1}

ALLEN – Sente-se fraco por andar ao ar livre (Debility from walking in the open air).

GENERALS – WEAKNESS

GENERALS - WEAKNESS - walking - agg.

GENERALS - WEAKNESS - walking - air; in open - agg.

GENERALS - WALKING - agg.

GENERALS - WALKING - air; in open - agg.

ALLEN – Os sintomas em geral são mais intensos à noite, pioram por andar; e quase sempre voltam periodicamente (The symptoms are, in general, more intense at night; they are aggravated by walking; for the most part, they return periodically).

GENERALS – PERIODICITY

GENERALS – NIGHT

GENERALS - BLOOD - turmoil; bloods seems to be in a constant

ALLEN – Em geral as dores são rasgantes, repuxantes (The pains of *Actaea spicata* are, in general, tearing, drawing).

GENERALS - PAIN - tearing pain

GENERALS - PAIN - drawing pain

ALLEN – Sente fome, mas com aversão a comer (Hunger, with aversion to food).

GENERALS - FOOD and DRINKS - food – aversion

Diante deste sintoma nunca vamos nos esquecer de Stannum, um dos tipos que mais se cansa por falar, principalmente quando o paciente é portador de tuberculose ou anemia aplástica.

Na clínica, mais cansado do que Stannum tive um caso que respondeu bem com Stannum oxydatum, cuja patogenesia ainda não foi feita.

Os sintomas respiratórios eram muito mais intensos do que os de Stannum e acompanhados por uma dificuldade enorme para realizar qualquer esforço físico, inclusive andar, levantar da cadeira, trocar de roupa, comer sem ajuda, não conseguia respira sem desabotoar a blusa como Stannum, mas até para isto precisava de ajuda.

A família achava que a paciente estava apenas simulando o quadro, mas logo após tomar o medicamento falou com desembaraço, levantou da cadeira sem ajuda e andou sem dificuldade para surpresa de todos os familiares que a acompanhavam.

HERING – Piora com carne salgada; cerveja; por fumar tabaco (Eating and drinking - Worse from salt meat; beer; smoking tobacco).

GENERALS - FOOD and DRINKS - beer - agg.

GENERALS - FOOD and DRINKS - salt - agg.

GENERALS - FOOD and DRINKS - meat - agg. – pickled

GENERALS - TOBACCO - agg.

GENERALS - TOBACCO - agg. - smoke of tobacco; by

HERING – Arrepios nervosos após beber (After drinking, shuddering).

GENERALS - SHUDDERING, nervous

GENERALS - SHUDDERING, nervous - drinking - after - agg.

HERING – Sente pressão na testa por se expor ao sol (Sun: pressure in forehead from being in it).

GENERALS - SUN - exposure to the sun

HEAD - PAIN - sun - exposure to sun; from

HEAD - PAIN – Forehead

HEAD - PAIN - Forehead - sudden - sun; from exposure to act-sp.^{hr1}

HERING – Afecção dos órgãos parenquimatosos (Affections of parenchymatous organs).

GENERALS - INFLAMMATION - Parenchymatous tissues

HERING – Congestões sanguíneas ativas (Active sanguineous congestions).

GENERALS - CONGESTION - blood; of

HERING – Reumatismo que se apresenta parcialmente nas pequenas articulações; dores nos punhos ou nas juntas dos dedos, que são muito sensíveis ao toque, pioram à noite (Rheumatism showing itself partly in small joints; pains in wrists or finger joints, very tender to touch, excruciating, agg. at night).

GENERALS - PAIN – rheumatic

EXTREMITIES - PAIN - Fingers – Joints

GENERALS - PAIN - Joints - touch agg.

GENERALS - PAIN – night

HOMEOPHATIC RECORDER – Desmaios frequentes (Frequent attacks of fainting).

GENERALS – FAINTNESS

GENERALS - FAINTNESS – frequent

HOMEOPHATIC RECORDER – Desejo por comidas ricas / saborosas (Craving for rich foods).

GENERALS - FOOD and DRINKS - rich food – desire

HOMEOPHATIC RECORDER – Movimentos involuntários dos músculos (Involuntary muscular movements).

GENERALS - MOTION – involuntary

GENERALS - TWITCHING - Muscles

HOMEOPHATIC RECORDER – Muito sensível a se descobrir; uma entrada de ar provoca uma sensação de tensão dolorosa no tórax e calafrio (Very sensitive to uncovering; admission of air causes a feeling of painful tension in her chest and chilliness).

GENERALS - UNCOVERING - agg.

GENERALS - AIR; DRAFT OF - agg.

CHEST – TENSION

CHEST - TENSION - air agg.; draft of

CHILL - CHILL in general

CHILL - AIR; DRAFT OF – slightest

CHILL - UNCOVERING, undressing

HOMEOPHATIC RECORDER – Calor violento interno e

externo (Violent internal and external heat).

GENERALS - HEAT - sensation of

GENERALS - HEAT - sensation of – Internally (acon h1, zinc h2)

HOMEOPHATIC RECORDER – De manhã tensão dolorosa, que se parece mais com um calor ardente na perna direita, que cessa com o movimento, urgência infrutífera para urinar e ardência

violenta (In the morning painful tension, yet more like a burning heat in the right lower leg, ceasing on motion, with fruitless urging to urinate and violent burning).

EXTREMITIES - HEAT - Legs – right

BLADDER - URINATION - urging to urinate – ineffectual

BLADDER - PAIN - urination - during - agg. - burning

EXTREMITIES - HEAT - Legs - motion amel.

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sobressaltos ocasionais da pantorrilha direita (Occasional jerks in the right calf).

EXTREMITIES - JERKING - Legs – Calves

EXTREMITIES - JERKING - Legs - Calves – right

CLARKE – Inchaço nas juntas depois da menor fadiga. Inchaço das pequenas articulações após caminhar (Swelling of joints after slight fatigue. Small joints swell after walking).

GENERALS - SWELLING - Joints; of - walking, after

act-sp. [.c1](#)

GENERALS - SWELLING - Joints; of - weakness, after

act-sp.c1

ROBERTS H. A. – The Rheumatic Remedies – O MOVIMENTO SE TORNA QUASE IMPOSSÍVEL (MOTION ALMOST IMPOSSIBLE).

GENERALS - PARALYSIS - sensation of (aconin hs1)

GENERALS - MOTION - agg.

GENERALS - MOTION – difficult

GENERALS - MOTION - difficult - impossible; almost

ACT-SP.rb4

Os dois sintomas acima explicam por que o indivíduo, pouco tempo depois de ter saído de casa, volta indignado, pois ele se sente incapaz de continuar seu passeio, por incharem as pequenas articulações, como dos dedos das mãos, como também pode ser devido a um inchaço do perióstio das vértebras comprimindo a medula espinhal, o que torna a marcha praticamente impossível, principalmente nos que sofreram um traumatismo na coluna vertebral.

VITHOULKAS – Piora pela mudança do tempo (aggravated by change of weather).

GENERALS - COLD - air - agg.

VITHOULKAS – Tem sido prescrito também para a artropatia das juntas deformadas dos dedos no climatério (Actaea spicata has also been prescribed for the deforming, climacteric arthropathy of the finger joints).

GENERALS - INFLAMMATION - Joints; of - deformans; arthritis

EXTREMITIES - INFLAMMATION - Fingers – Joints

EXTREMITIES - DEFORMED – Fingers

GENERALS - INFLAMMATION - Joints; of - deformans; arthritis - small

act-sp.vh1 ars.hr1 coll.bwa3 crot-h.a1 elaps_homoeopathician lyc.gsd1

med.gvt2,jl2 vitis-v.rcb3

PHATAK – Hipersensível ao frio. Fraqueza (Hypersensitive to cold, Weakness).

GENERALS - COLD - agg.

ALLEN – Tontura e cambaleio ao ar livre (Giddiness and reeling in open air).

GENERALS - AIR; IN OPEN - agg.

VERTIGO - AIR; IN OPEN - agg.

VERTIGO - ACCOMPANIED BY – staggering

HERING – Vertigem; sente a testa vazia ao se agachar (Dizziness; forehead feels empty when stooping).

GENERALS - STOOPING - agg.

HEAD - EMPTY, hollow sensation – Forehead

HEAD - EMPTY, hollow sensation - Forehead - stooping

act-sp.^{hr1}

ALLEN – Os sintomas pioram mais à noite, por andar; e na maioria das vezes voltam periodicamente (The symptoms are, in general, more intense at night; they are aggravated by walking; for the most part, they return periodically).

GENERALS – NIGHT

GENERALS - WALKING - agg.

GENERALS - PERIODICITY

HEAD – NIGHT

HEAD - WALKING - agg.

HEAD - PERIODICITY

ALLEN – Pressão na testa, causada pela luz do dia (Pressure in the forehead, from having been in broad daylight).

GENERALS - LIGHT; from - agg.

GENERALS - LIGHT; from - agg. - daylight

HEAD - PAIN - light; from - agg.

HEAD - PAIN - Forehead - pressing pain

HEAD - PAIN - light; from - agg. - pressing pain

HOMEOPATHIC RECORDER – Sensação de plenitude e pontadas finas em vários pontos da testa quando se levanta, desaparecem quase por completo debaixo de cobertas quentes

(Feeling of fulness and fine stitches in various spots on the forehead when raising up, disappearing almost entirely from warm coverings).

GENERALS - COVERS - amel. - desire for; and

HEAD – FULLNESS

HEAD - PAIN - Forehead - stitching pain

HEAD - PAIN - Forehead - rising - agg.

HEAD - PAIN - warmth - amel.

HEAD - PAIN - warmth - amel. - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#)

HEAD - PAIN - Forehead - rising - agg. - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Dor perfurante e rasgante em todo o lado direito da cabeça, muito dolorida, que diminui pelo movimento ao ar livre, desaparece completamente após beber café, de pé é acompanhada de um embotamento dos sentidos e sensação de embriaguez / estupefação (Boring and tearing headache on the whole of the right side of the head, with a very sore pain, diminished by motion in the open air, disappearing entirely after drinking coffee, when standing it is combined with beclouded senses and a drunken feeling).

GENERALS - FOOD and DRINKS - coffee - amel.

HEAD - PAIN - Sides – right

HEAD - PAIN – sore

HEAD - PAIN - Sides - right - boring pain

HEAD - PAIN - Sides - right - sore

HEAD - PAIN - motion - air; in open - amel.

HEAD - PAIN - coffee - amel.

HEAD - PAIN - unconsciousness, with - standing, while

HEAD - PAIN - confusion; with

HEAD - PAIN - intoxicated; as if

HEAD - PAIN - standing - agg. - accompanied by - drunkenness feeling

act-sp. [_hom_record](#)

HEAD - PAIN - standing - agg. - accompanied by - dullness

act-sp. [_hom_record](#)

Há uma contradição entre o que registra Boericke e esta patogenesia em relação ao café, Boericke diz que a cefaléia piora pelo café e a patogenesia fala de melhora.

Vithoulkas defende que a cefaléia de Actaea spicata melhora pelo café, e está de acordo com a patogenesia.

Na mesma patogenesia há um estado de excitação por beber café.

Este sintoma se pode interpretar como uma piora pelo café, mas Actaea às vezes se sente sem forças, inclusive durante a dor de cabeça. É possível que esta excitação pelo café seja considerada pelo paciente como uma resposta positiva, pois o café não só alivia sua dor de cabeça como o deixa mais excitado / animado (HOMEOPHATIC REVORDER – Violent ebullitions of blood and congestion of blood to the head, excited by drinking coffee - MIND - EXCITEMENT - coffee – after).

HOMEOPHATIC RECORDER – Dores rasgantes externas com pontadas frequentes no maxilar inferior, que pioram depois da meia noite (Outward tearing with frequent stitches in the left lower jaw, worse after midnight).

GENERALS - NIGHT - midnight - after

FACE - PAIN - Jaws - Lower - left - tearing pain

FACE - PAIN - Jaws - Lower - left - stitching pain

acon.^{a1} act-sp. [_hom_record](#)

FACE - PAIN - Jaws - Lower - left - night - midnight, after

act-sp. [_hom_record](#)

ALLEN – Fome com aversão a comida (Hunger, with aversion to food).

GENERALS - FOOD and DRINKS - food - aversion -
accompanied by – hunger

STOMACH - APPETITE – increased

HOMEOPHATIC RECORDER – Tanto ar frio como água fria
provocam irritação na laringe com tosse (Cold air as well as cold
water causes an irritation to cough in the larynx).

GENERALS - COLD - air - agg.

GENERALS - FOOD and DRINKS - cold drink, cold water -
agg.

COUGH - COUGH in general

COUGH - COLD - air - agg.

COUGH - COLD - drinks - agg.

COUGH - IRRITATION; from - Larynx; in

LARYNX AND TRACHEA - IRRITATION - Larynx - cold air
agg.

**LARYNX AND TRACHEA - IRRITATION - Larynx - cold
drinks agg.**

act-sp. [_hom_record](#)

HERING – Pulso 120 com febre, reumatismo (|| Pulse, 120. ð
Fever. ð Rheumatism).

GENERALS - PULSE - frequent

CHEST - PALPITATION of heart

CHEST - PALPITATION of heart - fever - during - agg.

HOMEOPHATIC RECORDER – O coração bate fraco,
suprimido / contido, desigual (Heart beat weak, suppressed,
unequal).

GENERALS - PULSE - weak

CHEST - WEAKNESS – Heart

GENERALS - PULSE – irregular

GENERALS - PULSE - suppressed - almost suppressed

HOMEOPHATIC RECORDER – Opressão muito violenta no
tórax, sente uma interrupção, é como se o sangue não pudesse
fluir livremente através dos grandes vasos sanguíneos (Very
violent oppression of the chest, with a stopped feeling, as the
blood could not flow freely through the larger blood vessels).

CHEST - CEASES to beat; as if heart

GENERALS - CIRCULATION; complaints of the blood
GENERALS - CIRCULATION; complaints of the blood –
collapse

**GENERALS - CIRCULATION; complaints of the blood -
collapse - flow freely; as could not**

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor violenta súbita, repuxante
ou escavante do interior do tórax para o hipogástrico, que alterna
com ardência, e se torna intolerável com o calor da cama.

(Sudden, violent tearing or drawing from within the thorax down
into the hypogastrium, alternating with burning, intolerable from
the heat of the bed.

GENERALS - WARM - bed - agg.

HOMEOPHATIC RECORDER – Ele deita sobre as costas (He
lies on the back).

SLEEP - POSITION - back; on

GENERALS - LIE DOWN - desire to - back; on

act-sp. [_hom_record](#) calc-i. [.mlx](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Um ponto circunscrito, muito
doloroso no meio da espinha, ao toque queima insuportavelmente,
à meia noite (A circumscribed, intensely painful spot about the
middle of the spine, on touch it burns unbearably, at midnight).

BACK - PAIN - Spot; in a

BACK - PAIN - Dorsal region - sore

BACK - PAIN – burning

BACK - PAIN - night – midnight

BACK - PAIN - Spine - Spots; in

BACK - PAIN - Spine - Spots; in – burning

BACK - PAIN - Spot; in a - burning

act-sp. [_hom_record](#)

BACK - PAIN - burning - touch agg.

act-sp. [_hom_record](#)

BACK - PAIN - night - midnight - burning

act-sp. [_hom_record](#)

GENERALS - PAIN - unbearable

acon. [.hl](#) act-sp. [_hom_record](#) mag-p. [.all](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Arrepios frios nas costas, tremor e uma grande debilidade nervosa (Cold Shivers over back, trembling and great nervous debility).

GENERALS - TREMBLING – Externally

GENERALS - WEAKNESS – nervous

BACK – SHIVERING

ALLEN – Fraqueza nas extremidades inferiores, após mudanças de temperatura (Weakness of the lower extremities, after changes of temperature).

GENERALS - WEATHER - change of weather - agg.

GENERALS - TEMPERATURE - change of

EXTREMITIES - WEAKNESS - Lower limbs

HERING – Reumatismo nas pequenas articulações, principalmente nas juntas das mãos (Rheumatism of small joints, especially of those of hands).

EXTREMITIES - PAIN - Hands – Joints

EXTREMITIES - PAIN - Joints - rheumatic - Small joints

GENERALS - PAIN - rheumatic - Joints

GENERALS - PAIN - rheumatic - Joints - Small joints

[Act-sp.br1,hr1](#)

HERING – As pequenas articulações incham após caminhar (Small joints swell after walking).

GENERALS - SWELLING - Joints; of - walking, after

[act-sp.c1,hr1](#)

EXTREMITIES - SWELLING - Joints - walking - agg.

[act-sp.hr1,ll1](#)

EXTREMITIES - SWELLING - Joints - Small

[act-sp.hr1](#)

EXTREMITIES - SWELLING - Joints - Small - walking agg.

[act-sp.hr1](#)

Kent criou a rubrica (EXTREMITIES - SWELLING - Fingers - walking agg.; after) onde incluiu somente act-sp, e provavelmente ele partir deste sintoma.

O medicamento que apresenta sintomatologia muito próxima a esta é Lithium carbonicum (Hering – Inchaço e sensibilidade,

algumas vezes vermelhidão, das últimas juntas dos dedos, com inchaço do corpo e dos membros; aumento do volume e do peso; desajeitado quando anda à noite – Swelling, tenderness, sometimes redness, of last joint of fingers, with general puffiness of body and limbs; increase of bulk and weight; clumsiness in walking at night).

HOMEOPATHIC RECORDER – Prurido ardente violento abaixo da articulação do quadril, que piora por esfregar (Violent burning itching close under the hip joint of the right thigh, worse from rubbing).

GENERALS - RUBBING - agg.

EXTREMITIES - ITCHING - Hips - burning

EXTREMITIES - ITCHING - Hips - gEXTREMITIES - ITCHING - Hips - Joints - right agg. from rubbing

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Inchaço e vermelhidão escura das juntas dos tornozelos, extremamente dolorosas a pressão, até a pressão da cobertura da cama se torna insuportável à noite (Swelling and purple redness of the ankle joints, extremely painful on pressure; even the bed cover is unbearable, at night).

GENERALS - COVERS - agg.

GENERALS - UNCOVERING - desire for

GENERALS - UNCOVERING - feet, of

EXTREMITIES - UNCOVER, inclination to – Feet

EXTREMITIES - UNCOVER, inclination to - Feet - night

EXTREMITIES - SWELLING – Ankles

EXTREMITIES - DISCOLORATION - Ankle – redness

EXTREMITIES - DISCOLORATION - Ankle – purple

EXTREMITIES - PAIN - Ankles - pressure agg.

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Ankles - pressure agg. - cover is unbearable at night; bed

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - UNCOVER, inclination to - Feet - night - pain; from

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Inchaço e vermelhidão marcante no dedão do pé com dor tensiva violenta depois da meia noite (Swelling and marked redness of the left great toe with violent tensive pain, after midnight).

GENERALS - PAIN - night - midnight - after

EXTREMITIES - DISCOLORATION - Toes - First – redness

EXTREMITIES - PAIN - Toes – left

EXTREMITIES - PAIN - Toes – night

EXTREMITIES - TENSION - Toes – First

EXTREMITIES - SWELLING - Toes - First – left

VITHOULKAS – Tem sido prescrita para deformidade nas juntas dos dedos durante o climatérico (Actaea spicata has also been prescribed for the deforming, climacteric arthropathy of the finger joints).

GENERALS - INFLAMMATION - Joints; of

GENERALS - INFLAMMATION - Joints; of - deformans; arthritis

EXTREMITIES - ANKYLOSIS - Fingers

act-sp.^{vh1} lac-ac.^{ah1}

EXTREMITIES - ANKYLOSIS - Fingers - menopause

act-sp.^{vh1}

EXTREMITIES - PAIN - Hips - inspiration agg.

HERING – Arrepio com vômito depois do calor febril

(Shuddering, with vomiting after heat).

GENERALS - SHUDDERING, nervous - vomiting; with

GENERALS - SHUDDERING, nervous - vomiting; with - fever; after

act-sp.^{hr1}

HOMEOPHATIC RECORDER – Os ataques de febre são precedidos principalmente por um resfriado leve, um tremor ao longo das costas, que sempre aparecem em momentos inesperados (The attacks of fever, mostly announced by a slight cold, shiver along the back, always come at uncertain times).

FEVER - COLD; AFTER TAKING A

GENERALS - COLD; TAKING A - tendency

HOMEOPHATIC RECORDER – Ataques de febre noturna até a sexta noite (Nightly attacks of fever unto the 6th night).

FEVER – NIGHT

ROBERTS H. A. – Febre alta High fever).

FEVER - INTENSE heat

HERING – Transpiração viscosa; fria depois do menor exercício mental ou corporal em pessoas nervosas (Sweat: viscid; cold after slightest exertion of mind or body in nervous people).

PERSPIRATION - COLD - exertion of body or mind; after the slightest

PERSPIRATION - EXERTION - agg. - slight exertion

PERSPIRATION - MENTAL EXERTION - agg.

PERSPIRATION - NERVOUS

ALLEN – Transpiração fria e indisposição / mal-estar (Cold perspiration and malaise).

PERSPIRATION - PERSPIRATION in general

PERSPIRATION – COLD

GENERALS - SICK FEELING; vague

CHILL - ACCOMPANIED BY - sick feeling

act-sp.^{al}

ALLEN – Transpiração viscosa / pegajosa (Viscid sweat).

PERSPIRATION - VISCOUS

HERING – Transpiração suprimida. Reumatismo (ἄρα Suppressed sweat. ð Rheumatism).

GENERALS - PERSPIRATION - suppression of perspiration; complaints from

GENERALS - PERSPIRATION - suppression of perspiration; complaints from - rheumatism, in

act-sp.^{bkh1,hr1}

CHEST - PAIN - drawing pain – inward

CHEST - PAIN - extending to - Abdomen - Lower part of abdomen

CHEST - PAIN - tearing pain - inward

act-sp.^{hom_record}

CHEST - PAIN - alternating with - heat intolerable from warm of the bed

act-sp. [_hom_record](#)

Vertigem

HOMEOPHATIC RECORDER – Vertigem com cambaleio, em movimento, que desaparece gradualmente ao ar livre (Vertigo with staggering, during motion, gradually disappearing in the open air).

VERTIGO - MOTION - agg.

VERTIGO - AIR; IN OPEN - amel.

HERING – Vertigem com escurecimento da vista (Vertigo with darkness before eyes).

VERTIGO - VERTIGO

VERTIGO - ACCOMPANIED BY - vision - dim vision

VISION - DIM - vertigo – during

VISION – DIM

ALLEN – HANDBOOK – Vertigem com náusea (Vertigo, with nausea).

VERTIGO - NAUSEA - with

MOHANTY N – Textbook of Homeopathic Materia Medica – Vertigem e dor de cabeça que melhoram ao ar livre (Vertigo and headache better by open air).

VERTIGO - ACCOMPANIED BY - Head - pain in head

HEAD - PAIN - air; in open - amel.

Cabeça

ALLEN – Dor perfurante na cabeça (Boring pain in the head).

HEAD - PAIN - boring pain

ALLEN – Cefaléia, que persiste depois da febre (Headache, which persists after the fever).

HEAD - PAIN - fever - during - agg.

HEAD - PAIN - fever - after

ALLEN – Dor espasmódica / puxão nas têmporas (Twitching pain in the temples).

HEAD - PAIN - Temples

HEAD - PAIN – twitching

HEAD - PAIN - Temples - twitching

act-sp.^{a1}

ALLEN – Pressão no vértice (Pressure in the vertex).

HEAD - PAIN – Vertex

HEAD - PAIN - Vertex - pressing pain

ALLEN – Dor martelante no occipúcio (Hammering pain in occiput).

HEAD - PAIN – Occiput

HEAD - PAIN - Occiput - hammering pain

HEAD - PAIN - hammering pain

ALLEN – Dor que parece ter origem no periósteeo e nos ossos do crânio (Pain which seems seated in the periosteum and even in the bones of the skull).

HEAD - PAIN – Periosteum

HEAD - PAIN – Bones

HEAD - INFLAMMATION - Periosteum

ALLEN – Sensação de calafrio no couro cabeludo (Sensation of horripilation on the scalp).

HEAD - CHILLINESS - Scalp

ALLEN – Erupções de pequenas bolhas no couro cabeludo (Eruption of small pimples on the hairy scalp).

HEAD – ERUPTIONS

HEAD - ERUPTIONS - pimples

ALLEN – Transpiração quente na cabeça (Warm sweat of the head).

HEAD - PERSPIRATION of scalp

HEAD - PERSPIRATION of scalp - hot

ALLEN – Puxões nas têmporas (Twitching in temples)

HEAD - TWITCHING

HEAD - TWITCHING – Temples

HERING – Cefaléia periódica (Periodical: headache).

HEAD - PAIN – periodical

HERING – Pressão na testa por ter permanecido no sol (Pressure in forehead after having been in sun).

HEAD - PAIN - sun - exposure to sun; from

HEAD - PAIN - sun - exposure to sun; from - pressing pain

HERING – Os sintomas da cabeça pioram à noite, por andar; voltam periodicamente; também depois da febre (Head symptoms agg at night, from walking; return periodically; also after fever.

HEAD - FEVER - after

act-sp.^{hr1}

HERING – Dor rasgante e embotamento na testa (Tearing and dulness in forehead).

HEAD - PAIN - dull pain

HEAD - PAIN - tearing pain

HEAD - PAIN - Forehead - tearing pain

HEAD - PAIN - Forehead - dull pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Prurido violento e formigamento em todo o couro cabeludo (Violent itching and crawling on the entire scalp).

HEAD – FORMICATION

HEAD - ITCHING of scalp - violent

HOMEOPHATIC RECORDER – Queda de cabelo (Falling of the hair).

HEAD - HAIR - falling

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor repuxante ocasional / paroxística perfurante no meio da testa (Occasional digging boring in the center of the forehead).

HEAD - PAIN - Forehead - boring pain

HEAD - PAIN - Forehead - Eminence; frontal

HEAD - PAIN - Forehead - Eminence; frontal - boring pain

HOMEOPATHIC RECORDER – Ansiedade que aumenta na testa (An anxious heating up of the forehead).

HEAD - ANXIETY - Head; in

HEAD - ANXIETY - Head; in - Forehead

act-sp. [_hom_record](#)

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION – Sensação de dolorimento em toda a cabeça, estando sentado e deitado (Bruised feeling of the whole head, when sitting and lying).

HEAD - PAIN - sore - lying

act-sp. [~int_hahn_ass](#)

HEAD - PAIN - sore - sitting

act-sp. [~int_hahn_ass](#)

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION – Dor repuxante em pontada ou algumas vezes uma pressão embotada no cérebro na região supraorbital, com escurecimento da vista, após fumar (Sticking drawing or sometimes a dull pressure in the brain in the supraorbital region, with darkened vision, after smoking).

HEAD - PAIN - Brain - pressing pain

HEAD - PAIN - Forehead - Eyes - Above - dull pain

VISION - DIM - headache – during

HEAD - PAIN - smoking - agg.

HEAD - PAIN - Brain - drawing

act-sp. [~int_hahn_ass](#)

HEAD - PAIN - Brain - dull pain

act-sp. [~int_hahn_ass](#)

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION – Pulsações no cérebro, aos empurrões / aos troncos e barrancos (Throbbing in the brain, by fits and starts).

HEAD - PULSATING – paroxysmal

HEAD - PULSATING - Brain - In brain - paroxysmal

act-sp. [~int_hahn_ass](#)

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION –

Pressão no occipúcio (Pressure in the occiput).

HEAD - PAIN - Occiput - pressing pain

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION –

Calor ardente de todo o occipúcio que ocorre sempre ao anoitecer (Burning heat in whole occiput every evening).

HEAD - HEAT – Occiput

HEAD - HEAT - Occiput - evening

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION –

Pontadas súbitas através da têmpora direita em direção ao interior do cérebro (Sudden stitches thru the right temple into the brain).

HEAD - PAIN - Temples - right - stitching pain

HEAD - PAIN - Temples - extending to - Brain – Into

HEAD - PAIN - Temples - extending to - Brain - Into - stitching pain

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION – Dor em ferroadada rasgante na têmpora direita, principalmente na porção do mastóide como se fosse **arrancada**, à noite na cama (Tearing stinging pain in the right temple, especially in the pars mastoidea as if it would be wrenched out, at night in bed).

HEAD - PAIN - Temples - right - tearing pain

HEAD - PAIN - Temples - Mastoid process

act-sp.~int_hahn_ass iris^{zzz} nat-hchls.a1

HEAD - PAIN - Temples - Mastoid process - night in bed

act-sp.~int_hahn_ass

HEAD - PAIN - Temples - Mastoid process - pulled out; as if being

act-sp.~int_hahn_ass

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION –

Congestão em direção a testa, com vermelhidão violenta da face.

Descamação farelenta na parte anterior da cabeça para baixo em direção a testa (Congestion to the forehead, with violent redness

of the face. Branny desquamation on the forepart of the head down as far as the forehead).

HEAD - CONGESTION – Forehead

FACE - DISCOLORATION – red

HEAD - ERUPTIONS – desquamating

HEAD - ERUPTIONS - desquamating - Anterior

act-sp.~int_hahn_ass

FACE - ERUPTIONS - Forehead - desquamation

act-sp.~int_hahn_ass rhus-v.a1

INTERNATIONAL HAHNEMANNIAN ASSOCIATION –

Calor ardente na testa, que não atinge as sobrancelhas, alterna com uma dor que grampeia entre a testa e o osso parietal (Burning heat on the forehead, not far above both eyebrows, alternating with a clamping pain between the forehead and the parietal bone).

HEAD - PAIN - clamped together; as if

HEAD - PAIN - clamped together; as if - Forehead and the parietal bone, between

act-sp.~int_hahn_ass

HEAD - HEAT - Forehead - alternating with - clamping pain between the forehead and the parietal bone

act-sp.~int_hahn_ass

BOERICKE – Prurido no couro cabeludo que alterna com calor; vermelhidão da ponta do nariz, coriza fluente (Itching of scalp alternating with heat; nose red at tip, fluent coryza).

HEAD - ITCHING of scalp

NOSE - DISCOLORATION - redness – Tip

NOSE – CORYZA

NOSE - CORYZA - discharge, with

HEAD - HEAT - alternating with - Scalp; itching of

act-sp.br1

VITHOULKAS – Sensação de pele de ganso / pele arrepiada no couro cabeludo (Sensation of goose-flesh on scalp).

HEAD - GOOSE FLESH - Scalp - sensation of goose flesh

VITHOULKAS – Transpiração quente da cabeça, principalmente da testa (Warm sweat on head, especially on forehead).

HEAD - PERSPIRATION of scalp - Forehead - hot

KING´S HEADACHE – É apropriado para cefaléias de origem reumática ou neurálgica. Os sintomas pioram à noite (Suitable to headaches of a rheumatic or neuralgic origin. Also to headaches arising from impairment of hepatic functions. Symptoms more intense at night).

HEAD - PAIN – rheumatic

HEAD - PAIN – neuralgic

HEAD - PAIN - liver complaints

HEAD - PAIN – night

HERING – Dor repuxante, escavante, que parte de um dente cariado / podre para as têmporas; piora pelo mais leve toque ou pelo movimento dos músculos (Pulling, tearing from a decayed tooth to temples; agg from slightest touch or movement of muscles).

KING´S HEADACHE – Dor como um puxão, escavante, que começa em um dente careado e se estende para o zigoma (Pulling, tearing pain, commencing in carious tooth extending to zygomatic boné).

FACE - PAIN - touch - agg.

FACE - PAIN - motion - agg.

TEETH - PAIN - tearing pain

TEETH - PAIN - extending to – Zygoma

TEETH - PAIN - pulling, like

act-sp.kgj1

Olhos

ALLEN – Equimoses da conjuntiva (Suggillations of the conjunctiva).

suggillation

1. [ecchymosis](#).

2. [contusion](#)

EYE – ECCHYMOSIS

EYE - INJURIES; after

ALLEN – Oftalmia, como inflamação catarral (Ophthalmia, like catarrhal inflammation).

EYE – INFLAMMATION

EYE - INFLAMMATION - catarrhal

ALLEN – Fluxo de lágrimas ardentes (Flow of burning tears).

EYE – LACHRYMATION

EYE - TEARS – acrid

Visão

ALLEN – Os objetos parecem azuis (Objects seem colored blue).

VISION - COLORS before the eyes - blue

ALLEN – Pontos diante dos olhos ao olhar fixamente (Spots before eyes when looking steadily).

steadily

adv. firmemente, constantemente; de forma constante

Até o fato de olhar fixamente causa uma alteração na visão, isto é, um pequeno esforço, como ocorre ao falar, comer.

Como veremos adiante, qualquer esforço exaure o indivíduo

Actaea spicata.

Neste aspecto lembra o indivíduo Ruta, que se esforça muito e se dá uma exaustão com seus seus tendões, inclusive os dos olhos provocando cansaço visual.

*O cansaço também ocorre com o indivíduo Stannum, que ao se sentar despenca na cadeira ou cansa por falar, por respirar ou realizar atividades inúteis (Allen - **Fruitlessly busy**, as if a rush of*

ideas prevented him from completing his work at a certain time; all sorts of things occur to him to be done excessive prostration; constantly wishes to sit or lie down, and when about to sit down falls upon the chair, because he has not the power to sit down slowly).

VISION – SPOTS

EYE - LOOKING - steadily

VISION - SPOTS - looking steadily agg.

act-sp.^{a1,k}

HERING – Dor lancinante / ponteaguda através do olho para o interior da cabeça (Sharp pain through eye into head).

EYE – PAIN

EYE - PAIN - extending to – Head

EYE - PAIN - extending to - Head - cutting pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Prurido sensível e ardência nos olhos (Sensitive itching and burning of the eyes).

EYE - ITCHING

EYE - PAIN - burning

HOMEOPHATIC RECORDER – Tensão, dor pressiva repuxante ou algumas vezes tremor dentro nos olhos ao anoitecer (Tension, pressive digging or sometimes quivering within the eye, in the evening).

EYE – TENSION

EYE - PAIN - evening

EYE - PAIN - pressing pain

EYE - PAIN - evening - pressing pain

EYE - PAIN - digging pain

EYE – QUIVERING

EYE - QUIVERING – evening

EYE - PAIN - evening - digging pain

act-sp. hom_record

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão estranha, como se um grão de areia no interior ao fechar os olhos (Peculiar pressure, as from a grain of sand lying therein on closing the eyes).

EYE - PAIN - sand; as from

EYE - PAIN - pressing pain - sand; as from

EYE - PAIN - closing the eyes - agg. - sand; as from

HOMEOPHATIC RECORDER – Uma ardência violenta e rasgante no olho direito (Violent burning and tearing of the right eye).

EYE - PAIN - right – burning

EYE - PAIN - right - tearing pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Afecções nos olhos e visão turva (The eyes are affected and dim).

EYE - COMPLAINTS of eyes

HOMEOPHATIC RECORDER – Os olhos estão bastante vermelhos, com fagulhas brilhantes, e protusos, eles giram rapidamente (The eyes are actively red, brightly sparking, protruded and rotating rapidly).

EYE - DISCOLORATION – red

VISION – SPARKS

EYE – PROTRUSION

EYE - MOVEMENT – rolling

dicionárioonlinedeportuguês

protuso

adj Em que há protuberância

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensibilidade aumentada a luz (Keenly sensitive to light).

EYE - PHOTOPHOBIA

HOMEOPHATIC RECORDER – Visão turva, olhos afundados e rodeados por círculos azuis (The eyes are dim, sunken and encircled by blue rings).

EYE – SUNKEN

FACE - DISCOLORATION - bluish - Eyes - Around; circles

HOMEOPHATIC RECORDER – Fagulhas e lampejos diante dos olhos (Sparking and flashing before the eyes).

VISION - FLASHES

HOMEOPHATIC RECORDER – Pulsações e marteladas que alternam com ardência abaixo do arco orbital direito (Throbbing and hammering alternating with burning under the right orbital arch).

EYE - PULSATION - Orbits - under the right

act-sp. [_hom_record](#)

EYE - PULSATION - Orbits - under the right - alternating with burning

act-sp. [_hom_record](#)

EYE - PAIN - Orbital arch - Under - burning

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de calor entre as sobrancelhas até o anoitecer (Sense of heat between the eyebrows toward evening).

EYE - HEAT in - Eyebrows - between

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor perfurante, rasgante por trás da cavidade orbital direita (Boring tearing pain behind the right orbital cavity).

EYE - PAIN - Orbits - Behind - right - boring pain

act-sp. [_hom_record](#)

EYE - PAIN - Orbits - Behind - right - tearing pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Inchaço e inflamação seca nas pálpebras, principalmente nas superiores; prurido constante e

formigamento, com necessidade esfregá-las (Puffiness and dry inflammation of the eyelids, especially the upper; constant itching and crawling of them, necessitating rubbing).

EYE - SWELLING – Lids

EYE - SWELLING - Lids – Upper

EYE - ITCHING – Lids

EYE - CRAWLING – Lids

EYE - INFLAMMATION – Lids

EYE - RUBBING the eyes - desire to

HOMEOPHATIC RECORDER – Bolhas pequenas isoladas, como grãos do painço (tipo miliar), na pálpebra superior, não picam, nem coçam (Single, small millet-like vesicles on the right upper eyelid, without biting or itching).

EYE - ERUPTIONS - Lids - Upper lids – right

EYE - ERUPTIONS - Lids - vesicles

EYE - ERUPTIONS - Lids - Upper lids - right - miliary

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – As pálpebras ficam pregadas / aglutinadas devido a uma secreção amarela, muco purulento (The eyelids are agglutinated by yellow, pus-like mucus).

EYE – AGGLUTINATED

EYE – DISCHARGES

EYE - DISCHARGES – purulent

EYE - DISCHARGES - yellow

HOMEOPHATIC RECORDER – Fasciculações frequentes da pálpebra esquerda de manhã; eola fica piscando (Frequent twitching of the left eyelid in the morning; blinking).

EYE - WINKING

EYE - TWITCHING - Lids – left

EYE - WINKING - frequent

EYE - TWITCHING - Lids - left - morning

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor lancinante na pálpebra superior direita (Smarting pain in the right upper eyelid).

EYE - PAIN - Lids - Upper - right - burning

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor espetante, picante no canto interno do olho; após ler e escrever (Sticking, biting in the inner canthi; after reading and writing).

EYE - PAIN - Canthi - Inner - stitching pain

EYE - PAIN - Canthi - writing agg.

EYE - PAIN - Canthi - reading agg.

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Excoriação no canto interno do olho depois de 4 dias (Excoriation of the inner canthi (after 4 days)).

EYE - EXCORIATION - Canthi - Inner

Ouvidos

ALLEN – O ouvido se torna doloroso ao toque (The ear is sore to the touch).

EAR - PAIN – sore

EAR - PAIN - touch - agg.

EAR - PAIN - touch - agg. - sore

act-sp. [.hr1](#)

ALLEN – Dor repuxante nos ouvidos por espirrar ou assoar o nariz (Twitching pain in ears when sneezing, or blowing nose).

EAR - PAIN - sneezing - agg.

EAR - PAIN - blowing the nose agg.

EAR - PAIN - digging pain

EAR - TWITCHING - blowing the nose agg.

act-sp. [.al,k](#)

EAR - TWITCHING - sneezing agg.

act-sp. [.al,k](#)

ALLEN – Murmúrios nos ouvidos após dormir; piora por ansiedade (Murmuring in the ears after sleeping; it becomes worse from mental anxiety).

EAR - NOISES in

EAR - NOISES in - humming

EAR - NOISES in - anxiety agg.

EAR - NOISES in - sleep; after

act-sp.^{a1}

ALLEN – Dor pressiva no ouvido interno direito, com formigamento, que se estende para a cavidade bucal (Tight pain in right inner ear, with crawling extending to the cavity of the mouth).

EAR - PAIN - pressing pain

EAR - PAIN - right - Inner - drawing pain

act-sp.^{a1}

EAR - FORMICATION - Inner

act-sp.^{a1}

EAR - PAIN - accompanied by - formication

act-sp.^{a1}

HOMEOPHATIC RECORDER – Grande sensibilidade dos ouvidos a corrente de ar (Great sensitiveness of the ears to drafts).

EAR - WIND - sensitive to

HOMEOPHATIC RECORDER – Transpiração atrás das orelhas, estando deitado (Perspiration behind the ears, when lying).

EAR - PERSPIRATION - Behind the ears

act-sp. ^{hom_record} **cimic.k** **zinc.hs1**

EAR - PERSPIRATION - Behind the ears - lying

act-sp. ^{hom_record}

Apesar de Kent ter incluído Cimicifuga racemosa e não Actaea spicata nesta rubrica (EAR - PERSPIRATION - Behind the ear)s, não foi possível confirmá-la na literatura homeopática.

Se for verdade pode ser pela semelhança entre as duas espécies, mas tudo indica que se trata de um erro, pois ambas são chamadas de Actaea no meio homeopático.

HOMEOPHATIC RECORDER – Barulho tilintante (como de uma campainha), zumbido e um som de campainha abafado (Tinkling, buzzing and dull ringing).

EAR - NOISES in – tinkling

EAR - NOISES in – ringing

EAR - NOISES in - buzzing

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de obstrução com uma surdez transitória após comer (Stopped feeling with transient deafness after eating).

EAR - STOPPED sensation

HEARING - IMPAIRED – transient

HEARING - IMPAIRED - eating agg.

HOMEOPHATIC RECORDER – Rugido alto (Loud roaring).

EAR - NOISES in - roaring

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão tensiva na cavidade do tímpano (Tensive pressure in the tympanic cavity).

The *tympanic cavity* is a small cavity surrounding the bones of the middle ear

EAR - PAIN - Middle ear

EAR - PAIN - Middle ear - pressing pain

act-sp. [_hom_record](#)

EAR - TENSION - Middle ear

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor rasgante, perfurante do ouvido interno direito (Tearing, boring pain in the right inner ear).

EAR - PAIN - right - Inner - boring pain

act-sp. [_hom_record](#)

EAR - PAIN - right - Inner - tearing painact-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor escavante do lado de fora do ouvido (Outward digging).

EAR - PAIN - digging pain - outwardact-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de corrente de ar fria para o interior do ouvido, piora da dor à tarde (Feeling of cold air streaming into ear and aggravating the pain, in the afternoon).

EAR - AIR - sensation of air - Into ear; rushing

EAR - PAIN - air agg.; draft of

EAR - PAIN - afternoon

EAR - AIR - sensation of air - Into ear; rushing - coldact-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de calor que alterna com prurido no pavilhão auricular esquerdo (Sense of heat alternating with itching in the left ear lap).

EAR - HEAT - Lobes, of - leftact-sp. [_hom_record](#)**EAR - ITCHING - Lobes - left**act-sp. [_hom_record](#)**EAR - HEAT - Lobes, of - left - alternating with itching**act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor picante no pavilhão auricular do ouvido direito com sensação de dor em mordedura violenta (Biting in the lobule of the right ear, with a feeling of fierce eating).

EAR - PAIN - Lobes - right - biting painact-sp. [_hom_record](#)**EAR - PAIN - Lobes - right - gnawing pain**act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Prurido ardente com sensação de calor na concha direita, estando deitado (Burning itching with a hot feeling in the right concha, when lying).

EAR - PAIN - Conchae - right

act-sp. [_hom_record](#)

EAR - ITCHING - Conchae - right

act-sp. [_hom_record](#)

EAR - HEAT - Conchae - right

act-sp. [_hom_record](#)

EAR - HEAT - Conchae - right - lying

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Cerume fino, com um cheiro azedo (Thin, sour smelling earwax).

EAR - DISCHARGES - earwax

EAR - DISCHARGES – thin

EAR - DISCHARGES - sour smelling

act-sp. [_hom_record](#)

Nariz

ALLEN – Dor contusa / dolirimento no nariz (Bruised pain in nose).

NOSE - PAIN - sore

ALLEN – Vermelhidão na narina (Redness of the nostril).

NOSE - DISCOLORATION - redness - noistril

act-sp. [_a1](#) alum. [_bnu2,br1](#) apis [_a1](#) arg-s. [_knl6](#) ars. [_hr1](#) arum-t. [_sys1](#) aur. [_a2,h2](#) aur-m. [_a1,h2](#) aur-s. [_stj2](#) bar-c. [_hr1](#) calc. [_h2](#) carb-an. [_hr1](#) cham. [_lrj2a](#) coc-c. [_a1](#) cocc-s. [_lp1](#) corian-s. [_knl6](#) emer. [_mlx](#) euphr. [_hom_record](#) falco-pe. [_nl2](#) gal-s. [_stj2](#) gels. [_hr1](#) hep. [_pfa2](#) kali-c. [_hr1](#) kali-i. [_hom_record](#) lac-del. [_hrn2](#) lach. [_a1](#) lsd. [_nl2](#) merc. [_hr1](#) mez. [_sys1](#) ozone [_sde2](#) ph-ac. [_svr5](#) phel. [_a1](#) **Phos.** [_a1](#) plut-n. [_stj7](#) polyg-h. [_hr1](#) stann. [_a1,h2](#) sulph. [_a1,h2](#)

ALLEN – Muco nasal tingido de sangue (The nasal mucus is tinged with blood).

NOSE - DISCHARGE – mucous

NOSE - DISCHARGE - mucous - bloody

ALLEN – Hemorragia nasal acompanhada de opressão do tórax (Nasal hemorrhage, during the oppression of the chest).

NOSE – EPISTAXIS

NOSE - EPISTAXIS - oppression of the chest; duringact-sp._{a1}

HOMEOPATHIC RECORDER – Crostas e pústulas sobre e dentro do nariz (Scabs and pustules on and within the nose).

FACE - ERUPTIONS – Nose

FACE - ERUPTIONS - pustules - Nose

FACE - ERUPTIONS - Nose - Inside

NOSE - DISCHARGE - crusts, scabs, inside

FACE - ERUPTIONS - crusty, scabby – Nose

FACE - ERUPTIONS - crusty, scabby - Nose - Inside and on

FACE - ERUPTIONS - Nose - Inside - pustulesact-sp._{hom_record}

HOMEOPATHIC RECORDER – Vermelhidão com inflamação erisipelatosa superficial da ponta do nariz com prurido violento e picadas (Redness with a superficial erysipematous inflammation of the tip of the nose with violent itching and biting).

NOSE - DISCOLORATION – redness

NOSE - INFLAMMATION – Tip

NOSE – ITCHING

NOSE - PAIN - biting pain

FACE - ERYSIPELAS - Nose - Tipact-sp._{a1}

HOMEOPATHIC RECORDER – Ardência na narina esquerda, com sensação de secura e friagem (Burning in the left nostril, with a feeling of dryness and coldness).

NOSE - DRYNESS – Nostrils

NOSE - COLDNESS

NOSE - PAIN - Nostrils - left - burningact-sp._{hom_record}

HOMEOPATHIC RECORDER – Fendas / rachaduras na asa esquerda do nariz de manhã (Chaps in the left wing of the nose, in the morning).

NOSE - CHAPPED - Wing, left

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor violenta, rasgante, perfurante da raiz do nariz para a eminência frontal direita (Violent, tearing, boring pain from the root of the nose to the right frontal eminence).

NOSE - PAIN - Root - tearing pain

NOSE - PAIN - Root - boring pain

NOSE - PAIN - Root - extending to - Forehead; side of - right

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de dolorimento nas narinas (Sore feeling in the nostrils).

NOSE - PAIN - Nostrils - sore

HOMEOPHATIC RECORDER – Uma tendência catarral (Catarrhal tendency).

NOSE - CATARRH

HOMEOPHATIC RECORDER – Uma coriza fluente, com cócega persistente no assoalho da narina direita, que provoca espirros (Fluent coryza, with persistent tickling on the floor of the right nostril, causing sneezing).

NOSE - SNEEZING - itching, with

NOSE - ITCHING - Nostrils - right

act-sp. [_hom_record](#) [zinc.h2](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Secreção abundante de um fluido seroso depois de 24 h (Profuse discharge of serous fluid (after 24 hours)).

NOSE – DISCHARGE

NOSE - DISCHARGE – copious

NOSE - DISCHARGE – watery

Vandenburg – SENSATIONS – O ar frio é doloroso para as narinas (Cold air painful to nostrils).

NOSE - COLD - air - agg.

NOSE - PAIN - Nostrils - breathing through

NOSE - PAIN - cold - air agg.

Face

ALLEN – A pele em volta da boca fica levemente amarelada (The skin around the mouth becomes slightly yellowish).

FACE - DISCOLORATION - yellow - Mouth; around

ALLEN – A bochecha sobre a qual ele deita transpira com facilidade (The cheek on which he lies perspires easily).

FACE - PERSPIRATION

FACE - PERSPIRATION - Cheek - Side lain on

acon.^{h1} act-sp.^{a1}

ALLEN – Dor como se fosse por um reumatismo na face (* Pain as of rheumatism in the face).

FACE – PAIN

FACE - PAIN – rheumatic

HERING – Face sensível (Face sensitive).

FACE - SENSITIVE

HERING – Lábios fendidos / rachados (Lips chapped).

FACE - CHAPPED - Lips

CLARKE – Dor violenta escavante e repuxante no maxilar superior (Violent tearing and drawing pains in the upper jaw).

FACE - PAIN - Jaws - drawing pain

FACE - PAIN - Jaws - tearing pain – calc-ar hr1

HOMEOPHATIC RECORDER – Face pálida, escovada / magra, macilenta (Pale, sunken, emaciated face).

FACE - DISCOLORATION – pale

FACE – SUNKEN

FACE - EMACIATION

HOMEOPHATIC RECORDER – Face vermelho brilhante (Bright red face).

FACE - DISCOLORATION - red - bright red

HOMEOPHATIC RECORDER – Inchaço do lado direito da face com pressão embotada ou algumas vezes compressão da parótida

(Bloating of the right side of the face with a dull pressure or sometimes compression of the parotid gland).

FACE - SWELLING – right

FACE - PAIN - Parotid glands

FACE - PAIN - Parotid glands - pressing pain

FACE - PAIN - Parotid glands - compressed; as if

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Tensão estranha externa na parte carnosa abaixo dos olhos, que piora pelo movimento, por espirrar e por agachar (Peculiar tensive outward pressure in the fleshy parts below both eyes, intensified by motion, sneezing and stooping).

EYE - PAIN - Below the eyes

EYE - PAIN - Below the eyes - pressing pain outward

act-sp. [_hom_record](#)

EYE - PAIN - Below the eyes - motion agg.

act-sp. [_hom_record](#)

EYE - PAIN - Below the eyes - sneezing

act-sp. [_hom_record](#)

EYE - PAIN - Below the eyes - stooping

act-sp. [_hom_record](#)

EYE - TENSION - Below the eyes

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor escavante, que comprime / espreme nos ossos malares (Tearing, squeezing in malar bones).

FACE - PAIN - Malar bones

FACE - PAIN - Malar bones - tearing pain

FACE - PAIN - Malar bones - squeezed; as if

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Face – Dor perfurante no periósteo (Boring in the periosteum).

FACE - PAIN - Periosteum

act-sp. [_hom_record](#)

FACE - PAIN - Periosteum - boring pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Bochechas inchadas com dores reumáticas (Swollen cheeks with rheumatic pains).

FACE - SWELLING – Cheeks

FACE - PAIN – Cheeks

FACE - PAIN - rheumatic - Cheeks

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor repuxante e tensão no lábio inferior, que se estende para o queixo (Drawing and tension in the lower lip, extending to the chin).

FACE - PAIN - Lips - Lower - drawing pain

FACE - TENSION of skin - Lips - Lower

FACE - PAIN - Lips - Lower - extending to Chin

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Fendas / rachaduras ocasionais violentas no lábio inferior (Occasional violent cracks in the lower lip).

FACE - CRACKED - Lips - Lower

HOMEOPHATIC RECORDER – Secura e dolorimento do lábio superior após comer (Dryness and soreness in the upper lip after eating).

FACE - DRYNESS - Lips - Upper

FACE - PAIN - Lips - Upper - sore

FACE - DRYNESS - Lips - Upper - eating; after

act-sp. [_hom_record](#)

FACE - PAIN - Lips - Upper - sore - eating; after

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Erupção herpética seca a volta da boca com prurido e bolhas isoladas (Dry herpetic eruption about the mouth, with solitary itching pimples).

FACE - ERUPTIONS - herpes - Mouth – Around

FACE - ERUPTIONS - pimples - Mouth – Around

FACE - ERUPTIONS - pimples - Lips – itching

CLARKE – Dores violentas rasgantes e repuxantes no maxilar superior; dor como se estivesse sendo puxado, rasgado a partir de um dente cariado para as têmporas; piora pelo menor toque ou pelo movimento dos músculos (Violent tearing and drawing pains in the upper jaw; pulling, tearing from a decayed tooth to temples; agg. from slightest touch or movement of the muscles).

FACE - PAIN - Jaws – Upper

FACE - PAIN - Jaws - Upper - drawing pain]

FACE - PAIN - Jaws - Upper - tearing pain

TEETH - PAIN - pulled out; as if being

TEETH - PAIN - tearing pain

TEETH - PAIN - touch - agg. (calc-act a1, zinc-act a1)

TEETH - PAIN - motion - agg.

Boca

ALLEN – Os lábios estão um pouco rachados (The lips are somewhat chapped).

FACE - CHAPPED – Lips

ALLEN – A secreção da saliva está aumentada (The salivary secretion is increased).

MOUTH – SALIVATION

MOUTH - SALIVATION - profuse

ALLEN – Odor ligeiramente fétido da boca (Slightly fetid odor from the mouth).

MOUTH - ODOR – putrid

HOMEOPHATIC RECORDER – Ardência nas gengivas, com sensação de inchaço (Burning in the gums, with a swelled feeling).

MOUTH - PAIN - Gums - burning

MOUTH - SWELLING - Gums - sensation of

HOMEOPHATIC RECORDER – Tensão repuxante na gengiva superior direita, que se estende para a úvula, com calor após

fumar e por bebidas frias (Tensive drawing in the right upper gum, spreading to the uvula; heat therein after smoking and cold drinks).

MOUTH - PAIN - Gums - Upper – right

MOUTH - HEAT – Gums

THROAT - HEAT - Uvula - drinks; after cold

act-sp. [_hom_record](#)

THROAT - HEAT - Uvula - smoking; after

act-sp. [_hom_record](#)

MOUTH - PAIN - Gums - Upper - right - drawing pain

act-sp. [_hom_record](#)

MOUTH - PAIN - Gums - extending to - Uvula

act-sp. [_hom_record](#)

MOUTH - TENSION - Gums

act-sp. [_hom_record](#) [Bry.b7a.de](#)

THROAT - HEAT - Uvula - smoking; after

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Um líquido azedo se acumula / na boca (A sour fluid gathers in the mouth).

MOUTH - SALIVA - sour

HOMEOPHATIC RECORDER – Gosto azedo amargo, frequentemente salgado (Sour bitterish, often salty taste).

MOUTH - TASTE - sour-bitter MOUTH - TASTE - salty

HOMEOPHATIC RECORDER – Vários pontos na língua que ardem (Changing burning in various spots on tongue).

MOUTH - PAIN - Tongue - Spots; in - burning

HOMEOPHATIC RECORDER – Língua muito vermelha, limpa, quente e trêmula (Tongue very red, clean, hot and tremulous).

MOUTH - DISCOLORATION - Tongue – red

MOUTH - CLEAN Tongue

MOUTH - HEAT – Tongue

MOUTH - TREMBLING of tongue

HOMEOPHATIC RECORDER – Abrasão / excoriação da parte posterior da língua, piora de manhã (Rawness on back of tongue, worse in the morning).

MOUTH - MUCOUS MEMBRANE - excoriation - Tongue

MOUTH - MUCOUS MEMBRANE - excoriation - Tongue - sensation of

absin.vml3 acon.hr1 agar.b4a.de zinc.act.a1

MOUTH - MUCOUS MEMBRANE - excoriation - Tongue - Back

absin.vml3 act-sp._hom_record

Dente

HERING – Dor em um dente cariado / podre que se estende para as têmporas (⌘ pain from a decayed tooth to temples).

TEETH – PAIN

TEETH - PAIN - extending to - Temple

TEETH - PAIN - Decayed teeth; in

HOMEOPHATIC RECORDER – Pontadas e dores rasgantes insuportáveis nos dentes molares do lado esquerdo do maxilar inferior, como se eles se projetassem demais, melhora por fumar (Stitches and unbearable tearing in the molars of the left lower jaw with the feeling as if they projected too far, diminished by smoking).

TEETH - PAIN - Molars - Lower - left - stitching, stinging

TEETH - PAIN - Molars - Lower - left - tearing pain

TEETH - ELONGATION; sensation of

TEETH - ELONGATION; sensation of - smoking amel.

act-sp._hom_record

TEETH - PAIN - unbearable

act-sp._hom_record

Garganta

ALLEN – As glândulas submaxilares doem quando mastiga (The submaxillary glands are painful when chewing).

EXTERNAL THROAT - PAIN - Submaxillary glands

EXTERNAL THROAT - PAIN - Submaxillary glands - chewing
act-sp._{a1}

ALLEN – A garganta se torna dolorida quando fala (The throat becomes sore when speaking).

THROAT - PAIN - talking - agg.

THROAT - PAIN - talking - agg. - sore

ALLEN – Dor rasgante na garganta quando respira o ar frio da manhã ou do anoitecer (Tearing pains in the throat, especially when breathing cold morning or evening air).

THROAT - PAIN - breathing - agg.

THROAT - PAIN - tearing pain

THROAT - PAIN - breathing - agg. - cold air agg.

act-sp._{a1}

THROAT - PAIN - tearing pain - breathing cold morning or evening air; when

act-sp._{a1}

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão intensa e sensação de inchaço na amígdala esquerda (Severe pressure and swollen feeling in the left tonsil).

THROAT - PAIN - Tonsils - left - pressing pain

THROAT - SWELLING - Tonsils - sensation of swelling

HOMEOPHATIC RECORDER – Secura e calor ardente na garganta, algumas vezes sente como se uma corrente de ar quente a atravessasse à noite (Dryness and burning heat in the throat; sometimes a feeling like hot air streaming through it at night).

THROAT – DRYNESS

THROAT - HEAT

THROAT - PAIN - burning

THROAT - HEAT - sensation of - hot air draft at night

act-sp._{_hom_record}

HOMEOPHATIC RECORDER – Efoladura / arranhadura ardente na garganta (Burning scratching in throat).

THROAT – SCRATCHING**THROAT - SCRATCHING - burning**act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Ardência da garganta quando engole sólidos (Burning in throat when swallowing solids).

THROAT - PAIN - swallowing - agg.

THROAT - PAIN - swallowing - agg. – burning

THROAT - SWALLOWING - difficult – solids

THROAT - PAIN - swallowing - agg. - solidsact-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Sede freqüente, com secura que arranha a garganta, como se houvesse farreado / se divertido até altas horas da noite (Frequent thirst, with a scrapy dryness in throat, as after making a night of it).

Babylon English-Portuguese**make a night of it**

divertir-se até altas horas da noite

Michaelis Moderno Dicionário Inglês-Português

fazer uma noitada, dar uma esticada.

STOMACH – THIRST**THROAT – SCRAPING**

THROAT - SCRAPING - dryness, from

THROAT - SCRAPING - debauchery; as fromact-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Pressão embotada em toda a garganta, com opressão no tórax (Dull pressure in the entire gullet, with some oppression of the chest).

THROAT - PAIN - pressing pain

CHEST - OPPRESSION**THROAT - PAIN - accompanied by - Chest; oppression of the**act-sp. [_hom_record](#)

VANDENBURG – SENSATIONS – Dores afiadas / lancinantes: contusas no nariz e na garganta (Sharp pains; bruised pains, - nose and throat).

THROAT - PAIN - sharp; as from something

Nuca

HOMEOPATHIC RECORDER – Ardência como por água quente na nuca (Burning as from hot water, in the nape).

NECK - PAIN – burning

NECK - PAIN - burning - water; as from hot

act-sp. [_hom_record](#)

Estômago

ALLEN – Appetite aumentado / aguçado de manhã (Sharp appetite in the morning).

STOMACH - APPETITE - increased - morning

ALLEN – Náusea (Nausea,).

STOMACH - NAUSEA

ALLEN – Vômito (Vomiting).

STOMACH - VOMITING

ALLEN – Deseja vomitar acompanhado de tontura (Desire to vomit, with dizziness).

STOMACH - VOMITING - desire to vomit

STOMACH - VOMITING - desire to vomit - vertigo, with

act-sp. [.a1](#)

ALLEN – Vômito de um material azedo (Vomiting of sour matters).

STOMACH - VOMITING; TYPE OF – sour

STOMACH - UNEASINESS

ALLEN – Incômodo / mal-estar / desconforto depois da refeição (Uneasiness after a meal).

STOMACH - UNEASINESS - eating; after

ALLEN – Cãibra no estômago.

STOMACH - PAIN - cramping

ALLEN – Dolorimento por pressão na cárdia (Painful of pressure at pit of stomach).

STOMACH - PAIN - Epigastrium - pressure - agg.

HERING – Eructação durante o calafrio (Belching during chill).

STOMACH - ERUCTATIONS - chill - during

HERING – Náusea; vômito com tontura (Nausea; vomiturity, with dizziness).

VERTIGO - ACCOMPANIED BY - vomiting

HERING – Vômito azedo. Câncer do estômago (Sour vomiting. ð Cancer of stomach).

STOMACH - CANCER

STOMACH - VOMITING; TYPE OF - sour - cancer of stomach, during

act-sp.hr1

HERING – Dor rasgante, dardejante na região epigástrica, com vômito. Câncer (α Tearing, darting pain in epigastric region, with vomiting. ð Cancer).

STOMACH - PAIN - Epigastrium - stitching pain

STOMACH - PAIN - Epigastrium - tearing pain

STOMACH - PAIN - Epigastrium - accompanied by - vomiting - cancer, in

act-sp.hr1

STOMACH - PAIN - cancer of stomach; in

act-sp.hr1 cund.br1

HOMEOPHATIC RECORDER – Eructações frequentes; com pressão constante da faringe, após falar (Frequent eructations; with constant pressure in pharynx, after speaking).

STOMACH – ERUCTATIONS

STOMACH - ERUCTATIONS – frequent

THROAT - PAIN - Pharynx - pressing pain after talking

act-sp._hom_record

HOMEOPHATIC RECORDER – Eructação ácida / azeda (Sour belching).

STOMACH - ERUCTATIONS; TYPE OF - sour

HOMEOPHATIC RECORDER – Regurgitação de comida, com aversão a comida, com náusea (Regurgitation of food, with loathing and qualms).

STOMACH - ERUCTATIONS; TYPE OF – food

STOMACH - LOATHING of food - accompanied by - eructation of food

act-sp._hom_record

HOMEOPHATIC RECORDER – Azia após comer (Heartburn after eating).

STOMACH – HEARTBURN

STOMACH - HEARTBURN - eating - after - agg.

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de comida estragada (Feeling of a spoiled stomach).

STOMACH - DISORDERED

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor pulsante no epigástrico (Throbbing pain in epigastrium).

STOMACH - PAIN - Epigastrium

STOMACH - PAIN - pulsating pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor repuxante moderada e tensão no epigástrico, que alterna com calafrio, ao se movimentar ao ar livre (Moderate drawing and tension in the epigastrium, alternating with chilliness, during motion in the open air).

STOMACH - PAIN - Epigastrium - drawing pain

STOMACH - TENSION – Epigastrium

STOMACH - PAIN - motion - agg. - drawing pain

STOMACH - PAIN - motion - agg. - drawing pain - air; in open

act-sp. [_hom_record](#)

STOMACH - PAIN - alternating with - chills; with

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor tensiva e pressão frequente opressiva no estômago após comer (Tensive, often oppressive pressure in the stomach, after eating).

STOMACH – TENSION

STOMACH - TENSION - eating - after - agg.

STOMACH - PAIN - pressing pain

STOMACH - PAIN - eating - after - agg. - pressing pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de fraqueza no estômago (Weak feeling in the stomach).

STOMACH - WEAKNESS

HOMEOPHATIC RECORDER – Constrição noturna no estômago (Nightly constriction of the stomach).

STOMACH – CONSTRICTION

STOMACH - CONSTRICTION - night

HOMEOPHATIC RECORDER – Muito murmúrio / borborismo com câibra, que se estende para o piloro (Much growling with griping toward the pylorus).

STOMACH – RUMBLING

STOMACH - PAIN – cramping

STOMACH - PAIN - extending to – Downward

STOMACH - PAIN - extending to - Downward - Pylorus

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Leve dor perfurante na cárdia, não raramente seguida por ardência (Slight boring at the cardiac orifice, not infrequently followed by burning).

STOMACH - PAIN - Cardiac opening

STOMACH - PAIN - Cardiac opening - burning

STOMACH - PAIN - Cardiac opening - boring pain

act-sp. [_hom_record](#)

BOERICKE – Dores como câibra no estômago e no epigástrico com dificuldade respiratória, sensação de sufocamento (Cramp-like pains in stomach and epigastrium, with difficult breathing; sense of suffocation).

STOMACH - PAIN - Epigastrium – cramping

RESPIRATION - DIFFICULT

RESPIRATION - IMPEDED, obstructed - accompanied by - Stomach; pain in

Vermeulein – Indigestão causada por carne salgada; por fruta.

STOMACH - INDIGESTION - fruit agg.

STOMACH - INDIGESTION - meat - salted

act-sp. [.vml3](#)

Abdome

ALLEN – Pulsações no hipocôndrio direito (Beatings in right hypochondrium).

ABDOMEN - PULSATION - Hypochondria

ABDOMEN - PULSATION - Hypochondria - right

ALLEN – O hipocôndrio direito se torna doloroso a pressão (The right hypochondrium is painful to pressure).

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - pressure agg.

ALLEN – O hipocôndrio esquerdo se torna quase insensível (The left hypochondrium becomes almost insensible).

ABDOMEN - INSENSIBILITY - Hypochondrium; left

act-sp.^{a1}

ALLEN – Contrações espasmódicas dos intestinos (Spasmodic contractions of the bowels).

ABDOMEN - CONTRACTION - Intestines

ALLEN – Incômodo / mal-estar / desconforto nos intestinos (Uneasiness in bowels).

ABDOMEN - RESTLESSNESS, uneasiness, etc.

ALLEN – Sente uma compressão no abdome (Feeling of compression in abdomen).

ABDOMEN - COMPRESSION - sensation of

act-sp.^{a1}

ALLEN – Dor no abdomen, como a que ocorre antes ou acompanha a menstruação (Pain in the abdomen like that which precedes or accompanies menstruation).

ABDOMEN - PAIN - menses would appear; as if

ALLEN – Dor nos intestinos, como a que ocorre antes de uma diarreia (Pain in the bowels like that which precedes diarrhea).

ABDOMEN - PAIN - diarrhea would come on; as if

ALLEN – Eliminação abundante de flatos (Copious emission of flatulence).

RECTUM – FLATUS

RECTUM - FLATUS - copious

HERING – Ardência, pulsação no hipocôndrio. Hepatite (|| Beating, throbbing in hypochondria. ð Hepatitis).

ABDOMEN - INFLAMMATION - Liver

HERING – Uma pressão na região do fígado causa dor (|| Pressure in region of liver hurts. ð Hepatitis).

ABDOMEN - PAIN - Liver - Region of liver

ABDOMEN - PAIN - Liver - Region of liver - pressure agg.

act-sp.^{hr1}

HERING – A região do baço está insensível (Region of spleen insensible).

ABDOMEN - INSENSIBILITY - Spleen; region of

act-sp.^{hr1}

HERING – Abdome sensível (Abdomen sensitive).

ABDOMEN - SENSITIVE

HOMEOPATHIC RECORDER – Dor repuxante espasmódica sobre o umbigo; dor corrosiva repuxante que volta frequentemente para o tipo costumeiro à noite (Spasmodic drawing directly over the the navel; a gnawing, drawing often passing into actual pain at night).

ABDOMEN - PAIN - Umbilicus - night

ABDOMEN - PAIN - Umbilicus - cramping

ABDOMEN - PAIN - Umbilicus - drawing pain

HOMEOPATHIC RECORDER – Tensão muito dolorosa e torção pressiva no umbigo; abaixo dele uma vermelhidão bem definida, dolorosa, tensa, ligeiramente elevada (Very painful tension and pressive twisting about the navel; below it there is a sharply defined red, painful, tense, slightly raised swelling).

ABDOMEN - PAIN - Umbilicus – sore

ABDOMEN - TENSION – Umbilicus

ABDOMEN - DISCOLORATION - redness - Umbilicus – Below

ABDOMEN - PAIN - Umbilicus – Below

ABDOMEN - TENSION - Umbilicus - Below

ABDOMEN - PAIN - Umbilicus - pressing pain

acon._{a1} act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - PAIN - Umbilicus - twisting pain

act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - SWELLING - Umbilicus - Below

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPATHIC RECORDER – Abdome inchado / distendido, principalmente do lado direito (Swollen abdomen, especially on the right side).

ABDOMEN – DISTENSION

ABDOMEN - DISTENSION - Sides - right

HOMEOPATHIC RECORDER – Retração espasmódica dos músculos abdominais (Spasmodic retraction of the abdominal muscles).

ABDOMEN - RETRACTION - Upper abdomen

ABDOMEN - RETRACTION - Upper abdomen - Muscles

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sente algo pesando aproximadamente 50 quilos no abdome inferior, estando deitado (Feeling of a load like a hundred weight on the lower abdomen, while lying).

hundred weight

In [Imperial units](#), a hundredweight ('long') is defined as 112 [pounds avoirdupois](#), or 8 [stone](#), or four quarters (50.80234544 kg). This is so close to 50 kg that the transition to metric equivalents has been easy.

ABDOMEN - WEIGHT; sensation of - Hypogastrium

act-sp. [_hom_record](#) gnaph.a1

ABDOMEN - WEIGHT; sensation of - Hypogastrium - lying

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Distensão do hipogástrio com pontadas transitórias como agulhadas, às vezes pontadas escavantes, que se estendem para o interior do tórax do lado direito (Distension of the hypogastrium with transient stitches like needles, sometimes a sticking tearing, extending into the right side of the chest).

ABDOMEN - DISTENSION - Hypogastrium

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - stitching pain

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - tearing pain

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - stitching pain - needles; as from

act-sp. [_hom_record](#) zinc.h2

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - extending to - Chest; right

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dores em pontadas do lado de fora do hipogástrio, que pioram por tossir ou espirrar (Outward sticking pains in the hypogastrium, excited by coughing or sneezing).

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - cough - agg.

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - stitching pain - outward

act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - cough - agg. - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - sneezing agg.

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Borborignos e murmúrios frequentes, algumas vezes cortantes antes da menstruação (Frequent rumbling and grumbling sometimes cutting, before the advent of the menses).

ABDOMEN – RUMBLING

ABDOMEN - RUMBLING - menses - before - agg.

ABDOMEN - RUMBLING - cutting pain; with

act-sp. [_hom_record](#) sangin-n.^{a2}

HOMEOPHATIC RECORDER – Tensão quase timpânica no abdome inferior com borborignos freqüentes de baixo para cima e eructações após comer; que desaparecem por se movimentar / caminhar lentamente no quarto (Almost a drum-like tenseness of the lower abdomen, with frequent rumbling from below upward and eructations, after eating; gradually disappearing when moving about slowly in the room).

ABDOMEN - TENSION – Hypogastrium

ABDOMEN - RUMBLING – Hypogastrium

STOMACH - ERUCTATIONS - eating - after - agg.

STOMACH - ERUCTATIONS - walking - amel.

ABDOMEN - DISTENSION - tympanitic - Hypogastrium

act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - RUMBLING - Hypogastrium - extending upward

act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - RUMBLING - walking - amel.; slowly in the room

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor pressiva, beliscante nos intestinos, que geralmente se transforma em uma dor cortante, repuxante frequente antes de defecar; e não é raro que ocorra também ao anoitecer (Pressive pinching in the intestines ordinarily passing into a cutting pulling, often before stool; not infrequently also in the evening).

ABDOMEN - PAIN - night

ABDOMEN - PAIN – Intestines

ABDOMEN - PAIN - Intestines - drawing pain

ABDOMEN - PAIN - stool - before - cutting pain

ABDOMEN - PAIN - Intestines - pinching pain

act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - PAIN - Intestines - cutting pain

Acon._{a1} act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de calor ardente em todo o abdome inferior, quando está sentado. Beliscões violentos contínuos e dores cortantes, perfurantes nos intestinos (Sense of burning heat in the whole lower abdomen, when sitting.

Continuous violent pinching and cutting boring in the intestines).

ABDOMEN - HEAT – Hypogastrium

ABDOMEN - HEAT - Hypogastrium – sitting

HOMEOPHATIC RECORDER – Não é raro que ocorram pontadas passageiras e dores perfurantes, rasgantes do hipocôndrio direito para o esquerdo; piora quando está deitado, com distensão dolorosa do hipocôndrio direito; melhora por eructações (Not infrequently, fleeing stitches and tearing boring from the right to the left hypochondrium; worse while lying, with painful distention of the right hypochondrium; better from eructations).

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - stitching pain

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - tearing pain

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - boring pain

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - extending to – left

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - extending to - left - stitching pain

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - extending to - left - boring pain

act-sp. [_hom_record](#)

ABDOMEN - PAIN - Hypochondria - right - extending to - left - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#) brom._k lac-h._{htj1} ruta_{fd4.de}

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão profunda no interior do fígado (Pressure deep within the liver).

ABDOMEN - PAIN - Liver - pressing pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Ardência passageira do fígado (Fleeting burning in the liver).

ABDOMEN - PAIN - Liver - burning

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de plenitude no fígado (Full feeling in the liver).

ABDOMEN - FULLNESS, sensation of - Liver

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor tensiva e dilacerante, como se fosse causada por uma congestão do fígado, ao anoitecer e ao se mexer na cama (Tensive and rending asunder pain, like congestion of the the liver, in the evening and on motion in bed).

ABDOMEN - CONGESTION - Liver; of

ABDOMEN - PAIN – Liver

ABDOMEN - PAIN - Liver - evening

ABDOMEN - TENSION – Liver

ABDOMEN - PAIN - Liver - tearing pain

ABDOMEN - PAIN - Liver - motion - agg. - bed, in

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão forte no hipogástrio e borborigmos, em seguida fezes que no começo são mucosas e depois pretas sanguinolentas (Strong pressure in the hypogastrium, and rattling then profuse, first mucus and lastly black bloody stools).

ABDOMEN - PAIN - Hypogastrium - pressing pain

STOOL - BLACK

STOOL - MUCOUS

STOOL – BLOODY

STOOL - BLOODY - end of stool; at – acon hr1, daph ptk1.

HOMEOPHATIC RECORDER – Opressão e distensão do diafragma, principalmente do lado do fígado (Tightness and distension in the the diaphragm especially on the side of the liver).

CHEST - OPPRESSION - Diaphragm, in region of

CHEST - DIAPHRAGM; complaints of

CHEST - DIAPHRAGM; complaints of - distension

act-sp. [_hom_record](#)

CLARKE – Dor e sensibilidade da região do fígado (Pain and tenderness in liver region).

ABDOMEN - PAIN - Liver - Region of liver - sore**abrot.a1 act-sp.c1****Reto**

HERING – Emissão abundante de flatos, sem fezes; constipação por falta de bile (Copious emission of wind; no stool; constipation from lack of bile).

RECTUM – CONSTIPATION

RECTUM - CONSTIPATION - bile; from lack of

act-sp.hr1

HOMEOPATHIC RECORDER – Dor beliscante seguida por emissão abundante de flatos (Pinching then copious discharge of flatus).

RECTUM - PAIN - flatus; passing – before

RECTUM - PAIN - pinching pain

RECTUM - PAIN - flatus; passing - before - pinching pain

act-sp._hom_record

HOMEOPATHIC RECORDER – Urgência ineficaz para defecar (Frequent ineffectual urging to stool).

RECTUM - CONSTIPATION - ineffectual urging and straining

RECTUM – URGING

RECTUM - URGING – frequent

HOMEOPATHIC RECORDER – Constipação com tensão repuxante desde a região lombar para os quadris (Constipation, with drawing tension from the small of the back to the loins).

Concise Oxford English Dictionary**the small of the back**

the part of a person's back where the spine curves in at the level of the waist.

WordNet 2.0**Loins**

the lower part of the abdomen just above the external genital organs

BACK - PAIN - Lumbar region - drawing pain

BACK - TENSION - Lumbar region

BACK - PAIN - Lumbar region

BACK - PAIN - Lumbar region - extending to - Loins and pubes

BACK - PAIN - Lumbar region - extending to - Loins and pubes - accompanied by constipation

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor espetante repuxante na região do reto (Sticking drawing in the region of the rectum).

RECTUM - PAIN - drawing pain

RECTUM - PAIN - sticking pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão violenta, algumas vezes ardente e cortante no reto (Violent pressure or sometimes burning and cutting in the rectum).

RECTUM - PAIN - pressing pain

RECTUM - PAIN – burning

RECTUM - PAIN - cutting pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Nódulos hemorroidários protusos (Protruding hemorrhoidal nodes).

RECTUM – HEMORRHOIDS

RECTUM - HEMORRHOIDS - protrude

HOMEOPHATIC RECORDER – Dore como se fosse provocada por uma mordida ardente nas hemorróidas (Biting burning in the hemorrhoids).

RECTUM - PAIN - biting pain

RECTUM - PAIN - hemorrhoids; from - biting

act-sp. [_hom_record](#)

RECTUM - PAIN - hemorrhoids; from - burning

acon. [.al](#) act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Excoriação no ânus (Excoriation about the anus).

RECTUM – EXCORIATION

RECTUM - EXCORIATION - Anus

Fezes

ALLEN – Fezes pastosas (Pappy stool).

STOOL - PASTY, papescient

ALLEN – As evacuações esbranquiçadas estão suspensas (The alvine evacuations are suspended).

STOOL – WHITE

STOOL - SUPPRESSED

HOMEOPHATIC RECORDER – Fezes duras de manhã (Passing hard stools in the morning)

STOOL - MORNING.

STOOL - HARD

HOMEOPHATIC RECORDER – Urgência para defecar; fezes finas, ácridas / ácidas, abundantes, duas vezes com muito muco sanguinolento, ao anoitecer (Urging to stool; thin, acrid, copious, twice with much bloody mucus, in the evening).

STOOL – THIN

STOOL – ACRID

STOOL – COPIOUS

STOOL - MUCOUS – bloody

STOOL - EVENING

Bexiga

ALLEN – Urgência frequente para urinar acompanhada de disúria (Frequent urging and painful micturition).

BLADDER - URINATION - urging to urinate

BLADDER - URINATION - urging to urinate - frequent

BLADDER - URINATION - dysuria - painful

HOMEOPHATIC RECORDER – Pontadas ocasionais na região da bexiga acompanhadas de dor pressiva no reto, sem defecar (Occasional stitches in the region of the bladder along with pressive pains in the rectum, without stool).

BLADDER - PAIN - stitching pain

BLADDER - PAIN - stitching pain - accompanied by - Rectum; pressing pain in the

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Gotas ardentes de urina ao defecar (Burning dribbling of urine, during stool).

BLADDER - URINATION - dribbling

BLADDER - PAIN - urination - during - agg. - burning

BLADDER - URINATION - stool - during - agg.

act-sp. [_hom_record](#)

Rim

Hering – Pulsação na região dos rins (Throbbing in region of kidneys).

KIDNEYS - PULSATION

Hering – Cálculo renal (Renal calculi).

KIDNEYS – STONES

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de pontadas e tensão repuxante nos ureteres (Feeling stitches and drawing tension in the ureters).

KIDNEYS - PAIN – Ureters

KIDNEYS - PAIN - Ureters - drawing pain

KIDNEYS - PAIN - Ureters - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#)

KIDNEYS - TENSION - Ureters

act-sp. [_hom_record](#)

Uretra

HOMEOPHATIC RECORDER – Constrição na uretra (Constriction of the urethra).

URETHRA - CONSTRICTION

HOMEOPHATIC RECORDER – Ardência violenta da uretra (Violent burning in the urethra).

URETHRA - PAIN - burning

HOMEOPHATIC RECORDER – Espetadas desde a uretra para a cavidade abdominal (Sticking from the urethra toward the abdominal cavity).

URETHRA - PAIN - sticking

act-sp. [_hom_record](#)

URETHRA - PAIN - extending to - Abdomen

act-sp. [_hom_record](#)

URETHRA - PAIN - extending to - Abdomen - sticking

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Urgência violenta para urinar, com prurido intenso e formigamento no meato uretral (Forcible

urging to urinate, with violent itching and crawling in the meatus).

URETHRA - ITCHING – Meatus

URETHRA - ITCHING - Meatus - urination - during - agg.

URETHRA - CRAWLING – Meatus

Urina

ALLEN – Sedimento branco na urina (The urine deposits a white sedimen).

URINE - SEDIMENT - white

HERING – Sedimento como um pó de tijolo na urina (|| Urine deposits a brick-dust sediment. ð Rheumatism).

URINE - SEDIMENT - sand - red

HOMEOPHATIC RECORDER – Excreção de muito muco na urina (Discharge of much mucus).

URINE - SEDIMENT - mucous

HOMEOPHATIC RECORDER – Urina abundante, vermelho ígnea, turva, grossa (Profuse fiery red, turbid, thick urine).

URINE - COLOR - red - fiery red

URINE - CLOUDY - white clouds - turbid, which becomes more so as the emission continues

URINE - THICK

HOMEOPHATIC RECORDER – Ele urina sangue (He urinates blood).

URINE - BLOODY

Órgãos sexuais / Masculino

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor escavante ou perfurante no interior do testículo direito (Tearing or inward boring in the right testicle).

MALE GENITALIA/SEX - PAIN - Testes - right - tearing pain

MALE GENITALIA/SEX - PAIN - Testes - right - boring pain inward

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Ereções espasmódicas acompanhadas de dor tensiva no pênis (Spasmodic erections combined with tensive pain in penis).

MALE GENITALIA/SEX – ERECTIONS

MALE GENITALIA/SEX - ERECTIONS - painful – spasmodic

MALE GENITALIA/SEX - TENSION – Penis

MALE GENITALIA/SEX - PAIN – Penis

MALE GENITALIA/SEX - PAIN - Penis - erections - during

**MALE GENITALIA/SEX - ERECTIONS - accompanied by -
Penis; pain**

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensações voluptuosas
(Voluptuous sensations).

MALE GENITALIA/SEX - VOLUPTUOUS sensation

HOMEOPHATIC RECORDER – Tendência para o coito
(Inclination for coition).

MALE GENITALIA/SEX - SEXUAL DESIRE – increased

Vithoukas nos fala de uma grande necessidade de fazer contatos com o sexo oposto. A patogenesia justifica esta observação.

Órgãos sexuais / Feminino

HERING – Menstruação suprimida por susto (Menses suppressed by fright).

FEMALE GENITALIA/SEX - MENSES - suppressed menses

FEMALE GENITALIA/SEX - MENSES - suppressed menses -
fright agg.

HERING – Menstruação suprimida por resfriado (|| Menses suppressed from cold. ð Pleurisy).

FEMALE GENITALIA/SEX - MENSES - suppressed menses -
cold agg.; becoming

CHEST - INFLAMMATION - Pleura

HOMEOPHATIC RECORDER – Menstruação quatro dias mais cedo e muito abundante (Menses four days too early and very profuse).

FEMALE GENITALIA/SEX - MENSES - early; too

FEMALE GENITALIA/SEX - MENSES - copious

FEMALE GENITALIA/SEX - MENSES - early; too - four days

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dolorimento como carne viva no lábio, prurido picante frequente (Raw sore pain in labia, with frequent biting–itching).

FEMALE GENITALIA/SEX - ITCHING - Labia; between

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Labia

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Labia - Between - biting pain

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - raw; as if

act-sp. [_hom_record](#)

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Labia - sore

act-sp. [_hom_record](#)

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Labia - raw; as if

act-sp. [_hom_record](#)

FEMALE GENITALIA/SEX - ITCHING - Labia; between - biting

act-sp. [_hom_record](#)

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Labia - accompanied by itching

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor repuxante, pressiva, tensiva ou algumas vezes pontadas passageiras na genitália externa / podendo que se estendendo para cima para o interior do útero (Tensive drawing, pressure or sometimes fleeting stitches from the pudendum upward into the uterus).

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN – Pudendum

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Pudendum - drawing

act-sp. [_hom_record](#)

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Pudendum - pressing pain

act-sp. [_hom_record](#)

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Pudendum - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#)

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Pudendum - extending into Uterus

act-sp. [_hom_record](#)

CULPEPPER´S HERBAL – Menstruação dolorosa, congestão pélvica (Painful menstruation, pelvic congestion).

FEMALE GENITALIA/SEX – CONGESTION

FEMALE GENITALIA/SEX - MENSES – painful

Respiração

ALLEN – Respiração difícil com dor no estômago (Difficult breathing with pain in stomach).

RESPIRATION – DIFFICULT

RESPIRATION - DIFFICULT - accompanied by - Stomach - pain

STOMACH - PAIN

ALLEN – Inspiração difícil com dor em pontadas no epigástrico quando puxa o ar profundamente (Difficult inspiration, with stitching pain in the epigastrium when drawing a deep breath).

RESPIRATION - DIFFICULT – inspiration

RESPIRATION - DEEP

STOMACH - PAIN - inspiration - agg.

STOMACH - PAIN - inspiration - agg. - stitching pain

STOMACH - PAIN - Epigastrium - inspiration agg.; deep

act-sp.^{a1,zzz}

STOMACH - PAIN - Epigastrium - inspiration agg.; deep - stitching pain

act-sp.^{a1,yh1}

ALLEN – Respiração difícil com choques dolorosos no abdome a cada inspiração (Difficult breathing, with painful shock in the abdomen at each inspiration).

ABDOMEN - PAIN

ABDOMEN - PAIN - inspiration - agg.

ABDOMEN – SHOCKS

ABDOMEN - SHOCKS - inspiration; during

ALLEN – Respiração difícil com dor no quadril (Difficult breathing, with pain in hip).

EXTREMITIES - PAIN – Hips

RESPIRATION - DIFFICULT - accompanied by - Hips; pain in

act-sp.^{a1}

ALLEN – A respiração parece difícil devido a fraqueza, principalmente ao expirar (Breathing seems difficult, on account of weakness, especially when expiring air).

RESPIRATION - DIFFICULT – weakness

RESPIRATION - DIFFICULT – expiration

RESPIRATION - DIFFICULT - weakness - expiration

act-sp.^{a1}

HERING – Inalação difícil: pontadas no epigástrico na respiração profunda ou choques dolorosos ou dor no quadril (Difficult inhalation; stitches in epigastrium during deep breathing or a painful shock, or pain in hip).

RESPIRATION - DIFFICULT – inspiration

STOMACH - PAIN - stitching pain

STOMACH - PAIN - stitching pain – inspiration

EXTREMITIES - PAIN - Hips - inspiration agg.

EXTREMITIES - SHOCKS - Hips

HOMEOPATHIC RECORDER – Respiração muito curta, irregular, ofegante, estertorosa, à noite quando está deitado, que diminui por levantar (Very short, irregular, panting, rattling breathing, at night while lying, diminished by raising up).

RESPIRATION - DIFFICULT – night

RESPIRATION - DIFFICULT - lying - agg.

RESPIRATION - DIFFICULT - standing - amel.

RESPIRATION – IRREGULAR

RESPIRATION – PANTING

RESPIRATION - RATTLING

BOERCCKE – Grande opressão. Respiração curta quando se expõe ao ar frio (Great oppression. Shortness of breath on exposure to cold air).

RESPIRATION - DIFFICULT - cold - air - agg.

VANDENBURG – Sente-se muito fraco quando respira (Feels too weak to breathe).

RESPIRATION - WEAKNESS agg.

Tosse

HOMEOPHATIC RECORDER – Tosse penosa violenta com constrictão espasmódica nas ramificações dos brônquios inferiores (Violent straining cough with spasmodic constriction of the twigs of the lower bronchi).

COUGH – STRAINING

COUGH - IRRITATION; from - Bronchi; in

CHEST - SPASMS of - Bronchi

CHEST – CONSTRICTION

COUGH - IRRITATION; from - Bronchi; in - Low in bronchi

act-sp. [_hom_record](#) verat.[bg2](#)

Expectoração

HOMEOPHATIC RECORDER – Expectoração abundante

(Much expectorating).

EXPECTORATION - COPIOUS

HOMEOPHATIC RECORDER – Expectoração de muco sanguinolento ocasional (Occasionally a somewhat slimy bloody expectoration).

EXPECTORATION – MUCOUS

EXPECTORATION - BLOODY

EXPECTORATION - PAROXISMAL

act-sp. [_hom_record](#)

Tórax

HOMEOPHATIC RECORDER – Pontadas passageiras ocasionais, que cruzam diagonalmente através de todo o pulmão, com ataques de respiração curta (Occasional fleeting stitches crossing diagonally through the whole lung, with attacks of shortness of breath).

CHEST - PAIN – Lungs

CHEST - PAIN – respiration

CHEST - PAIN - respiration - stitching pain

CHEST - PAIN - paroxysmal

CHEST - PAIN - Lungs - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Lungs - accompanied by respiration difficult

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão violenta atrás dos pulmões, algumas vezes sente como se eles estivessem sendo dilacerados, à noite (Violent pressure in the back of the lungs, sometimes a feeling as if they would be torn asunder, at night).

CHEST - PAIN - Lungs – Behind

CHEST - PAIN - torn asunder; as if

CHEST - PAIN - Lungs - Behind - pressing pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Lungs - torn asunder; as if

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Lungs - left - night

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Compressão ativa do lobo direito do pulmão acompanhada de tensão dolorosa ou espetadas rasgantes em direção ao ombro esquerdo (Active compression of the right lobe of the lung, along with it there appears sticking drawing or painful tension toward the left shoulder).

CHEST - PAIN - Lungs – right

CHEST - PAIN - Lungs - right - sore

CHEST - PAIN - Lungs - drawing pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - COMPRESSION - Lung, right

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Lungs - right - pressing pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Lungs - right - extending to - Shoulder, left

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - TENSION - Lung, right

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Espetada rombuda no tórax do lado esquerdo em direção a espinha (Dull sticking in the left chest, toward the spine).

CHEST - PAIN - Sides - left - sticking pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Sides - left - extending to - Spine

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Pressão leve embotada no tórax do lado de fora (Slight, dull pressure in the external chest).

CHEST - PAIN - pressing pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Inchaço nas mamas femininas (Swelling of the female breasts).

CHEST - SWELLING - Mammae

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de calor nas mamas, algumas vezes ardência (Feeling of heat in them, sometimes burning).

CHEST - HEAT – Mammae

CHEST - PAIN - Mammae - burning

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de pontadas passageiras em toda a mama direita (Frequent fleeting stitches in the right female breast).

CHEST - PAIN - Mammae – right

CHEST - PAIN - Mammae - right - stitching pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Tensão repuxante ocasional da mama esquerda à noite (Occasional tensive drawing in the left (breast) at night).

CHEST - PAIN - Mammae - left

CHEST - PAIN - Mammae - left - drawing pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Mammae - left - night

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - TENSION - Mammae - left

act-sp. [_hom_record,111](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Flacidez e espetadas superficiais nas mamas, antes do meio dia (Flaccidity and pricking superficially in both breasts in the forenoon).

CHEST - PAIN – Mammae

CHEST - PAIN - Mammae - pricking pain

CHEST - FLABBY mammae

CHEST - PAIN - Mammae - forenoon

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Mammae - forenoon - pricking

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Um prurido contínuo nos mamilos, que se transforma em ardência após coçar de manhã (Continuous itching in the nipples, turning to burning after scratching, in the morning).

CHEST - ITCHING - Mammae – Nipples

CHEST - PAIN - Mammae - Nipples - burning

CHEST - PAIN - Mammae - Nipples - burning - scratching in the morning; after

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor escavante violenta no esterno, forçando seu caminho para as duas clavículas (Violent digging in the sternum, forcing its way into both clavicles).

CHEST - PAIN – Sternum

CHEST - PAIN - Sternum - digging pain

CHEST - PAIN - Sternum - extending to - Clavicles

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Sternum - extending to - Clavicles - digging pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor repuxante nas costelas do lado direito para o interior do quadril direito (Drawing from the ribs of the right side into the right loin).

CHEST - PAIN - Ribs - right - drawing pain

act-sp. [_hom_record](#)

CHEST - PAIN - Ribs - right - extending to - Loin; into the right

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Estocadas / choques e repuxões ocasionais do tórax para fora, para o interior dos braços (Occasional twitching and thrusts from the chest out into both arms).

CHEST - THRUSTS from the chest out into both arms; as

act-sp. [_hom_record](#)

CULPEPPER´S HERBAL – Tumores duros e inchados nas mamas (Hard tumours and swellings of breast).

CHEST - TUMORS – Mammae

CHEST - TUMORS - Mammae – fibroid

Costas

ALLEN – Pulsação na região dos rins (Throbbing sensation in the region of the kidneys).

KIDNEYS - PULSATION

ALLEN – Dor **contusa** da região sacral, quando deita de lado (Bruised pain in sacral region, when lying on the side).

BACK - PAIN - Sacral region - sore

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor rasgante violenta do lado esquerdo das costas (Violent tearing in the left side of the back).

BACK - PAIN - left - tearing pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Formigamento da espinha, principalmente na região lombar (Formication in the spine, especially the lumbar region).

BACK - FORMICATION – Spine

BACK - FORMICATION - Lumbar region

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de fraqueza da região lombar (Sense of weakness in lumbar region).

BACK - WEAKNESS - Lumbar region

HOMEOPHATIC RECORDER – Sensação de calafrio ocasional entre os ombros de manhã (Occasional slight chilly feeling between the shoulders, in the morning).

BACK - COLDNESS - Dorsal region - Shoulders; between

act-sp. [_hom_record](#)

Extremidades

ALLEN – Dor como por uma fraqueza paralítica nas mãos (* Pain as from paralytic weakness in the hands).

EXTREMITIES - PAIN - Hands

EXTREMITIES - PAIN - Hands - paralyzed; as if

EXTREMITIES - WEAKNESS – Hands

EXTREMITIES - WEAKNESS - Hands – paralytic

EXTREMITIES - PARALYSIS - Hands - sensation of

EXTREMITIES - PARALYSIS - Hands - sensation of - weakness; from

act-sp. [.a1,III](#)

*É interessante agregar alguns medicamento a rubrica
EXTREMITIES - PARALYSIS - Hands - sensation of – right: acet-
ac a1, Ang a1, apis hr4, ars a1, bry a1, bung-fa mtf, cham a1, dig
hr1, falco-pe sze4, jug-r a2, kreos a1, lach ~int_hah_ass, led c1,
lil-t hr1, lipp a1, manc a1, merc c1, nat-m a1, peti a1, plat hr1,
xan jib1)*

*A lateralidade de Actaea spicata é principalmente direita, por
isto é bom comparar Actaea spicata com os medicamentos da
rubrica abaixo, que ainda não existe no repertório.*

***EXTREMITIES - PARALYSIS - Hands - sensation of - right
acon. a1,h1 caust. a1,h2 cham. a1 dig. he1,hr1 elaps rb4 jug-r. a2 kalm. a1
kreos. a1 lipp. a1 manc. a1***

ALLEN – Os dedos estão dormentes e frios; pálidos (The fingers
are numb and cold; they are discolored).

EXTREMITIES - NUMBNESS – Fingers

EXTREMITIES - COLDNESS – Fingers

EXTREMITIES - DISCOLORATION - Fingers - pale

ALLEN – Inchaço dos membros inferiores (Swelling of the lower
limbs).

EXTREMITIES - SWELLING - Lower limbs

ALLEN – Dor perfurante nos membros inferiores, que melhora
por esticá-los (Boring pain in the lower limbs, ameliorated by
stretching them).

EXTREMITIES - PAIN - Lower limbs - boring pain

EXTREMITIES - PAIN - Lower limbs - stretching - amel.

act-sp. a1

***EXTREMITIES - PAIN - Lower limbs - stretching - amel. -
boring pain***

act-sp. a1,k

EXTREMITIES - WEAKNESS - Lower limbs - temperature;
change of

ALLEN – Tremor nas coxas por erguê-las (Trembling in the
thighs when lifting them).

EXTREMITIES - TREMBLING – Thighs

EXTREMITIES - TREMBLING - Thighs - raised, when

act-sp.a1,k

ALLEN – Sensação de um grande cansaço nos joelhos (Sensation of great weariness in the knees).

EXTREMITIES - WEAKNESS – Knees

ALLEN – Inchaço das juntas depois da menor fadiga (Swelling of the joints after slight fatigue).

EXTREMITIES - SWELLING - Joints - fatigue, from slight

act-sp.a1

HERING – Invalidez do braço direito (Ꞟ Lameness in right arm).

EXTREMITIES - LAMENESS - Upper arms

HERING – Pernas fracas após mudanças de temperatura (Legs weak after changes of temperature).

Michaelis Moderno Dicionário Inglês-Português**Leg**

1 perna. **2** pata. **3** pé (de mesa, cama, etc.). **4** cano (de bota). **5** parte de roupa que cobre as pernas. **6 suporte**. **7** trecho de um percurso. **8** caminho percorrido por um veleiro sem mudar o velame.

*É interessante constatar que **leg** em inglês também significa **suporte**.*

EXTREMITIES - WEAKNESS – Legs

EXTREMITIES - WEAKNESS - Legs - changes of temperature, after

act-sp.hr1

HOMEOPHATIC RECORDER – Rigidez de todo o braço direito (Stiffness of the entire right arm).

EXTREMITIES - STIFFNESS - Upper limbs - right

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor mordente e roedora profunda no úmero esquerdo, como se fosse no periósteo, piora à noite (Biting and gnawing deep in the left humerus, as if in the periosteum, worse at night).

EXTREMITIES - PAIN - Upper arms - biting

EXTREMITIES - PAIN - Upper arms - Bones - gnawing pain

EXTREMITIES - PAIN - Upper arms - Bones - Periosteum

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor escavante, perfurante no punho com dor rasgante externa em direção aos ossos do antebraço (Digging boring in the wrist, with an outward tearing pain as far as the bones of the forearm).

EXTREMITIES - PAIN - Wrists - boring pain

EXTREMITIES - PAIN - Wrists - extending to - Forearm

EXTREMITIES - PAIN - Upper arms

EXTREMITIES - PAIN - Upper arms – Bones

EXTREMITIES - PAIN - Upper arms - Bones - tearing pain

EXTREMITIES - PAIN - Upper limbs - tearing pain

EXTREMITIES - PAIN - Upper limbs - Outer surface

EXTREMITIES - PAIN - Upper limbs

EXTREMITIES - PAIN - Wrists - digging pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Upper limbs - Outer surface - tearing pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Wrists - extending to - Forearm - tearing pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Inchaço nos punhos, com vermelhidão e dores internas em pontadas (Swelling of the wrists, with redness and inward sticking pains).

EXTREMITIES - SWELLING – Wrists

EXTREMITIES - DISCOLORATION - Wrist – redness

EXTREMITIES - PAIN – Wrists

EXTREMITIES - PAIN - Wrists - sticking pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – As mãos adormecem (The hands go to sleep).

EXTREMITIES - NUMBNESS - Hands

HOMEOPHATIC RECORDER – Ardência no dorso das duas mãos (Burning on the dorsae of both hands).

EXTREMITIES - PAIN - Hands - Back of hands – burning

EXTREMITIES - PAIN - Hands - burning

HOMEOPHATIC RECORDER – Dores tensivas dos dedos da mão direita, mais intensas nos polegares (Tensive pains in the fingers of the right hand, severest in the thumbs).

EXTREMITIES - PAIN – Fingers

EXTREMITIES - PAIN – Thumbs

EXTREMITIES - PAIN - Fingers – right

EXTREMITIES - TENSION – Fingers

EXTREMITIES - TENSION - Thumbs
EXTREMITIES - TENSION - Fingers - right

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dormência nas pontas dos dedos da mão esquerda (Numb feeling of the tips of the fingers of the left hand).

EXTREMITIES - NUMBNESS - Fingers – left

EXTREMITIES - NUMBNESS - Fingers - Tips

EXTREMITIES - NUMBNESS - Fingers - Tips - left

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Pontadas finas no dedo mindinho da mão direita, dor repuxante para a mão (Fine stitches in the little finger of the right hand, with drawing toward the hand).

EXTREMITIES - PAIN - Fingers - First - stitching pain

EXTREMITIES - PAIN - Fingers - First – right

EXTREMITIES - PAIN - Fingers - First - right - stitching pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Fingers - First - right - drawing toward the hand

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Nas juntas do joelho e do tornozelo sente dores das mais enlouquecedoras, rasgantes, ardentes, frequentemente dilatam violentamente, como se fossem causadas por um arame ardente enfiado dentro do osso ou como se toda a perna estivesse quebrada (In the knee and ankle joint the most maddening, tearing, burning, often forcibly distending pains, as from a glowing hot wire thrust into the bone or the whole leg were split).

EXTREMITIES - PAIN – Knees

EXTREMITIES - PAIN – Ankles
EXTREMITIES - PAIN - Ankles - tearing pain
EXTREMITIES - PAIN - Ankles – burning
EXTREMITIES - PAIN - Knees – burning
EXTREMITIES - PAIN - Knees - tearing pain
EXTREMITIES - PAIN - Legs - broken; as if
EXTREMITIES - PAIN - Legs – Bones
EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones - smashed to pieces; as if

Este sintoma apareceu em um caso clínico de Actaea spicata publicado pela revista Homeopathic Links. Ele pode nos ajudar muito durante uma prescrição, por ser raro, só compartilhado com nux-m e tritic-vg.

*Além disto, este sintoma tem tudo a ver com o Tema Central do medicamento, o fato de sentir-se **esmagado por carregar um grande peso** / o mundo nas costas, e o sintoma aparece justamente na perna / leg, que em inglês significa também **suporte**.*

*Na clínica tenho ouvido algumas vezes a expressão, **eu sou a escora lá de casa**, não me lembro quais medicamentos foram dados para estes casos, nem se evoluíram bem, mas vale a pena pensar em Actaea spicata quando ouvir isto.*

EXTREMITIES - PAIN - Knees - maddering pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Ankles - maddering pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Legs - distending pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones - split by a glowing hot wire thrust in the; was

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor escavante, perfurante, através de toda a tíbia para a junta do tornozelo (Boring digging throughout the whole shine bone into the ankle joint).

EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones – Tibia

EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones - Tibia - boring pain

EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones - Tibia - digging pain

EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones - Tibia - extending to - Ankle

EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones - Tibia - extending to - Ankle - boring pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Legs - Bones - Tibia - extending to - Ankle - digging pain

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor perfurante, queimante / ardente no osso externo / maléolo do tornozelo direito (Boring and smarting pain on the right outer ankle bone).

EXTREMITIES - PAIN - Ankles - Malleolus - Outer - right

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Ankles - Malleolus - Outer - right - boring pain

act-sp. [_hom_record](#)

EXTREMITIES - PAIN - Ankles - Malleolus - Outer - right - smarting

act-sp. [_hom_record](#)

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor perfurante nos calcanhares (Boring pain in heels).

EXTREMITIES - PAIN - Feet – Heels

EXTREMITIES - PAIN - Feet - Heels - boring pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Dormência completa do pé direito, se torna quase insensível (Complete numbness of the dorsum of the right foot, almost an insensibility).

online medical dictionary

dorsum of foot

The **back**, or **upper surface**, of the **foot**

EXTREMITIES - NUMBNESS - Feet - Back of feet - right

act-sp. [_hom_record](#)

Argentum nitricum, ao contrário de Act-sp, busca uma escora / um apoio para se manter estável / no prumo, como o Elefantinho

Dumbo do circo, que precisou de se agarrar a uma pena para ter coragem de voar. Arg-n só passa através de uma ponte estreita se tiver uma corda para se agarrar.

Arg-n sonha com um inseto, que faz um buraco profundo em seu calcanhar, difícil de ser retirado. O calcanhar é muito importante como um suporte para o organismo, é uma escora muito importante, que ajuda a manter o equilíbrio, que falta em Arg-n (Allen - He dreamed towards morning that an insect had burrowed so deeply in his heel that it had to be cut out).

O sintoma seguinte mostra que o tornozelo de Actaea spicata incha, dói, o que termina comprometendo a sua marcha.

HOMEOPHATIC RECORDER – Vibração na sola dos pés que alterna com ardência (Shaking-buzzing in the soles of the feet alternating with burning).

EXTREMITIES - PAIN - Feet - Soles - burning

EXTREMITIES - VIBRATION; sensation of - Feet – Soles

EXTREMITIES - VIBRATION; sensation of - Feet - Soles - alternating with burning

act-sp. [_hom_record](#)

Uma vibração / sacudida na sola dos pés tira a estabilidade do indivíduo, nos faz lembrar a vibração de um terremoto que abala o alicerce de um prédio. Se o alicerce do prédio não for muito bem feito com certeza ele vai desmoronar.

HOMEOPHATIC RECORDER – Dor em pontada rasgante nos artelhos (Tearing sticking in the toes).

EXTREMITIES - PAIN - Toes - tearing pain

EXTREMITIES - PAIN - Toes - tearing pain - sticking pain

HOMEOPHATIC RECORDER – Pontadas finas no menor dos artelhos (Fine sticking in the left little toe).

EXTREMITIES - PAIN - Toes - Fifth – left

EXTREMITIES - PAIN - Toes - Fifth - sticking

act-sp. [_hom_record](#)

Sono

HOMEOPHATIC RECORDER – Insônia (Sleeplessness).

HOMEOPHATIC RECORDER – Insônia à noite (Nightly sleeplessness).

SLEEP - SLEEPLESSNESS

SLEEP - SLEEPLESSNESS - night

HOMEOPHATIC RECORDER – Sonolência (Somnolency).

SLEEP - SLEEPINESS

Calafrio

ALLEN – Calafrio após beber (Horripilation after drinking).

CHILL - DRINKING - agg.

ALLEN – Calafrio seguido por calor febril, acompanhado de vômito (Horripilation followed by heat, during which vomiting supervenes).

CHILL - HEAT – after

STOMACH - VOMITING - heat - during

HERING – Calafrio com eructação (Chill, with belching).

CHILL - ACCOMPANIED BY - eructations

act-sp.[hr1](#)

Transpiração

HOMEOPHATIC RECORDER – Transpiração geral, com um cheiro / odor azedo (General, sour smelling sweat).

PERSPIRATION - ODOR - sour

HOMEOPHATIC RECORDER – Transpiração pegajosa até de manhã (Clammy sweat toward morning).

PERSPIRATION - CLAMMY

PERSPIRATION - CLAMMY – night

PERSPIRATION - CLAMMY - night - morning; until

act-sp.[_hom_record](#)

Michaelis Moderno Dicionário Inglês-Português

clam.my

frio e úmido

Pele

HOMEOPATHIC RECORDER – Prurido generalizado, principalmente na cabeça e na face (General itching, more especially on the head and face).

SKIN – ITCHING

HEAD - ITCHING of scalp

FACE – ITCHING

Vale lembrar que prurido também ocorre no couro cabeludo, nas coxas logo abaixo da articulação do quadril, nos lábios da genitália feminina.

Leitura Complementar

1º Caso

A revista Homeopathic Links, inverno de 1995, traz um caso muito interessante.

O autor ilustra a necessidade de se achar o simillimum mais do que meramente um similar (It illustrates the need to find the simillimum rather than merely an approximation).

Vinha tratando uma mulher desde junho de 1984, mas somente em 1992 dei um medicamento pequeno com uma resposta simillimum.

Era portadora de uma hérnia de hiato, alergias alimentares, hemorróidas desde a adolescência.

Muito conscienciosa, perfeccionista, gostava de agradar as pessoas. **Ela assumia mais atividades do que podia controlar.**

Fraca, fora da realidade. Dores nos joelhos e nos arcos dos pés.

Constipação com urgência, fezes duras. Muita flatulência.

Resfriados seis vezes ao ano, principalmente durante o frio do inverno. Tontura, desmaio, ficava irritada se não comesse com frequência. Menstruações raras, a cada três ou quatro meses.

Calafrios, principalmente durante o clima frio úmido. Desejo de chocolate, doce e sorvetes. Sempre tentando agradar aos seus

chefes e ao seu esposo. Submentia-se com facilidade.
Necessidade de ter atenção para trabalhar com sucesso e durante suas interpretações musicais (tocava harpa). O esposo perdeu o trabalho e ela teve que apóia-lo. Vertigem em lugares altos.
Infecções frequentes na vagina e na bexiga. Fasciculações frequentes nos olhos e nas mãos. Distensões fáceis das articulações. Acordou com distensão em um punho de manhã.
Distorsão nos tornozelos com a menor atividade. Cãibras nos pés durante o orgasmo. Tensão na nuca, nos ombros.
Tomou Calcarea carbônica e Sepia sem resultado.
Desenvolveu uma dermatite em volta dos lábios. Desejo de leite.
Piora muito com o frio úmido do inverno.
Tomou Rhus tox.

O estresse piorou por ficar sozinha em um hotel. A solidão era muito estressante para ela. O seu trabalho não deu em nada quando seus chefes ignoraram suas propostas. Com isto ela sentiu que não estava sendo respeitada profissionalmente. Outra vez ela deslocou seus dedos e os punhos digitando muito no computador.
Cãibra e tremor nas mãos.

Março de 1988

Bateu na traseira de um carro e sofreu um traumatismo do tipo chicote (whiplash injury).

Sentiu um bloqueio na mente, uma impossibilidade para se concentrar, junto com uma dor na nuca e nos ombros ao levantar os braços.

Abril de 1989

Machucou o arco do pé freando durante uma parada súbita. Levou muito tempo para melhorar.

Março de 1991

Sofreu uma batida de lado de outro carro, machucou a caixa torácica, teve dor na nuca, nas costas, no ombro.

Agosto de 1991

Síndrome do túnel do carpo. Dedos irritados com o uso do computador, piora do punho. Dor ardente nos punhos. Irritabilidade nos dedos. Dor no punho, no flexor radial em direção ao braço e as mãos, piora por escrever, dirigir, segurar o pão, abrir a tampa da jarra.

Junho de 1992

Passou a usar ataduras constantemente nos punhos, as dores melhoravam se não os movimentasse de forma alguma.

Machucou seu joelho lavando roupa. Demorou bastante para melhorar. Sentiu como se estivesse se desintegrando. Teve uma pneumonia devido ao tempo chuvoso com pleurisia e dificuldade para se restabelecer.

A dor dos tendões flexores dos punhos piorava por escrever, por digitar e por usar a chave de fenda. (até então vinha tomando rhus-t).

Actaea spicata 200 C.

Novembro de 1992

Todas as dores sumiram depois de 24 horas. Sua menstruação voltou de imediato. Desde então suas menstruações ficaram normais.

Outubro de 1993

Estava se sentindo bem, tocando harpa o tempo todo. Seu carro bateu novamente, mas desta vez sofreu apenas uma dor suave e restabeleceu rapidamente.

Maior de 1998

A síndrome do túnel do carpo e o deslocamento fácil das juntas melhoraram gradualmente. Seu polegar voltou a estalar (antes era rígido).

Actaea spicata 1M.

Piorou na manhã seguinte e em seguida melhorou muito em todos os sentidos.

Setembro de 1998

A partir desta dose os sintomas de sua antiga hérnia de hiato e da síndrome do túnel do carpo não recidivaram mais.

Passou a sentir uma força que nunca tinha normalmente.

Actaea spicata agiu bem durante seis anos até a publicação deste caso, fazendo o uso de poucas doses ao longo deste tempo.

2º Caso

Publicado na Internet.

<http://robertfield3.wordpress.com/homeopathy-tips/homeopathy-tips-for-61609-more-difficult-cases/>

Ilustra bastante ilustrativo sobre a fraqueza deste medicamento.

Fraqueza geral e perda do controle motor. Dificuldade para agarrar um objeto ou escrever, muito desânimo. Pensamentos lentos e dificuldade para compreender. Fraqueza para falar. Exausto o tempo todo por excesso de trabalho.

Picric ac 6 ch

Dor na região do fígado com desconforto e plenitude. Inchaço nos dedos. Fraqueza nas extremidades, principalmente ao escrever. Fraqueza nas pernas e perda da coordenação. Exaustão por falar. Comentários lascivos sobre mulheres na presença de sua esposa.

Actaea spicata

Sintomas repertorizados

Desire for company; < worse while alone

Ailments from fear or fatigue

Anxiety while lying or at rest

< worse right side

Lassitude after talking

Pulsations over the whole body or especially the liver

Swelling in the joints especially the wrist and fingers

Weakness in the hands

Delusion he will lose his reason

Fear of death at night

Libertinism or lasciviousness

Actaea spicata 6 ch, uma vez ao dia.

3º Caso

Publicado na Internet.

http://www.interhomeopathy.org/index.php/journal/entry/actea_spicata_in_chronic_sinusitis_sleeping_problems_ao/

Nele se defende o tema do **suporte**. Eu não o havia lido antes de chegar as minhas conclusões sobre o suporte.

Sinusite crônica, muito tenso, distúrbios do sono. Dor no ombro esquerdo. Contração dos músculos em volta do coração. Muito cansaço e dor de cabeça no final do dia. Gosta de fazer música, escrever canções e jogar tênis. Inseguro sobre se vou conseguir trabalhar. Não gosto de ficar só em casa, prefiro estar no mundo dos negócios. Fala com facilidade, é amigável, se comunica com facilidade. Alegria de viver, quando não está pensando nos seus problemas.

Rubricas repertoriais:

Irresolution.

Company; desire for.

Fear of being alone.

Delusion, fail, everything.

Weary of life.

Desperate about trifles.

Esclarecendo a questão do auto-engano / self-deception

Michaelis Moderno Dicionário Inglês-Português

wishful thinking

criação ilusória de fatos que se desejaria fossem realidade.

Ivo Korytowski's English-Portuguese Translator's Dictionary

iludir-se a si mesmo, o que se quer pensar, auto-ilusão, pensamento baseado no desejo, pensamento ilusório, pensamento fantasioso, prestidigitação mental,

wishful thinking

WordNet 2.0

the illusion that what you wish for is actually true

Adjective

1. seeking advancement or recognition

(**synonym**) aspirant, aspiring(p), would-be(a)

(**similar**) hopeful

Babylon English-English

self-deception, thoughtfulness, thoughts coming just from the heart

Moby Thesaurus

Alienation, blind faith, defense mechanism, fallacy, fondness, infatuation, quixotism, subterfuge, withdrawal, utopianism

Self-deception is the process or fact of misleading ourselves to accept as true or valid what is false or invalid. Self-deception, in short, is a way we justify false beliefs to ourselves.

1. misperceive random data and see patterns where there are none;
2. misinterpret incomplete or unrepresentative data and give extra attention to confirmatory data while drawing conclusions without attending to or seeking out disconfirmatory data;
3. make biased evaluations of ambiguous or inconsistent data, tending to be uncritical of supportive data and very critical of unsupportive data.

It is because of these tendencies that scientists require clearly defined, controlled, double-blind, randomized, repeatable, publicly presented studies. Otherwise, we run a great risk of deceiving ourselves and believing things that are not true.

<http://skepdic.com/selfdeception.html>

Auto-engano é o resultado de um processo mental que faz com que um indivíduo, em um momento, aceite como verdadeira uma informação tida como falsa por ele mesmo noutra momento. Exemplo clássico desse processo é o hábito de se adiantar o próprio relógio para não chegar atrasado aos compromissos.

Algunos biólogos evolucionarios sugieren que, el engaño es una parte importante del comportamiento humano, el instinto para el auto engaño puede dar a la persona una ventaja selectiva: si alguien se cree su propia mentira (por ejemplo su propia presentación sesgada hacia sus propios intereses), en teoría consecuentemente será mejor o más capaz de persuadir a los demás de su verdad.

El pensamiento abstracto da lugar a muchas ventajas, tales como una conducta más flexible y adaptativa, además de la innovación.

In humans, awareness of the fact that one is acting deceptively often leads to tell-tale signs of deception, such as nostrils flaring, clammy skin, quality and tone of voice, eye movement, or excessive blinking.

His nostrils flared, indicating that he was lying to the other person, and he thus did not get what he wanted.

Therefore, if self-deception enables someone to believe his own distortions, he will not present such signs of deception and will therefore appear to be telling the truth.

Self-deception can be used both to act greater or lesser than one actually is. For example, one can act overconfident to attract a mate or act under-confident to avoid a predator or threat.

Self-deception lowers cognitive cost; that is to say, it is less complicated for one to behave or think in a certain manner that

implies something is true, if he has convinced himself that that very thing is indeed true. The mind will not have to think constantly of the true thing and then the false thing, but simply convince himself that the false thing is true.

Isto gera um otimismo exagerado sobre si mesmo, quando *Actaea spicata* se julga um **suporte**, quando não dá conta de carregar o próprio corpo.

Como vimos ao longo do estudo, funções absolutamente normais, quase inconscientes, como mastigar, falar etc. são realizadas com grande dificuldade.